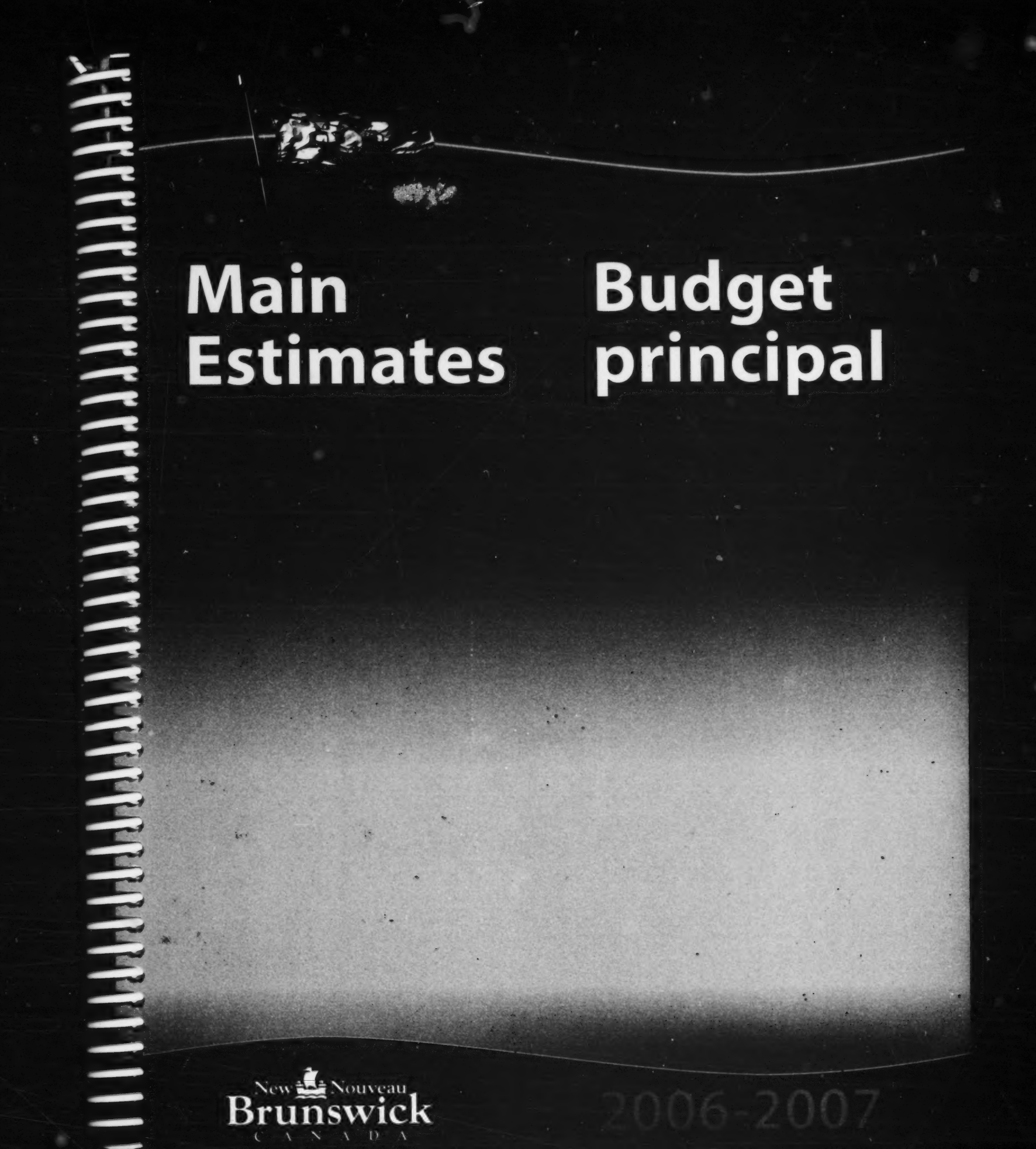
Main Estimates
Budget principal
New Nouveau
Brunswick
CANADA
2006-2007

Main Estimates

Budget principal

New Nouveau
Brunswick
CANADA

2006-2007

Main Estimates 2006-2007

Published by:
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-e.asp

March 28, 2006

Cover:
Communications New Brunswick (CNB 3023)

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-263-X

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2006-2007

Publié par:
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-f.asp

28 mars 2006

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 3023)

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-263-X

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

106-04632/

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES 1

Explanatory Notes / Notes Explicatives 2

SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF 7

Statement of Surplus or Deficit / État de l'Excédent ou du déficit 8
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles 9
Statement of Amortization / État d'Amortissement 10
Gross Consolidated Revenue / Recettes consolidées brutes 11
Gross Consolidated Expenditure / Dépenses consolidées brutes 13
Statement of Change in Net Debt / État de l'Evolution de la dette nette 15

SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES 16

Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses Brutes - compte ordinaire 17
Summary of Designated Revenue / Résumé des recettes attribuées 18
Expenditures - Ordinary Account / Dépenses - compte ordinaire 19
Statutory Payments - Ordinary Account / Crédits législatifs - compte ordinaire 20
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital 21
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial 22
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - compte d'organismes de service spécial 23
Loans and Advances / Prêts et avances 24
Road Improvement Fund / Fond Special pour l'amélioration des routes 25
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement 26

Department / Ministère

Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture 27
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick 35
Education / Éducation 41

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère
(continued / suite)

Energy / Énergie 46
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick 48
Environment / Environnement 51
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif 59
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires 62
Finance / Finances 69
General Government / Gouvernement général 74
Health / Santé 90
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales 99
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation 102
Legislative Assembly / Assemblée législative 108
Local Government / Gouvernements locaux 118
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes 125
Natural Resources / Ressources naturelles 127
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général 136
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur 139
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines 141
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre 143
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation 145
Public Safety / Sécurité publique 159
Regional Development Corporation / Société de développement régional 166
Service of the Public Debt / Service de la dette publique 170
Supply and Services / Approvisionnement et Services 172
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs 178
Transportation / Transports 185
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport 194

SECTION 4 - REVENUES / RECETTES 198

Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - Compte ordinaire 199
Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes attribuées - Compte ordinaire 200

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

SECTION 4 - REVENUES / RECETTES

(continued / suite)

Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte ordinaire..... 201

Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - Compte de capital..... 204

Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte de capital..... 205

Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - Compte à but spécial..... 206

Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - Compte à but spécial..... 207

Gross Revenue by Department - Special Operating Agency / Recettes brutes par ministère - Organismes de service spécial..... 209

Gross Revenue by Source - Special Operating Agency / Recettes brutes selon la provenance - Organismes de service spécial..... 210

Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - Prêts et avances..... 211

Gross Revenue by Source - Loans and Advances / Recettes brutes selon la provenance - Prêts et avances..... 212

Department / Ministère

Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture..... 213

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick..... 215

Education / Éducation..... 219

Energy / Énergie..... 224

Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick..... 225

Environment / Environnement..... 227

Family and Community Services / Services familiaux et communautaires..... 230

Finance / Finances..... 235

Health / Santé..... 240

Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation..... 245

Legislative Assembly / Assemblée législative..... 249

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère
(continued / suite)

Local Government / Gouvernements locaux 250
Natural Resources / Ressources naturelles 252
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général 259
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur 260
Other Agencies / Autres organismes 261
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation 263
Public Safety / Sécurité publique 271
Regional Development Corporation / Société de développement régional 280
Supply and Services / Approvisionnement et Services 283
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs 287
Transportation / Transports 291
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport 295

--- Section 1 ---

EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES

Explanatory Notes

Introduction

The 2006-2007 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2007. The Main Estimates outline the estimated revenues, expenditures and expenses for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

Estimates Format

The 2006-2007 Main Estimates are divided into four sections as follows:

Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

Section 2 – Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenditures by Account including: Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agency Account along with Sinking Fund Earnings and Adjustments for Tangible Capital Assets that results in a Surplus or Deficit.

Adjustments for Tangible Capital Assets include: the Acquisition of Tangible Capital Assets; the Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets; and the Amortization of Tangible Capital Assets.

Notes explicatives

Introduction

Le Budget principal de 2006-2007 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2007. Le Budget principal explique les recettes, les dépenses et les charges prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

Format du Budget principal

Le Budget principal de 2006-2007 est divisé en quatre sections :

Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du Budget principal.

Section 2 – Plan budgétaire

L'État de l'excédent ou du déficit inclut un sommaire des recettes et des dépenses par compte, y compris le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de services spéciaux, ainsi que les gains sur les fonds d'amortissement et les redressements pour immobilisations corporelles se traduisant par un excédent ou un déficit.

Les redressements pour immobilisations corporelles comprennent: l'acquisition d'immobilisations corporelles; les recettes obtenues pour acquérir des immobilisations corporelles et l'amortissement des immobilisations corporelles.

Investment in Tangible Capital Assets

In December 2005, Government tabled a $436.7 million gross capital budget for fiscal 2006-2007. The capital budget included funding for investments to improve the Province's highways, schools, hospitals and other infrastructure. The capital budget also included funding to repair the Province's existing infrastructure and to provide grants to municipalities and local service districts to help with their infrastructure needs.

Investments in tangible capital assets are capital expenditures relating to the acquisition or construction of new assets or the improvement of existing assets. Grants made to outside organizations (e.g. municipalities), repairs made to existing provincial assets, or expenditures below a stated threshold are not considered investments in tangible capital assets and are expensed in the year in which they are made.

Of the $436.7 million capital budget, $345.9 million is considered an investment in tangible capital assets while the remaining $90.7 million is considered a grant or a repair and will be fully expensed in 2006-07.

Of the $28.3 million in Capital Account Revenue projected for 2006-2007, $27.6 million is revenue received specifically to acquire tangible capital assets.

Investissement dans les immobilisations corporelles

En décembre 2005, le gouvernement a déposé un budget de capital brut de 436,7 millions de dollars pour l'exercice de 2006-2007. Le Budget de capital comprenait des fonds pour des investissements afin d'améliorer les routes, les écoles, les hôpitaux et d'autres infrastructures de la province. Il comprenait également des fonds pour la répartition de l'infrastructure actuelle de la province et pour l'octroi de subventions aux municipalités et aux districts de services locaux afin de les aider à répondre à leurs besoins en matière d'infrastructure.

Les investissements dans les immobilisations corporelles sont des dépenses de capital visant l'acquisition ou la construction de nouvelles immobilisations ou l'amélioration des immobilisations actuelles. Les subventions accordées aux organismes externes (p. ex. : municipalités), les réparations effectuées aux immobilisations provinciales actuelles ou les dépenses en-deça d'un seuil indiqué ne sont pas considérées comme des investissements dans des immobilisations corporelles et sont imputées à l'exercice au cours duquel elles sont accordées ou effectuées.

Du Budget de capital de 436,7 millions de dollars, une somme de 345,9 millions de dollars est considérée comme un investissement dans des immobilisations corporelles, alors que l'autre tranche de 90,7 millions de dollars est considérée comme une subvention ou des fonds de réparation et sera entièrement imputée à l'exercice 2006-2007.

Des 28,3 millions de dollars en recettes prévues au compte de capital pour 2006-2007, un montant de 27,6 millions de dollars est directement relié à un investissement dans les immobilisations corporelles.

Amortization Expense

As part of the process of implementing tangible capital asset accounting, Government was required to establish a value for all of the tangible capital assets owned by the Province as of March 31, 2004. A value has been established for these assets and they will be amortized over their remaining useful lives.

As a result, the estimated amortization expense in 2006-2007 of $209.1 million includes amortization expense on the value of the tangible capital assets existing on March 31, 2004, as well as investments made since that date.

Given that tangible capital assets have been acquired through a Capital Budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

The *Statement of Change in Net Debt* converts the Province's Surplus or Deficit to an Increase or Decrease in Net Debt by removing the adjustments for Tangible Capital Assets.

Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2005-2006 Estimate, 2005-2006 Revised and 2006-2007 Estimate) by account in summary form and by department. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriation (i.e. To be Voted) by account for each department.

Charge d'amortissement

Dans le processus de mise en œuvre de la comptabilisation des immobilisations corporelles, le gouvernement devait établir une valeur pour toutes les immobilisations corporelles qui lui appartenaient au 31 mars 2004. Une valeur a été établie pour ces immobilisations, et elle sera amortie pendant le reste de leur durée de vie utile.

Par conséquent, la charge d'amortissement de 209,1 millions de dollars prévue en 2006-2007 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations corporelles au 31 mars 2004 et les nouveaux investissements effectués depuis.

Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit budgétaire et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni dans la section 2 pour information.

L'état de l'évolution de la situation de la dette nette convertit l'excédent ou le déficit en un augmentation ou une diminution de la dette nette en enlevant les redressements relatifs aux immobilisations corporelles.

Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses (Prévisions de 2005-2006, Prévisions révisées de 2005-2006 et Prévisions de 2006-2007) par compte et par ministère. Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par composante de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

As required by the *Financial Administration Act*, the Main Estimates contains details of appropriation requirements for the Ordinary Account, Special Operating Agency Account and for Loans and Advances. Although the 2006-2007 Capital Account summary information is shown in the Main Estimates, the appropriation details were contained in the 2006-2007 Capital Estimates tabled in December 2005.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. The Ordinary Account for each department is voted on a net expenditure basis as provided for in Section 36(4) of the Act. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per section 36(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

Section 4 – Revenues

This section provides comparative revenue information (i.e. 2005-2006 Estimate, 2005-2006 Revised and 2006-2007 Estimate) by account in summary form and by department. This section also provides further information by department, account and source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

Comme le précise la *Loi sur l'administration financière*, le Budget principal contient des détails sur les besoins de crédits budgétaires pour le Compte ordinaire, le Compte des organismes de service spéciaux et le Compte relatif aux prêts et avances. Même si l'information sommaire du Compte de capital de 2006-2007 figure dans le Budget principal, les détails des crédits budgétaires ont été présentés dans le Budget de capital de 2006-2007 déposé en décembre 2005.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de votes. Le Compte ordinaire de chaque ministère est adopté sur une base de dépenses nettes comme il est prévu au paragraphe 36(4) de la Loi. Les paiements législatifs sont exclus des montants votés parce que l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel selon le paragraphe 36(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au Compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le Budget principal pour information.

Section 4 – Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2005-2006, Prévisions révisées de 2005-2006 et Prévisions de 2006-2007) par compte et par ministère. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme ou élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

Il est à noter que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

--- Section 2 ---

COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-06 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-06 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2006-07 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Ordinary Account / Compte ordinaire	
5,738,395	5,878,383	Revenues / Recettes	5,882,645
5,588,880	5,727,787	Expenditures / Dépenses	5,798,433
149,515	150,596	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	84,212
		Capital Account / Compte de capital	
41,284	31,445	Revenues / Recettes	28,256
423,827	412,697	Expenditures / Dépenses	436,664
(382,543)	(381,252)	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	(408,408)
		Special Purpose Account / Compte à but spécial	
45,375	49,037	Revenues / Recettes	52,289
46,080	50,458	Expenditures / Dépenses	55,533
(705)	(1,421)	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	(3,244)
		Special Operating Agency (net) / Organisme de service spécial (net)	
57,260	64,894	Revenues / Recettes	65,403
46,538	45,948	Expenditures / Dépenses	54,654
10,722	18,946	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	10,749
227,000	226,500	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement	229,700
94,891	103,449	Adjustment for Tangible Capital Assets / Redressement pour immobilisations corporelles	109,215
98,880	**116,818**	**Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)**	**22,224**

COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005 - 2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS			2005 - 2006 REVISED / RÉVISÉES				2006 - 2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS		
TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALES	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALES	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	TOTAL CAPITAL EXPENDITURES / DÉPENSES EN CAPITAL TOTALES	CAPITAL EXPENDITURES TO BE EXPENSED / DÉPENSES EN CAPITAL À PORTER AUX DÉPENSES	INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS / INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES
400	400	0	400	400	0	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture.....	400	400	0
1,000	0	1,000	1,000	0	1,000	Education / Éducation.....	1,000	0	1,000
1,100	500	600	1,100	530	570	Environment / Environnement.....	400	400	0
37,145	0	37,145	36,745	0	36,745	Health / Santé.....	13,723	0	13,723
656	503	153	656	503	153	Local Government / Gouvernements locaux.....	930	125	805
1,871	0	1,871	1,871	0	1,871	Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,615	0	1,615
11,056	11,056	0	14,220	14,220	0	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	16,900	15,400	1,500
127,419	11,055	116,364	117,329	11,055	106,274	Supply and Services / Approvisionnement et Services.	157,666	12,111	145,555
1,100	500	600	1,886	686	1,200	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	1,200	1,200	0
242,080	55,375	186,705	237,490	56,445	181,045	Transportation / Transports.....	242,830	61,100	181,730
423,827	79,389	344,438	412,697	83,839	328,858	Total.....	436,664	90,736	345,928
		(37,983)			(26,972)	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles			(27,590)
		306,455			301,886	Net Investment in Tangible Capital Assets / Investissement net dans les immobilisations corporelles			318,338

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
964	906	Education / Éducation	971
0	33	Environment / Environnement	44
1,113	1,113	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	1,113
59,589	49,717	Health / Santé	53,060
0	4	Local Government / Gouvernements locaux	38
137	137	Natural Resources / Ressources naturelles	185
36,259	36,384	Supply and Services / Approvisionnement et Services	36,940
1,300	1,285	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	1,207
99,442	96,098	Transportation / Transports	102,585
12,760	12,760	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	12,980
211,564	198,437	TOTAL	209,123

GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
DEPARTMENT / MINISTÈRE						
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,942	0	0	0	0	3,942
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,295	20	0	0	0	15,315
Education / Éducation	20,018	0	10,655	0	0	30,673
Energy / Énergie	349	0	0	0	0	349
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	100	0	0	0	0	100
Environment / Environnement	4,841	0	5,187	0	0	10,028
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	63,480	175	12,737	0	0	76,392
Finance / Finances	5,153,059	0	56	0	0	5,153,115
Health / Santé	24,106	671	1,335	0	0	26,112
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	46,504	0	449	0	0	46,953
Legislative Assembly / Assemblée législative	442	0	0	0	0	442
Local Government / Gouvernements locaux	39	0	0	0	0	39
Natural Resources / Ressources naturelles	79,599	40	2,502	0	0	82,141
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	125	0	0	0	0	125
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	150	0	0	0	0	150
Other Agencies / Autres organismes	233,696	0	0	0	0	233,696
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	121,904	0	9,362	101,398	(74,128)	158,536
Public Safety / Sécurité publique	103,687	0	6,884	5,541	0	116,113
Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,015	0	0	47,977	(16,800)	33,192
Supply and Services / Approvisionnement et Services	834	5	1,055	0	0	1,894

GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007
(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
DEPARTMENT / MINISTÈRE						
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs..	3,281	0	55	915	0	4,251
Transportation / Transports.....	5,180	27,345	0	79,114	(78,614)	33,025
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport.....	0	0	2,012	0	0	2,012
TOTAL.....	5,882,645	28,256	52,289	234,945	(169,542)	6,028,592
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						229,700
GROSS CONSOLIDATED REVENUE / RECETTES CONSOLIDÉES BRUTES	5,882,645	28,256	52,289	234,945	(169,542)	6,258,292

GROSS CONSOLIDATED EXPENDITURE / DÉPENSES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	32,081	400	0	0	0	32,481
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	37,116	0	0	0	0	37,116
Education / Éducation	829,550	1,000	10,655	0	0	841,205
Energy / Énergie	1,975	0	0	0	0	1,975
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	8,031	0	0	0	0	8,031
Environment / Environnement	14,801	400	5,600	0	0	20,801
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	7,106	0	0	0	0	7,106
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	789,113	0	14,500	0	0	803,613
Finance / Finances	12,326	0	56	0	0	12,382
General Government / Gouvernement général	458,266	0	0	0	0	458,266
Health / Santé	1,897,517	13,723	1,335	0	0	1,912,575
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	3,035	0	0	0	0	3,035
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	34,435	0	449	0	0	34,884
Legislative Assembly / Assemblée législative	18,015	0	0	0	0	18,015
Local Government / Gouvernements locaux	110,365	930	0	0	0	111,295
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	147,542	0	0	0	0	147,542
Natural Resources / Ressources naturelles	96,917	1,615	2,626	0	0	101,158
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	13,607	0	0	0	0	13,607

GROSS CONSOLIDATED EXPENDITURE / DÉPENSES CONSOLIDÉES BRUTES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007
(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
DEPARTMENT / MINISTÈRE						
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,899	0	0	0	0	4,899
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,675	0	0	0	0	5,675
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,169	0	0	0	0	1,169
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	256,359	0	9,361	101,398	(74,128)	292,990
Public Safety / Sécurité publique	105,982	0	7,320	6,005	0	119,307
Regional Development Corporation / Société de développement régional	38,505	16,900	0	49,473	(16,800)	88,078
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	575,143	0	0	0	0	575,143
Supply and Services / Approvisionnement et Services	97,507	157,666	1,613	0	0	256,786
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	26,687	1,200	55	1,186	0	29,128
Transportation / Transports	158,630	242,830	0	66,134	(78,614)	388,980
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	16,079	0	1,963	0	0	18,042
TOTAL	5,798,433	436,664	55,533	224,196	(169,542)	6,345,284

COMPARATIVE STATEMENT OF CHANGE IN NET DEBT / ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES		2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
98,880	116,818	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit)	22,224
(344,438)	(328,858)	Acquisition of Tangible Capital Assets / Acquisition d'immobilisations corporelles	(345,928)
37,983	26,972	Revenue Received to Acquire Tangible Capital Assets / Recettes reçues pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	27,590
211,564	198,437	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles	209,123
3,989	13,369	(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette	(86,991)

--- Section 3 ---

EXPENDITURES / DÉPENSES

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** EXPENDITURE /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES **BRUTES** PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
35,051	32,051	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	32,081
34,131	38,566	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	37,116
785,311	802,954	Education / Éducation	829,550
1,912	1,812	Energy / Énergie	1,975
0	807	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	8,031
13,743	13,933	Environment / Environnement	14,801
4,927	4,875	Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	7,106
746,748	752,148	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	789,113
12,084	11,984	Finance / Finances	12,326
438,305	452,399	General Government / Gouvernement Général	458,266
1,773,423	1,788,423	Health / Santé	1,897,517
2,922	2,920	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	3,035
32,300	33,683	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	34,435
16,254	17,248	Legislative Assembly / Assemblée législative	18,015
108,252	107,762	Local Government / Gouvernements locaux	110,365
197,666	257,666	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	147,542
95,037	96,335	Natural Resources / Ressources naturelles	96,917
13,048	13,438	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	13,607
4,771	4,771	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,899
5,427	5,377	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,675
1,122	1,121	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,169
241,942	246,724	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	256,359
94,966	100,431	Public Safety / Sécurité publique	105,982
39,956	43,764	Regional Development Corporation / Société de développement régional	38,505
601,000	594,900	Service of the Public Debt / Service de la dette publique	575,143
94,223	95,823	Supply and Services / Approvisionnement et Services	97,507
25,764	25,939	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	26,687
153,650	164,988	Transportation / Transports	158,630
14,945	14,945	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	16,079
5,588,880	5,727,787	TOTAL	5,798,433

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	DESIGNATED REVENUE / RECETTES ATTRIBUÉES	GROSS EXPENDITURES / DÉPENSES BRUTES
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	32,081	0	32,081
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	36,366	750	37,116
Education / Éducation	829,550	0	829,550
Energy / Énergie	1,975	0	1,975
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	8,031	0	8,031
Environment / Environnement	13,739	1,062	14,801
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	7,106	0	7,106
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	787,113	2,000	789,113
Finance / Finances	12,326	0	12,326
General Government / Gouvernement Général	458,266	0	458,266
Health / Santé	1,896,760	757	1,897,517
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	3,035	0	3,035
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	34,435	0	34,435
Legislative Assembly / Assemblée législative	18,015	0	18,015
Local Government / Gouvernements locaux	110,365	0	110,365
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	147,542	0	147,542
Natural Resources / Ressources naturelles	93,581	3,336	96,917
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	13,607	0	13,607
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,899	0	4,899
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,675	0	5,675
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,169	0	1,169
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	238,724	17,635	256,359
Public Safety / Sécurité publique	102,570	3,412	105,982
Regional Development Corporation / Société de développement régional	38,505	0	38,505
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	575,143	0	575,143
Supply and Services / Approvisionnement et Services	97,507	0	97,507
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	25,287	1,400	26,687
Transportation / Transports	158,580	50	158,630
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	16,079	0	16,079
TOTAL	5,768,031	30,402	5,798,433

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
35,051	32,051	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	32,081
33,381	38,381	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	36,366
785,311	802,954	Education / Éducation	829,550
1,912	1,812	Energy / Énergie	1,975
0	807	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	8,031
12,681	12,871	Environment / Environnement	13,739
4,927	4,875	Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	7,106
744,748	750,148	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	787,113
12,084	11,984	Finance / Finances	12,326
438,305	452,399	General Government / Gouvernement Général	458,266
1,772,666	1,787,666	Health / Santé	1,896,760
2,922	2,920	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	3,035
32,300	33,683	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	34,435
16,254	17,248	Legislative Assembly / Assemblée législative	18,015
108,252	107,762	Local Government / Gouvernements locaux	110,365
197,666	257,666	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	147,542
91,701	93,201	Natural Resources / Ressources naturelles	93,581
13,048	13,438	Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	13,607
4,771	4,771	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,899
5,427	5,377	Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,675
1,122	1,121	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,169
232,001	232,398	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	238,724
91,524	96,989	Public Safety / Sécurité publique	102,570
39,956	43,764	Regional Development Corporation / Société de développement régional	38,505
601,000	594,900	Service of the Public Debt / Service de la dette publique	575,143
94,223	95,823	Supply and Services / Approvisionnement et Services	97,507
24,364	24,539	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	25,287
153,600	164,938	Transportation / Transports	158,580
14,945	14,945	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	16,079
5,566,142	5,701,431	TOTAL	5,768,031

STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS	STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS	TO BE VOTED / À VOTER
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	32,081	38	32,043
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	36,366	38	36,328
Education / Éducation	829,550	38	829,512
Energy / Énergie	1,975	38	1,937
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	8,031	0	8,031
Environment / Environnement	13,739	38	13,701
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	7,106	0	7,106
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	787,113	38	787,075
Finance / Finances	12,326	38	12,288
General Government / Gouvernement Général	458,266	146,571	311,695
Health / Santé	1,896,760	38	1,896,722
Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	3,035	0	3,035
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	34,435	38	34,397
Legislative Assembly / Assemblée législative	18,015	4,330	13,685
Local Government / Gouvernements locaux	110,365	38	110,327
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	147,542	0	147,542
Natural Resources / Ressources naturelles	93,581	38	93,543
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général	13,607	0	13,607
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,899	0	4,899
Office of Human Resources / Bureau des ressources humaines	5,675	38	5,637
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,169	57	1,112
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	238,724	38	238,686
Public Safety / Sécurité publique	102,570	38	102,532
Regional Development Corporation / Société de développement régional	38,505	0	38,505
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	575,143	571,599	3,544
Supply and Services / Approvisionnement et Services	97,507	38	97,469
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	25,287	38	25,249
Transportation / Transports	158,580	10,804	147,776
Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	16,079	38	16,041
TOTAL	5,768,031	734,007	5,034,024

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
400	400	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	400
1,000	1,000	Education / Éducation	1,000
1,100	1,100	Environment / Gouvernements locaux	400
37,145	36,745	Health / Santé	13,723
656	656	Local Government / Gouvernements locaux	930
1,871	1,871	Natural Resources / Ressources naturelles	1,615
11,056	14,220	Regional Development Corporation / Société de développement régional	16,900
127,419	117,329	Supply and Services / Approvisionnement et Services	157,666
1,100	1,886	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	1,200
242,080	237,490	Transportation / Transports	242,830
423,827	412,697	TOTAL	436,664

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,205	11,907	Education / Éducation	10,655
5,600	5,600	Environment / Environnement	5,600
9,500	10,750	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	14,500
56	56	Finance / Finances	56
1,335	1,380	Health / Santé	1,335
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	449
2,478	2,149	Natural Resources / Ressources naturelles	2,626
9,362	9,709	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	9,361
3,189	4,840	Public Safety / Sécurité publique	7,320
2,113	1,613	Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,613
78	50	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	55
1,715	1,955	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	1,963
46,080	50,458	TOTAL	55,533

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
99,500	107,400	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	101,398
5,077	5,077	Public Safety / Sécurité publique	6,005
27,200	33,906	Regional Development Corporation / Société de développement régional	49,473
952	885	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	1,186
59,680	63,590	Transportation / Transports	66,134
192,409	210,858	TOTAL	224,196

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	0	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	1,600
50,000	45,000	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	50,000
0	1,000	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	3,400
5,905	5,320	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	5,905
273,702	270,095	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	58,702
331,207	321,415	TOTAL	119,607

NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND / FOND SPECIAL POUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

COMPARATIVE STATEMENT / ÉTAT COMPARATIF

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Revenue / Recettes	
236,000	234,000	Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	236,300
		Expenditures / Dépenses	
		Department of Transportation / Ministère des Transports	
235,080	223,490	Capital Account / Compte de capital	235,830
153,600	164,938	Ordinary Account / Compte ordinaire	158,580
388,680	388,428	Total Expenditures / Total des dépenses	394,410
152,680	154,428	**Net Expenditures / Dépenses nettes**	158,110
		Source of funding for Net Expenditures / Provenance des fonds pour les dépenses nettes	
36,194	26,357	Federal Capital Revenues / Recettes de Capital Fédéral	27,245
116,486	128,071	Provincial Contribution from Consolidated Fund / Contribution provinciale provenant du fonds consolidé	130,865
152,680	154,428	TOTAL	158,110

Note / Remarque

Capital Account Expenditures relating to the Vehicle Management Agency have been excluded from the total expenditures above / Les dépenses du compte de capital relatives à l'Agence de gestion des véhicules ont été exclues des dépenses totales ci-dessus

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2007 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT:		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture		1,100
Education: / Éducation :		
- Atlantic Provinces Special Education Authority / Commission de l'enseignement spécial des provinces de l'Atlantique		350
Environment / Environnement		10
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		1,900
Health / Santé		3,370
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation		150
Local Government / Gouvernements locaux		10
Supply and Services - Algonquin Properties Limited / Approvisionnement et Services - Algonquin Properties Limited		1,500
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs		500
Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail :		
- Finance / Finances	360	
- Education / Éducation	160	
- Health / Santé	515	
- Post-Seconary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	30	1,065
TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT		9,955
PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture		25
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick		1
Education / Éducation		120
Environment / Environnement		10
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		24
Finance / Finances		1
Health / Santé		5
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation		30
Local Government / Gouvernements locaux		10
Natural Resources / Ressources naturelles		30
Post-Seconary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation		20
Public Safety / Sécurité publique		25
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs		25
Transportation / Transports		50
Other (small departments) / Autres (petits ministères)		40
TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE		416
INVENTORIES / STOCKS :		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture		1,000
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick		5,000
Education / Éducation		211
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		100
Natural Resources / Ressources naturelles		510
Post-Seconary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation		1,250
Supply and Services / Approvisionnement et Services		2,000
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs		150
Transportation / Transports		19,000
TOTAL - INVENTORIES / STOCKS		29,221
TOTAL - WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX		39,592

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,539	4,609	Management Services / Services de gestion.....	4,664
25,713	22,641	Agriculture and Bio-Economy / Agriculture et bioéconomie...	22,451
4,799	4,801	Marine Resources / Ressources marines.....	4,966
35,051	32,051	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	32,081
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
35,051	32,051	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	32,081

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
MANAGEMENT SERVICES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide strategic leadership, management, administrative and communication services. To provide policy and coordination for all Departmental programs.	
PROGRAM COMPONENTS	
CORPORATE SERVICES	4,088
To provide executive direction to the Department's programs and services, administrative support in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control, information technology and communications services to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.	
POLICY AND PLANNING BRANCH	576
To provide services and expertise to the Department in the areas of strategic planning, policy development, program evaluation, economic research, analysis and statistics for the agriculture, fisheries and aquaculture sectors. Co-ordinate departmental federal/ provincial/territorial relations and legislative development activities for all three sectors.	
TOTAL	4,664

SERVICES DE GESTION	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Assurer une direction stratégique et fournir des services de gestion, d'administration et de communications. Assurer une coordination en matière de politiques et de planification pour tous les programmes ministériels.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SERVICES GÉNÉRAUX	
Assurer une direction générale pour l'ensemble des programmes et des services du ministère. Fournir un soutien administratif en matière de ressources humaines, de comptabilité, de budget, de contrôle financier, services de technologie de l'information et communications afin d'assurer le développement continu des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.	
DIRECTION DES POLITIQUES ET DE LA PLANIFICATION	
Prestation de services de compétences spécialisées au ministère en planification stratégique, élaboration de politiques, évaluation de programmes, recherche économique, analyse et statistiques pour les secteurs de l'agriculture, des pêches commerciales et de l'aquaculture. Coordination des relations fédérales, provinciales et territoriales du ministère ainsi que des activités entourant l'élaboration des lois pour les trois secteurs d'activité.	
TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
AGRICULTURE AND BIO-ECONOMY	
PROGRAM OBJECTIVES	
To foster continued development and innovation within the primary agriculture and value-added food sectors.	
PROGRAM COMPONENTS	
REGIONAL AGRI-BUSINESS DEVELOPMENT	1,482
To work directly with producers, agri-business, agri-food processors and regional development agencies to foster development in priority sectors such as livestock, crop and bio-products for various regions throughout the Province.	
LAND AND ENVIRONMENT	2,124
To create strategies and initiatives aimed at the sustainable development and management of private and Crown Land resources for crop/livestock production. To encourage the proper management of agricultural operations. To ensure the maintenance of marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties.	
CROP DEVELOPMENT	2,732
To facilitate the evaluation, adaptation and transfer of innovative food production technologies and implement strategic industry initiatives related to growth, competitiveness, sustainable development, food safety and provide support for programs under the Agricultural Policy Framework.	

AGRICULTURE ET BIOÉCONOMIE	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Encourager le développement continu et l'innovation dans les secteurs de l'agriculture primaire et de l'alimentation à valeur ajoutée.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DÉVELOPPEMENT REGIONAL DE L'AGRO-INDUSTRIE	1,482
Travailler directment avec les producteurs, les entreprises agricoles, les transformateurs agroalimentaires et les agences de développement régional afin de favoriser l'expansion de secteurs prioritaires tels l'élevage du bétail, la production végétale et les bió-produits dans diverses régions de la province.	
AMÉNAGEMENT DES TERRES ET ENVIRONNEMENT	2,124
Élaborer des stratégies et des initiatives visant le développement et la gestion durables des terres publiques et privées à des fins de culture et d'élevage. Encourager la gestion adéquate des activités agricoles. Assurer le maintién des systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert.	
DÉVELOPPEMENT DES PRODUCTIONS VÉGÉTALES	2,732
Favoriser l'évaluation, l'adaptation et le transfert des technologies innovatrices en production alimentaire; mettre en oeuvre les initiatives stratégiques de l'industrie concernant la croissance, la compétitivité, le développement durable et la salubrité des aliments; et accorder un soutien pour les programmes relevant du Cadre stratégique pour l'agriculture.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

AGRICULTURE AND BIO-ECONOMY (continued)	$	AGRICULTURE ET BIOÉCONOMIE (suite)
BUSINESS RISK MANAGEMENT	11,544	GESTION DES RISQUES DE L'ENTREPRISE
To develop, administer and deliver federal-provincial agricultural risk management programs including Production Insurance, and the Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) Program. To develop and coordinate other federal/provincial Agricultural Policy Framework programs.		Élaborer, administrer et fournir des programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques agricole, y compris le Programme d'assurance-production et le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA). Élaborer et coordonner d'autres programmes fédéraux-provinciaux du Cadre stratégique pour l'agriculture.
LIVESTOCK DEVELOPMENT	4,229	DÉVELOPPEMENT DE L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL
To develop and implement strategies, programs and initiatives required to further grow and to improve the competitiveness of the livestock and poultry sectors in the province. To ensure that the industry is provided with state-of-the-art expertise, technology and information required to stimulate innovation, improve competitiveness and encourage total development of the sectors. To advise government on policy and issues related to the livestock and poultry sectors. The Branch is made up of the following three components: Livestock Development, Animal Health Services and Food Safety and Quality.		Élaborer et mettre en oeuvre les stratégies, les programmes et les initiatives nécessaires à l'expansion et à l'amélioration de la compétitivité des secteurs de l'élevage du bétail et de l'aviculture dans la province. S'assurer que l'industrie a accés aux connaissances spécialisées, à la technologie et aux données les plus récentes afin de stimuler l'innovation, d'améliorer la compétitivité et d'encourager le développement total des secteurs. Conseiller le gouvernement sur les politiques et les questions relatives à l'élevage du bétail et à l'aviculture. Les trois sections de la Direction sont le Développement de l'élevage du bétail, les Services de santé animale et la Salubrité et la qualité des aliments.
FARM PRODUCTS COMMISSION	340	COMMISSION DES PRODUITS DE LA FERME
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provisions of the *Natural Products Act.*		Fournir un soutien de la gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits naturels,* de la surveillance des divers offices de commercialisation.
TOTAL	22,451	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
MARINE RESOURCES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To foster the continued development of and innovation within the fisheries and aquaculture sectors.	
PROGRAM COMPONENTS	
MARINE RESOURCES DEVELOPMENT	3,356
Responsible for development activities in the three Marine Regions, in the areas of fisheries, aquaculture, marine plants, value added, as well as leasing and licensing.	
SUSTAINABLE AQUACULTURE AND FISH HEALTH	1,027
Responsible for fish health, policy formulation and program development in the aquaculture sector. Fostering the development of Aquaculture Business Risk Management programs as well as the promotion of alternate species and diversification.	

RESSOURCES MARINES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Favoriser le développement continu et l'innovation dans le secteur des pêches et de l'aquaculture.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES MARINES	
Assurer les activités de développement dans les secteurs de la pêche et de l'aquaculture, des plantes marines et de la valeur ajoutée dans les trois régions maritimes, et s'occuper de la délivrance des baux et des licences.	
AQUACULTURE DURABLE ET SANTÉ DU POISSON	
Assumer la responsabilité de la santé du poisson, de l'élaboration des politiques et de l'élaboration des programmes dans le secteur de l'aquaculture. Favoriser la création de programmes de gestion des risques de l'entreprise, la promotion de nouvelles espèces, et la diversification de l'aquaculture.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
MARINE RESOURCES (continued)		RESSOURCES MARINES (suite)
LICENSING AND ENFORCEMENT Responsible for licensing and/or leasing related activities under the *Aquaculture Act* and the *Fish Processing Act*, compliance and enforcement functions for the Department and providing mapping and other technical services.	583	DÉLIVRANCE DE PERMIS ET APPLICATION DES LOIS Contrôler les activités reliées à la délivrance des permis et/ou des baux en application de la *Loi sur l'aquaculture* et de la *Loi sur le traitement du poisson;* exercer les fonctions relatives au respect et à l'application des lois dont l'administration relève du Ministère; et offrir des services de cartographie et d'autres services techniques.
TOTAL	4,966	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE	32,081	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	32,043	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
400	400	Marshland Maintenance / Entretien des marais.....	400
400	400	TOTAL.....	400

Note:

The Marshland Maintenance Program was previously referred to as the Capital Improvements Program /
Le programme d'entretien des marais était appelé auparavant programme d'amélioration des immobilisations

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		New Brunswick Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance - récolte du Nouveau-Brunswick	
1,600	0	TO BE VOTED / À VOTER	1,600
1,600	0	TOTAL	1,600

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,801	2,801	Administration / Administration	2,863
21,980	21,980	Business and Industry Development / Développement industriel et entreprises	24,903
8,600	13,600	Strategic Assistance / Aide stratégique	8,600
33,381	38,381	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	36,366
750	185	Designated Revenue / Recettes Indiquées	750
34,131	38,566	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	37,116

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

34,381		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	39,381	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer Immigration to General Government / Transfert d'Immigration aux services gouvernementaux généraux
(1,000)	(1,000)	
33,381	38,381	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall direction and administrative support to the department's programs.		Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION	501	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's programs.		Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	2,362	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide administrative support services in the areas of human resources, finance, accounting, budgeting, administration, communications and information technology.		Fournir des services de soutien administratif dans les domaines suivants: ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration, communications et technologie de l'information.
TOTAL	2,863	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT	
PROGRAM OBJECTIVES	
To build an innovative economy that will generate new wealth and opportunities for New Brunswick by attracting new investment into the province, increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.	
To provide economic support and policy advice in matters relating to advanced manufacturing, knowledge industry and value-added resources.	
To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS	
BUSINESS AND INNOVATION	15,276
To provide support to advanced manufacturing, knowledge industry, value-added resources, and life sciences to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.	
Provide support to Community Economic Development Agencies to improve opportunities for economic growth in all regions of the province.	
Provide support to institutions and businesses to build Research and Development and innovation capacity in New Brunswick.	
Provide services and expertise to the department in the areas of strategic planning, policy development, analysis and research.	

DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Développer une économie innovatrice qui générera une nouvelle richesse et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province; en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation; et en faisant la promotion des activités commerciales et exportatrices.	
Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques relativement à la fabrication avancée, à l'industrie du savoir et aux ressources à valeur ajoutée.	
Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ENTREPRISES ET INNOVATION	15,276
Assurer un soutien aux groupes d'industries stratégiques dans les domaines suivants: fabrication avancée, industrie du savoir ressources à valeur ajoutée et sciences de la vie pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.	
Assurer un soutien aux agences de développement économique communautaire afin d'accroître les perspectives de croissance économique dans toutes les régions de la province.	
Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de les aider à développer la capacité en recherche et en développement et en innovation au Nouveau-Brunswick.	
Assurer des services et des connaissances spécialisées au ministère dans les domaines de la planification stratégique, de l'élaboration des politiques, de l'analyse et de la recherche.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT (continued)		$	DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES (suite)	
INVESTMENT AND EXPORTS		6,367	INVESTISSEMENTS ET EXPORTATIONS	
Promote New Brunswick as a place to invest and establish new business.			Faire la promotion du Nouveau-Brunswick comme un lieu propice aux investissements et à l'établissement de nouvelles entreprises.	
Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.			Encourager et aider les entreprises néo-brunswickoises prêtes à exporter et les exportateurs actuels à établir de nouveaux débouchés et à accroître leurs marchés actuels.	
Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.			Contribuer à la croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick en favorisant les entreprises communes et les ententes contractuelles.	
Support the development of a viable and vibrant film industry in New Brunswick.			Appuyer le développement d'une industrie du film viable et dynamique au Nouveau-Brunswick.	
Investment and Exports	7,117		Investissements et Exportations	7 117
Trade Show Participant Fees	(200)		Frais de participation aux foires commercials	(200)
Agreement on International Business Development	(550)		Entente sur la promotion du commerce extérieur	(550)
FINANCE AND SUPPORT		3,260	FINANCES ET SOUTIEN	
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.			Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continué des entreprises qui ont reçu une aide financière.	
TOTAL		24,903	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
STRATEGIC ASSISTANCE		AIDE STRATÉGIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide assistance to business and industry under the *Economic Development, Fisheries Development, and Agricultural Development Acts.*		Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la *Loi sur le développement économique, Loi sur le développement des pêches* et la *Loi sur l'aménagement agricole.*
TOTAL	8,600	TOTAL
TOTAL - BUSINESS NEW BRUNSWICK	36,366	TOTAL - ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	36,328	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Economic Development Act, Agricultural Development Act and Fisheries Development Act / Loi sur le développement économique, Loi sur l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches	
50,000	45,000	TO BE VOTED / À VOTER	50,000
50,000	45,000	TOTAL	50,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,450	4,827	Corporate Services / Services généraux	4,656
780,861	798,127	Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire	824,894
785,311	802,954	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	829,550
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
785,311	802,954	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	829,550

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

802,610		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	820,350	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
		3.1 Transfer from General Government for wages / Transfert à partir des services gouvernementaux
21,000	21,000	généraux pour les salaires
		4. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		4.1 Transfer the NB Public Libraries Program to the Department of Post-Secondary Education and Training / Transfert du Programme des bibliothèques publiques du N.-B. au
(11,350)	(11,350)	ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation
		4.2 Transfer the Student Financial Assistance Program to the Department of Post-Secondary Education and Training / Transfert du Programme d'aide financière aux étudiants au
(25,420)	(25,603)	ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation
		4.3 Transfer the Post-Secondary Affairs Program to the Department of Post-Secondary Education and Training / Transfert du Programme des affaires postsecondaires au
(1,529)	(1,443)	ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation
785,311	802,954	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
CORPORATE SERVICES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide administration, personnel, and research and planning services for the Department.	
PROGRAM COMPONENT	
MANAGEMENT SERVICES	4,656
Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.	
Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees in Part I and Part II of the Public Service.	
Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.	
TOTAL	4,656

SERVICES GÉNÉRAUX	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Fournir des services d'administration, de personnel, de recherche et de planification au ministère.	
ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
SERVICES DE GESTION	4,656
Fournir du soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.	
Élaborer, mettre sur pied et maintenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué des parties I et II du service public.	
Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.	
TOTAL	4,656

ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION	
PROGRAM OBJECTIVES	
To fund school programs and services, develop financial policies and procedures for school districts, and manage programs and services in the area of instruction and evaluation.	

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Financer des programmes et services scolaires, élaborer des politiques et des méthodes pour les districts scolaires, et gérer des programmes et des services dans le domaine de l'enseignement et de l'évaluation.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION (continued)		ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE (suite)
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
INSTRUCTION	5,275	ENSEIGNEMENT
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the Province.		Planifier, élaborer et assurer l'implantation du programme d'éducation établi pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to district staff in the organization, implementation, and maintenance of educational services.		Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'organisation, la mise sur pied, et la maintenance des services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.		Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
EVALUATION	1,938	ÉVALUATION
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes de testage aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
SCHOOL DISTRICT OPERATIONS	817,681	OPÉRATIONS DES DISTRICTS SCOLAIRES
Provide equitable funding to New Brunswick school districts for prescribed instructional programs, and provide supplemental infrastructure support, i.e. payroll, transportation, information systems, accounting and budget services, for the delivery of these programs.		Fournir un financement équitable aux districts scolaires du Nouveau-Brunswick pour les programmes d'éducation établis ainsi qu'un soutien de l'infrastructure supplémentaire (liste de paie, transports, systèmes d'information, services comptables et budgétaires) pour la prestation de ces programmes.
TOTAL	824,894	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION	829,550	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	829,512	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,000	1,000	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement	1,000
1,000	1,000	TOTAL	1,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
300	300	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	300
50	50	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
1,200	1,200	First Nations / Les Premières Nations	1,200
4,500	4,500	School District Projects / Projets de districts scolaires	4,500
1,555	3,257	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	2,075
200	200	Computers for schools / Ordinateurs pour les écoles	200
1,820	1,820	Future to Discover / Avenir à découvrir	1,750
580	580	International Education Services / Services d'éducation internationale	580
10,205	11,907	TOTAL	10,655

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
526	491	Administration / Administration	556
1,386	1,321	Energy Policy Management / Gestion de la politique de l'énergie	1,419
1,912	1,812	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	1,975
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
1,912	1,812	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	1,975

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall executive direction to the department's programs.		Fournir la direction administrative des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION	556	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.		Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de communication pour les programmes ministériels.
TOTAL	556	TOTAL
ENERGY POLICY MANAGEMENT		GESTION DE LA POLITIQUE DE L'ÉNERGIE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To guide the implementation of the province's Energy Policy in order to foster reliable and competitive supplies of energy in a manner that supports the province's economic and environmental objectives.		Guider la mise en œuvre de la politique de l'énergie de la province en vue de favoriser des réserves d'énergie fiables et concurrentielles de manière à appuyer les objectifs économiques et environnementaux de la province.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ENERGY DEMAND MANAGEMENT	773	GESTION DE LA DEMANDE D'ÉNERGIE
To undertake energy management initiatives to improve the efficiency of energy use for the benefit of the economy and the environment.		Entreprendre des initiatives de gestion de l'énergie afin d'améliorer l'efficacité de l'utilisation d'énergie au profit de l'économie et de l'environnement.
ENERGY MARKET COORDINATION	646	COORDINATION DU MARCHÉ ÉNERGÉTIQUE
To support improved and expanded energy supply through infrastructure growth and ongoing regulatory reform.		Soutenir un approvisionnement énergétique amélioré et élargi par la croissance de l'infrastructure et la réforme réglementaire continue.
TOTAL	1,419	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY	1,975	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,937	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /

AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	384	Administration / Administration	1,231
0	423	Energy Efficiency Programs / Programmes sur l'efficacité Énergétique	6,800
0	807	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	8,031
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
0	807	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	8,031

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall executive direction to the Agency's programs.		Fournir la direction administrative des programmes de l'Agence.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION	1,231	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to the Agency.		Fournir la gestion administrative, les directives et les services de communication relativement aux programmes de l'Agence.
TOTAL	1,231	TOTAL
ENERGY EFFICIENCY PROGRAMS		PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To act as the primary organization for the promotion of energy efficiency and conservation in the province.		Agir en tant qu'organisme principal chargé de la promotion de l'efficacité énergétique et de l'économie d'énergie dans la province.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
ENERGY EFFICIENCY PROGRAM DELIVERY	6,800	PRESTATION DE PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
To offer a variety of energy efficiency programs and public education initiatives that will assist New Brunswickers to make energy efficiency improvements to their homes and businesses as well as in their communities.		Offrir des programmes et des initiatives en matière d'efficacité énergétique et d'information du public qui aideront le Néo-Brunswickois à faire des améliorations énergétiques dans leurs maisons, dans leurs entreprises et dans leurs communautés.
TOTAL	6,800	TOTAL
TOTAL - ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK	8,031	TOTAL - AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	8,031	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Loans for energy efficiency upgrades / Prêts pour les améliorations énergétiques	
0	1,000	TO BE VOTED / À VOTER	3,400
0	1,000	TOTAL	3,400

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	0	Senior Management / Haute direction	500
3,067	3,067	Environmental Management / Gestion de l'environnement	3,350
3,945	4,095	Regional Environmental Services / Services environnementaux régionaux	3,716
5,669	5,709	Sciences and Planning / Sciences et planification	6,173
12,681	12,871	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	13,739
1,062	1,062	Designated Revenue / Recettes Indiquées	1,062
13,743	13,933	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	14,801

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

55,472		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	55,472	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(4,133)	(4,433)	3.1 Transfer the Corporate Services Program to the Department of Local Government / Transfert du Programme des services généraux au ministère des gouvernements locaux
(38,658)	(38,168)	3.2 Transfer the Local Government and Community Relations Program to the Department of Local Government / Transfert du Programme d'Administration locale et relations avec les communautés au ministère des Gouvernements locaux
12,681	12,871	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$
SENIOR MANAGEMENT		
PROGRAM OBJECTIVES		
To provide executive management and environmental education services for all departmental programs.		
PROGRAM COMPONENT		
SENIOR MANAGEMENT		500
Provide executive management and environmental education services for all departmental programs.		
Operations	694	
Clean Air Revenue	(194)	
TOTAL		500

HAUTE DIRECTION		
OBJECTIFS DU PROGRAMME		
Fournir des services de haute direction et des services éducatifs dans le domaine de l'environnement pour tous les programmes du ministère.		
ÉLÉMENT DU PROGRAMME		
HAUTE DIRECTION		
Assurer des services de haute direction et des services éducatifs dans le domaine de l'environnement pour tous les programmes du ministère.		
Activités	694	
Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(194)	
TOTAL		

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT		
PROGRAM OBJECTIVES		
To oversee initiatives that control pollutants, promote pollution prevention and protect our environment. To serve as a regulatory arm of the department through early planning, pollution prevention initiatives and administration of permits and approvals. To administer green infrastructure programs; to perform a stewardship role in managing issues that require proper environmental management or remediation.		

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT		
OBJECTIFS DU PROGRAMME		
Surveiller les mesures qui contrôlent les polluants, promouvoir la prévention de la pollution et protéger notre environnement. Servir d'organisme de réglementation du ministère par une planification précoce, des mesures de prévention de la pollution et et l'administration des permis et des agréments. Gérer les programmes d'infrastructure verte; exercer un rôle d'intendance pour les questions qui exigent des mesures d'assainissement ou de gestion environnementale adéquates.		

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$		$
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)		GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ADMINISTRATION	277	ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT	
Provide for administrative support to the division and administration of the Green Infrastructure Programs.		Fournir un service administratif à la division et à l'administration des programmes d'infrastructure verte.	
APPROVALS	682	AGRÉMENTS	
Provide authorization to control or limit the discharge of contaminants into the environment. Monitor compliance with the conditions of approvals, permits, and establish standards.		Fournir les autorisations nécessaires pour contrôler ou limiter le rejet de contaminants dans l'environnement. Surveiller la conformité d'après les conditions d'approbation, les permis et les normes établies.	
Operations	1,048	Activités	1 048
Clean Air Revenue	(366)	Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(366)
STEWARDSHIP	1,610	INTENDANCE	
Provide management of environmental issues that are not specifically pollution control issues. Some of these areas include: pesticides, dredge disposal, *Beverage Containers Act,* used oil, municipal water and wastewater approvals and associated monitoring, landfill approvals, construction and demolition site approvals, aquaculture approvals and associated monitoring, approvals for municipal drinking water treatment and distribution systems, and recycling initiatives.		Fournir des services de gestion des questions environnementales qui ne sont pas spécifiquement des mesures antipollution. Ces secteurs comprennent entre autres : pesticides, élimination des déblais de dragage, *Loi sur les récipients à boisson,* huile usée, agréments des réseaux municipaux d'eau et d'eaux usées et surveillance connexe, agréments des lieux d'enfouissement, agréments des lieux d'élimination des déchets de constuction et de démolition, agréments des installations aquacoles et fonctions connexes de surveillance, agréments des réseaux municipaux de traitement et de distribution de l'eau potable et mesures de recyclage.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)		
REMEDIATION		781
Provide identification, remediation, redevelopment and management of contaminated sites including dump closures, the storage and decommissioning of petroleum storage tanks, and the remediation of soils and groundwater. Promote materials recovery through composting initiatives and soil treatment technologies.		
Operations	906	
Property Search Revenue	(125)	
TOTAL		3,350

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)		
ASSAINISSEMENT		
Assurer l'identification, l'assainissement, le réaménagement et la gestion des lieux contaminés, y compris les fermetures de dépotoirs, le stockage et la désaffectation des réservoirs de stockage de produits pétroliers et l'assainissement des sols et de l'eau souterraine. Promouvoir la récupération des matériaux par des projets de compostage et des technologies de traitement des sols.		
Activités	906	
Recettes tirées des recherches de titres	(125)	
TOTAL		

REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES		
PROGRAM OBJECTIVES		
To provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis.		
PROGRAM COMPONENT		
REGIONAL ENVIRONMENTAL SERVICES		3,716
Provide a comprehensive range of environmental services on a regional basis, including permit and approval issuance, compliance and enforcement services, emergency response, and public/media liaison in support of all departmental environmental programs.		
Operations	3,942	
Clean Air Revenue	(226)	
TOTAL		3,716

SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX		
OBJECTIFS DU PROGRAMME		
Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale.		
ÉLÉMENT DU PROGRAMME		
SERVICES ENVIRONNEMENTAUX RÉGIONAUX		
Fournir une gamme complète de services environnementaux sur une base régionale, y compris octroi de permis et d'agréments, services de conformité et d'exécution, intervention d'urgence, liaison avec le public et les médias pour appuyer tous les programmes environnementaux du ministère.		
Activités	3 942	
Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(226)	
TOTAL		

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
SCIENCES AND PLANNING	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide planning, scientific assessment and monitoring functions in support of departmental programs and services, including information reporting to the public, administration of the Environmental Trust Fund and the Climate Change Secretariat.	
PROGRAM COMPONENTS	
SCIENCES AND PLANNING ADMINISTRATION	433
Provide for administrative support to the division.	
CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL SERVICES	1,502
Co-ordinate, monitor and report on the various aspects of climate change through the Climate Change Secretariat, co-ordinate the administration of the Environmental Trust Fund, and provide scientific testing services through the Analytical Services Laboratory.	
PROJECT ASSESSMENT	565
Ensure new projects are planned and developed in a manner to minimize and eliminate impacts on the environment.	

SCIENCES ET PLANIFICATION	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
La Direction est chargée de la planification, de l'évaluation scientifique et de la surveillance afin d'appuyer les services et programmes du ministère, ce qui comprend la présentation de rapports d'information au public, l'administration du Fonds en fiducie pour l'Environnement et le Secrétariat du changement climatique.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SCIENCES ET PLANIFICATION ADMINISTRATION	
Fournir du soutien administratif à la division.	
CHANGEMENTS CLIMATIQUES ET SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT	
Coordonner, surveiller divers aspects des changements climatiques et en rendre compte par l'entremise du Secrétariat du changement climatique, coordonner l'administration du Fonds en fiducie pour l'Environnement, et fournir des services d'analyse scientifique par l'entremise du Laboratoire des services analytiques.	
ÉVALUATION DE PROJETS	
Veiller à ce que les nouveaux projets soient planifiés et élaborés de manière à minimiser ou éliminer les effets sur l'environnement.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
SCIENCES AND PLANNING (continued)			SCIENCES ET PLANIFICATION (suite)	
SCIENCES AND REPORTING		1,419	SCIENCES ET COMPTES RENDUS	
Provide environmental monitoring and scientific assessment to the department and provide environmental information to the public, private sector and other government agencies.			Assurer des services d'évaluation scientifique et de surveillance de l'environnement au ministère et présenter de l'information environnementale au public, au secteur privé et à d'autres organismes du gouvernement.	
Operations	1,570		Activités	1 570
Clean Air Revenue	(151)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(151)
SUSTAINABLE PLANNING		2,254	PLANIFICATION DURABLE	
Provide a comprehensive approach to planning that integrates air, land and water activities to guide sound development decisions; and provide administrative oversight for delivery of planning services.			Établir une approche globale en vue de planifier des activités qui intègrent l'air, la terre et l'eau pour orienter la prise de décisions rationnelles, et superviser le soutien administratif pour la prestation des services de planification.	
TOTAL		6,173	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT		13,739	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT	
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		13,701	À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
500	500	Clean Water Control Grants / Subventions - Contrôle de l'assainissement de l'eau	400
600	600	Provincial Wastewater Treatment Facilities / Installations provinciales d'épuration des eaux usées	0
1,100	1,100	TOTAL	400

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,600	5,600	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	5,600
5,600	5,600	TOTAL	5,600

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,862	1,812	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif	1,920
311	311	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur	323
1,081	1,079	Women's Issues Branch / Direction des questions féminines	3,112
1,673	1,673	Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick	1,751
4,927	4,875	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	7,106
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
4,927	4,875	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	7,106

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

3,254		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	3,202	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer Communications New Brunswick from General Government / Transfert de Communications Nouveau-Brunswick des services gouvernementaux généraux
1,673	1,673	
4,927	4,875	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.	
To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To monitor progress in meeting government commitments.	
TOTAL	1,920

SECRÉTARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et aux ministres assumant la responsabilité de coordonner des politiques.	
Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout projet de loi ou de règlement. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.	
TOTAL	

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR	
PROGRAM OBJECTIVES	
To assist the Lieutenant-Governor in his constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.	
TOTAL	323

CABINET DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de chef d'État de la province du Nouveau-Brunswick.	
TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
WOMEN'S ISSUES BRANCH		DIRECTION DES QUESTIONS FÉMININES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for the Status of Women as well as to departments of government, to coordinate the implementation of the government's action plan on violence against women; to liaise with community groups working in the area of violence against women; to coordinate the implementation of the government's wage gap action plan; and to liaise with the employer community on issues surrounding the wage gap.		Offrir à la ministre responsable de la condition féminine et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions concernant les femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action gouvernemental sur la violence faite aux femmes; assurer la liaison avec des groupes communautaires oeuvrant dans le domaine de la violence fait aux femmes; coordonner la mise en oeuvre du plan d'action du gouvernement sur l'écart salarial; enfin, assurer la liaison avec le groupe des employeurs relativement aux questions touchant l'écart salarial.
TOTAL	3,112	TOTAL
COMMUNICATIONS NEW BRUNSWICK		COMMUNICATIONS NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide a wide range of professional services in the public information field to government departments and agencies.		Assurer un large éventail de services professionnels dans le domaine de l'information publique aux ministères et organismes du gouvernement.
TOTAL	1,751	TOTAL
TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE	7,106	TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	7,106	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,239	7,239	Planning and Corporate Services / Services généraux et planification	7,474
432,864	436,264	Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires	467,508
229,307	231,307	Income Security / Sécurité du revenu	236,006
72,190	72,190	Housing Services / Services d'habitation	72,599
3,148	3,148	Program Development and Monitoring / Élaboration et surveillance des programmes	3,526
744,748	750,148	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	787,113
2,000	2,000	Designated Revenue / Recettes Indiquées	2,000
746,748	752,148	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	789,113

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

735,748		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	741,148	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
9,000	9,000	3.1 Transfer from General Government for wages / Transfert à partir des services gouvernementaux généraux pour les salaires
744,748	750,148	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PLANNING AND CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide strategic leadership and support for departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien aux programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
MANAGEMENT SUPPORT	7,474	SOUTIEN ADMINISTRATIF
Provision for the Minister's office, the Deputy Minister's office, and support services including: Policy and Federal-Provincial Relations, Planning, Research and Evaluation, Finance and Administration, Information Technology Services, Communications and Human Resources.		Fournir les services de soutien suivants pour le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre: politiques et relations fédérales-provinciales; planification, recherche et évaluation; finances et administration; services de technologie de l'information, communications et ressources humaines.
TOTAL	7,474	TOTAL
FAMILY AND COMMUNITY SOCIAL SERVICES		SERVICES SOCIAUX FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
COMMUNITY SOCIAL SERVICES	301,977	SERVICES SOCIAUX COMMUNAUTAIRES
Provision of In Home and Residential Long Term Care Services, Early Childhood Initiatives, Adult Protection Services, and Child Welfare Services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile ou en établissement, les initiatives pour la petite enfance, les services de protection des adultes et les services de bien-être de l'enfance.
NURSING HOME SERVICES	165,531	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL	467,508	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
INCOME SECURITY	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.	
PROGRAM COMPONENTS	
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM	125,873
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.	
Expenditures 127,873	
Revenue from Family Support Order Services (2,000)	
EXTENDED BENEFITS PROGRAM	37,630
Provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.	
INTERIM ASSISTANCE	4,800
Provision of assistance for individuals and families, who are expected to attain self-sufficiency in a relatively short period of time.	
HEALTH SERVICES	10,362
Provision of basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies.	

SÉCURITÉ DU REVENU	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE	
Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.	
Dépenses 127 873	
Recettes provenant des Services d'ordonnance de soutien familial (2 000)	
PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES	
Aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.	
AIDE PROVISOIRE	
Offrir de l'aide aux personnes et aux familles susceptibles d'atteindre l'autosuffisance dans un laps de temps relativement court.	
ASSISTANCE MÉDICALE	
Assurer des services de santé élémentaires, comprenant: soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
INCOME SECURITY (continued)		SÉCURITÉ DU REVENU (suite)
DAY CARE SUBSIDY PROGRAM Provision of financial assistance for child care for clients and employed low-wage earners.	11,400	GARDERIES Fournir aux clients et aux gagne-petit une aide financière pour des services de soins des enfants.
SPECIAL NEEDS BENEFITS Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.	20,246	PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.
ASSISTANCE WITH RENTAL COSTS Provision of financial assistance to the existing clientele of low income senior citizens and disabled persons to enable them to purchase adequate accommodations in the private rental market.	75	AIDE À LA RÉDUCTION DES COÛTS DU LOYER Fournir à la clientèle actuelle de personnes âgées à faible revenu et de personnes handicapées une aide financière leur permettant d'obtenir un logement adéquat sur le marché locatif privé.
CAREER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES Provision of specialized assessment, and establishment of individualized case plans, which include interventions, designed to identify and remove barriers to employability, and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.	3,288	POSSIBILITÉS DE PROMOTION DE CARRIÈRE Fournir des services spécialisés d'évaluation et établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.
SERVICE DELIVERY COSTS Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.	22,332	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL	236,006	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
HOUSING SERVICES		SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROPERTY MANAGEMENT	28,846	GESTION IMMOBILIÈRE
Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.		Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.
RENTAL ASSISTANCE	17,196	AIDE AU LOGEMENT
Assist non-profit groups and organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.		Aider les groupes et organismes sans but lucratif à gérer des unités d'habitation pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.
REPAIR ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES	19,520	AIDE AUX RÉPARATIONS ET PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.		Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité.
HOME OWNERSHIP ASSISTANCE	651	AIDE AUX PROPRIÉTAIRE
Provides financial assistance and mortgage administration to existing homeowner clients.		Fournir de l'aide financière et des services d'administration des créances hypothécaires aux clients propriétaires.
SERVICE DELIVERY COSTS	6,386	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Management and service delivery staff and supporting costs for central and regional offices including client information system costs.		Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et aux bureaux régionaux, et frais afférents, y compris le coût du système d'information sur les clients.
TOTAL	72,599	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PROGRAM DEVELOPMENT AND MONITORING		ÉLABORATION ET SURVEILLANCE DES PROGRAMMES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Planning, designing and monitoring of departmental programs.		Planification, conception et surveillance des programmes ministériels.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
SERVICE DELIVERY COSTS	3,526	COÛTS DE PRESTATION DES SERVICES
Provision of support services for Housing and Income Support, Early Childhood School-Based Services, Community and Individual Development, Child Welfare and Youth Services and Services to Adults with Disabilities and Senior Services.		Fournir des services de soutien pour l'habitation et le soutien du revenu; les services à la petite enfance et en milieu scolaire, le développement communautaire et individuel, les services de bien-être de l'enfance et à la jeunesse, les services aux adultes handicapés et les services aux aînés.
TOTAL	3,526	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES	787,113	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES FAMILAUX ET COMMUNAUTAIRES
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	787,075	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		CMHC Funding Account / Compte de financement de la	
9,500	10,750	SCHL	14,500
9,500	10,750	TOTAL	14,500

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Housing / Habitation	
5,905	5,320	TO BE VOTED / À VOTER	5,905
5,905	5,320	TOTAL	5,905

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
12,084	11,984	Financial Resource Management / Gestion des ressources financières	12,326
12,084	11,984	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	12,326
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
12,084	11,984	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	12,326

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

77,545		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	77,145	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Municipal Finances Program to the Department of Local Government / Transfert du Programme des finances municipales au ministère des Gouvernements locaux
(65,461)	(65,161)	
12,084	11,984	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	
PROGRAM OBJECTIVES	
To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS	
FINANCE AND ADMINISTRATION	3,286
Provision of human resource, financial and information technology services to all divisions of the of the Department of Finance and to other central agencies of the Government. The division also provides policy and planning services to the Department of Finance.	
TREASURY	332
Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the assets of the provincial sinking fund, pension funds and certain special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financial aspects of special initiatives primarily in the area of infrastructure development.	
Expenditures	397
Recovery from Strait Crossing Finance Inc. and New Brunswick Municipal Finance Corporation	(65)

GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces et courtois à la population du Nouveau-Brunswick.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
FINANCES ET ADMINISTRATION	
Fourniture de services en ressources humaines, finances et technologie de l'information à toutes les divisions du ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement. La division fournit aussi des services de politiques et de planification au minitère des Finances.	
LA TRÉSORERIE	
Assurer la gestion de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités relatives à la gestion des placements et de la dette du gouvernement; financer les besoins d'emprunt des organismes de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer l'actif des fonds d'amortissement, des fonds de pension et de certains fonds de fiducie à des fins spéciales du gouvernement provincial; conseiller le gouvernement en matière de politique financière ainsi que sur les aspects financiers d'initiatives spéciales, surtout dans le domaine du développement des infrastructures.	
Dépenses	397
Sommes récupérées de Strait Crossing Finance Inc. et de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick	(65)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)
FISCAL POLICY	1,025	POLITIQUES FISCALES
Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.		Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, les politiques fiscales, les relations financières fédérales-provinciales, les données et analyses statistiques, et les renseignements et prévisions économiques.
BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT	995	GESTION FINANCIÈRE ET BUDGET
Provision of secretariat services to the Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the Annual Budget Process on behalf of the Minister of Finance and the Board. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.		Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel au nom du ministre des Finances et du Conseil de gestion. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace des ressources financières.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$			
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)				GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRE (suite)	
REVENUE AND TAXATION		6,688		REVENU ET IMPÔT	
Research, analyze, and provide advice and recommendations on tax policy matters. Develop options with respect to the design and implementation of the province's tax measures. Provide fair, effective, and efficient administration of tax and regulatory programs. The division is also responsible for the development and implementation of the province's lottery and gaming policy, as well as policy advice and information in respect of federal-provincial tax policy programs and revenue administration.				Effectuer des recherches et des analyses, et donner des conseils et des recommandations sur des questions de politique de l'impôt. Élaborer des options pour la conception et la mise en œuvre des mesures fiscales de la province. Administrer les programmes d'impôt et de réglementation de manière juste et efficace. La division est également responsable de l'élaboration et de la mise en application des politiques provinciales sur les jeux de hasard et les loteries de la province, et fournit des conseils stratégiques et de l'information sur les politiques de l'impôt fédérales - provinciales et l'administration du revenu.	
Expenditures	6,958			Dépenses	6 958
Recovery from New Brunswick Lottery Commission	(270)			Sommes récupérées de la Commmission des loteries du Nouveau-Brunswick	(270)
TOTAL		12,326		TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE		12,326		TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES	
Less amounts authorized by law		38		Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		12,288		À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	56
56	56	TOTAL.....	56

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
34,631	33,488	Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux	37,663
105,147	129,130	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires	125,784
670	670	Information Technology Investment Fund / Fonds d'investissement en technologie de l'information	670
83,612	55,911	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires	82,435
162	162	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick	173
418	418	Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme	429
594	589	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi	608
32,300	39,300	Provision for Losses / Provision pour pertes	32,300
19,525	19,525	Service New Brunswick - Government Service Delivery / Services Nouveau-Brunswick - Prestation de Services Gouvernementaux	19,944
5,885	5,885	Service New Brunswick - Property Tax Assessment Provision / Services Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières	5,885
483	483	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi	483
25	25	Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales	25
772	722	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique	772
207	207	New Brunswick Advisory Council on Seniors / Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick	216
258	258	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées	266

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
149	149	New Brunswick Advisory Council on Youth / Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick	204
1,426	1,326	New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick	1,478
757	882	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones	926
0	5,000	New Brunswick Innovation Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'innovation du Nouveau-Brunswick	0
0	8,000	Early Learning and Child Care Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants	0
1,100	1,100	Immigration and Repatriation Secretariat / Secrétariat de L'immigration et du rapatriement	1,640
150,184	149,169	Consolidated Entities / Entités consolidés	146,365
438,305	452,399	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	458,266
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
438,305	452,399	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	458,266

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	
482,003		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	496,097	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
(21,000)	(21,000)	3.1 Transfer to the Department of Education for wages / Transfert au ministère de l'Éducation pour les salaires
(9,000)	(9,000)	3.2 Transfer to the Department of Family and Community Services for wages / Transfert au ministère des Services familiaux et communautaires pour les salaires
(1,177)	(1,177)	3.3 Transfer Canada Pension Plan Contributions to the Department of Health / Transfert des cotisations au Régime de pensions du Canada au ministère de la Santé
		4. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(1,673)	(1,673)	4.1 Transfer Communications New Brunswick to Executive Council Office / Transfert de Communications Nouveau-Brunswick au Bureau du Conseil exécutif
(11,948)	(11,948)	4.2 Transfer Culture and Sport Secretariat to the Department of Wellness, Culture and Sport / Transfert du Secrétariat à la Culture et au Sport au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport
1,000	1,000	4.3 Transfer Immigration from the Department of Business New Brunswick / Transfert d'Immigration du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick
100	100	4.4 Transfer Multiculturalism from the Department of Post Secondary Education and Training / Transfert de Multiculturalisme du ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation
438,305	452,399	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
EMPLOYEE BENEFIT PLANS		RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
Canada Pension Plan	20,432	Régime de pensions du Canada
Group Insurance	1,357	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	965	Programme d'aide aux employés et à leur famille
Non-Legislated Pension Plans		Régimes de pension non prévus par la loi
CUPE Hospital Pension Plan	6,360	Régime de retraite des employés d'hôpitaux membre du SCFP
Part-time and Seasonal Pension Plan	5,724	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Board Pension Plans	2,820	Régimes de retraite du personnel non enseignant des conseils scolaires
Statutory Annuities	5	Rentes statutaires
TOTAL	37,663	TOTAL
Less amounts authorized by law	5	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	37,658	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
LEGISLATED PENSION PLANS, BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES, AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.	
PROGRAM COMPONENTS	
Legislated Pension Plans:	
Ombudsman's Pension	201
Judges' Superannuation Plan	100
Members' Plans	3,930
Public Service Superannuation Plan	38,890
Teachers' Pension Plan	27,810
Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances	54,853
TOTAL	125,784
Less amounts authorized by law	201
TO BE VOTED	125,583

RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS, SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS SUPPLÉMENTAIRES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, l'accumulation des prestations, les subventions et les allocations supplémentaires.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
Régimes de pension prévues par la loi:	
Pension de l'ombudsman	
Régime de pension de retraite des juges	
Régimes des députés	
Régime de pension de retraite des services publics	
Régime de pension des enseignants	
Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.	
TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
INFORMATION TECHNOLOGY INVESTMENT FUND		**FONDS D'INVESTISSEMENT EN TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funds to be used to invest in high pay back applications of information technology that reduce costs, improve services and improve methods of service delivery, or any combination of these objectives.		Fournir des fonds à investir dans des applications de technologie de l'information qui permettent de réduire les coûts, d'améliorer les services et les méthodes de prestation des services, ou pour toute combinaison de ces objectifs.
TOTAL	670	TOTAL
TO BE VOTED	670	À VOTER
SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION		**PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux, ainsi que pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CENTRAL SALARY PROVISION	42,219	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.		Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
OTHER	40,216	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.		Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TOTAL	82,435	TOTAL
TO BE VOTED	82,435	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
NEW BRUNSWICK POLICE COMMISSION		**COMMISSION DE POLICE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
The investigation and determination of complaints by any persons relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.		Mener des enquêtes et juger les plaintes d'inconduite déposées contre des membres des services de police municipaux et régionaux.
The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.		Enquêter sur les questions concernant le maintien de l'ordre dans toute la province et régler ces questions, de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Sécurité publique.
The determination of the adequacy of Municipal, Regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province.		Déterminer si les services de police municipaux et régionaux et la Gendarmerie Royale du Canada sont adéquats dans la province.
TOTAL	173	TOTAL
TO BE VOTED	173	À VOTER
ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN		**CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. On matters of interest to women, the Advisory Council on the Status of Women advises government, recommends legislation, policies and practices to the Government of New Brunswick. Facilitates networking among women's groups, gathers, researches and disseminates information. Also provides increased awareness of the population on issues, programs and services.		Promouvoir l'équité pour les femmes dans tous les secteurs de la société au Nouveau-Brunswick. Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial et lui fait des recommandations en matière de lois, de politiques et de pratiques relativement à des questions d'intérêt pour les femmes. Il facilite l'établissement de liens entre les groupes de femmes; il recueille et diffuse l'information. Il sensibilise le public aux questions, aux programmes et aux services qui touchent les femmes.
TOTAL	429	TOTAL
TO BE VOTED	429	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD	
PROGRAM OBJECTIVES	
To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act, Employment Standards Act, Pension Benefits Act* and *Fisheries Bargaining Act.*	
The Board facilitates collective bargaining in the private, quasis-public sectors by holding hearings and making determinations. It also hears and determines matters respecting standards of employment and pension plans or pension funds, pursuant to the *Employment Standards Act* or *Pension Benefits Act,* and referred Human Rights matters.	
TOTAL	608
TO BE VOTED	608

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre l'employeur, les employés, les syndicats et la direction en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles* , la *Loi sur les normes d'emploi,* la *Loi sur les prestations de pension* et la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche.*	
La Commission facilite la négociation de conventions collectives dans les secteurs privé, public et parapublic en tenant des audiences et en tranchant des questions. Elle entend et tranche également les questions relatives aux normes d'emploi et aux régimes de retraite ou aux fonds de pension qui lui sont adressées en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* et de la *Loi sur les prestations de pension,* ainsi que les questions concernant les droits de la personne qui sont reliées au travail et qui lui sont acheminées.	
TOTAL	
À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PROVISION FOR LOSSES		PROVISION POUR PERTES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.		Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus a la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
Business New Brunswick	20,000	Entreprises Nouveau-Brunswick
Department of Education	1,400	Ministère de l'Éducation
Department of Family and Community Services	4,000	Ministère des Services familiaux et communautaires
Department of Finance	6,000	Ministère des Finances
Department of Justice and Consumer Affairs	300	Ministère de la Justice et de la consommation
Department of Natural Resources	300	Ministère des Ressources naturelles
Department of Transportation	300	Ministère des Transports
TOTAL	32,300	TOTAL
TO BE VOTED	32,300	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
SERVICE NEW BRUNSWICK - GOVERNMENT SERVICE DELIVERY		SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK PRESTATION DE SERVICES GOUVERNEMENTAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide convenient access to Government and municipal services, such as the issuance of motor vehicle registrations, permits and licenses, and payment of various taxes, fees, and utility bills, through physical and electronic service channels; and to provide for base mapping, control survey and coordination of provincial land information standards.		Donner accès de façon pratique aux services gouvernementaux et à d'autres services, tels que l'immatriculation des véhicules, les permis et licences ainsi que le paiement d'impôts, de droits et de factures de services publics au moyen d'installations physiques et électroniques, et assurer la coordination des normes relatives à l'information sur les terres provinciales aux fins de la cartographie et de l'établissement du réseau géodésique.
TOTAL	19,944	TOTAL
TO BE VOTED	19,944	À VOTER

SERVICE NEW BRUNSWICK - PROPERTY TAX ASSESSMENT PROVISION		SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS FONCIÈRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for the cost of the Provincial Real Property Tax Assessment function.		Fournir des fonds pour l'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.
TOTAL	5,885	TOTAL
TO BE VOTED	5,885	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY PROGRAM		PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure access to employment and promotional opportunities within the provincial public sector to aboriginal people, persons with disabilities and members of a visible minorities.		Faire en sorte que les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visible aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans le secteur public de la province.
TOTAL	483	TOTAL
TO BE VOTED	483	À VOTER
INTERGOVERNMENTAL CONFERENCES		CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide participation in various intergovernmental conferences.		Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.
TOTAL	25	TOTAL
TO BE VOTED	25	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
COUNCIL OF ATLANTIC PREMIERS		**CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE L'ATLANTIQUE**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.		Assurer la participation du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des Premiers ministres de l'Atantique.
Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Atlantic Provinces Education Foundation, Maritime Provinces Harness Racing Commission, and the Council Secretariat.		Les activités du Conseil, soit celles de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes, de la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, et du Secrétariat du Conseil, sont subventionnées selon une formule proportionnelle au nombre d'habitants.
TOTAL	772	TOTAL
TO BE VOTED	772	À VOTER
NEW BRUNSWICK ADVISORY COUNCIL ON SENIORS		**CONSEIL CONSULTATIF DES AÎNÉS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting seniors in New Brunswick.		Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent les aînés du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	216	TOTAL
TO BE VOTED	216	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS		CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.		Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.
To bring before the Government and the public, matters of interest and concern to persons with disabilities.		Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.
To promote prevention of disabling conditions, employment opportunities for persons with disabilities, and access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.		Promouvoir la prévention de conditions invalidantes, favoriser des possibilités d'emploi pour les personnes ayant des handicaps, et leur donner accès à tous les services offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
To facilitate the interdepartmental responses of the provincial government to the 2001 action plan for persons with disabilities in New Brunswick.		Coordonner les réponses des ministères du gouvernement provincial aux recommandations du plan d'action pour les personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick (2001).
To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.		Informer le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.
TOTAL	266	TOTAL
TO BE VOTED	266	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
NEW BRUNSWICK ADVISORY COUNCIL ON YOUTH		**CONSEIL CONSULTATIF DE LA JEUNESSE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting youth in New Brunswick.		Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent la jeunesse du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	204	TOTAL
TO BE VOTED	204	À VOTER
NEW BRUNSWICK PUBLIC SERVICE INTERNSHIP PROGRAM		**PROGRAMME DE STAGES DANS LES SERVICES PUBLICS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To recruit a new generation of professionals to the Public Service in support of Public Service Renewal.		Recruter une nouvelle génération de professionnels pour les services publics dans le cadre du renouveau des services publics.
TOTAL	1,478	TOTAL
TO BE VOTED	1,478	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ABORIGINAL AFFAIRS SECRETARIAT		SECRÉTARIAT DES AFFAIRES AUTOCHTONES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide information and advice to the Minister responsible for Aboriginal Affairs and to departments on planning, policy development, communications, interdepartmental coordination and intergovernmental relations pertaining to Aboriginal matters. To act as a liaison with Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations, and to further cultural awareness in relation to Aboriginal people within the public service and with the general public.		Informer et conseiller le ou la ministre responsable des Affaires autochtones et les ministères en ce qui a trait à la planification, à l'élaboration de politiques, aux communications, à la coordination interministérielle et aux relations intergouvernementales sur les questions concernant les affaires autochtones. Assurer la liaison avec les communautés micmaques et malécites, et avec les organisations autochtones. Enfin, sensibiliser davantage la fonction publique et la population en général à la culture autochtone.
TOTAL	926	TOTAL
TO BE VOTED	926	À VOTER
IMMIGRATION AND REPATRIATION SECRETARIAT		SECRÉTARIAT DE L'IMMIGRATION ET DU RAPATRIEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide information and advice to the Minister responsible for the Immigration and Repatriation Secretariat. To promote and encourage immigration and repatriation activities as an economic and demographic tool for New Brunswick. The Secretariat will address New Brunswick's dual demographic challenge: that of declining population growth and an aging population. The Immigration and Repatriation Secretariat will address the demographic challenge by placing a clear focus on immigration in all its forms: attracting immigrants; helping immigrants settle and stay in New Brunswick; and repatriating young New Brunswickers so they will take up careers back home.		Fournir de l'information et des avis au ministre responsable du Secrétariat de l'immigration et du repatriement. Promouvoir et encourager l'immigration et les activités de repatriement comme outil économique et démographique pour le Nouveau-Brunswick. Le Secrétariat abordera le double défi démographique du Nouveau-Brunswick : le déclin de la croissance démographique et le vieillissement de la population. Le Secrétariat de l'immigration et du rapatriement s'attaquera aux défis démographique en mettant un accent net sur l'immigration sous toutes ses formes : attirer les immigrants, aider les immigrants à s'installer et à rester au Nouveau-Brunswick et rapatrier les jeunes Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises pour qu'ils embrassent une carrière dans leur province.
TOTAL	1,640	TOTAL
TO BE VOTED	1,640	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CONSOLIDATED ENTITIES		ENTITÉS CONSOLIDÉES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.		Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités subventionnées par des sources tiers-personne et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.
Consolidated Entities		Entités consolidées
Algonquin Golf Ltd.		Algonquin Golf Ltd.
Algonquin Properties Ltd.		Algonquin Properties Ltd.
Forest Protection Ltd.		Forest Protection Ltd.
N.B. Investment Management Corporation		Société de gestion des placements du N.-B.
N.B. Tire Stewardship Board		Commission d'intendance de pneus du N.-B.
Regional Health Authorities		Régies régionales de la santé
Service New Brunswick		Services Nouveau-Brunswick
Legal Aid		Aide Juridique
TOTAL	146,365	TOTAL
Less amounts authorized by law	146,365	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	0	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	458,266	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	146,571	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	311,695	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
17,464	16,764	Administrative Services / Services administratifs	18,529
634,652	633,252	Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux	682,650
1,043,269	1,061,069	Institutional Services / Services des établissements	1,116,329
77,281	76,581	Addiction and Mental Health Services / Services de traitement des dépendances et de santé mentale	79,252
1,772,666	1,787,666	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	1,896,760
757	757	Designated Revenue / Recettes Indiquées	757
1,773,423	1,788,423	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	1,897,517

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

1,774,239		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	1,789,239	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Expenditure Reclassification / Reclassification de dépenses
1,177	1,177	3.1 Transfer from General Government for Canada Pension Plan Contributions / Transfert des services gouvernmentaux généraux pour les cotisations au Régime de pensions du Canada
		4. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(2,750)	(2,750)	4.1 Transfer the Wellness Strategy to the Department of Wellness, Culture and Sport / Transfert de la Stratégie du mieux-être au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport
1,772,666	1,787,666	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
ADMINISTRATIVE SERVICES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide administrative and planning services to all departmental programs.	
PROGRAM COMPONENTS	
ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES	8,722
Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, information systems and management, personnel, staff accommodations and public awareness. Administration of the *Marriage Act* and the *Change of Name Act* plus the registration of vital events in the Province.	
INFORMATION TECHNOLOGY	5,903
The development and maintenance of information systems used by Department staff, and the acquisition and operation of the information technology (computers, printers, network, and operating system software) required to operate the information systems.	
PLANNING	3,904
Strategic planning and evaluation of provincial health policies and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development and federal-provincial relations.	
TOTAL	18,529

SERVICES ADMINISTRATIFS	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Fournir des services de soutien administratif et de planification pour tous les programmes du ministère.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS	8,722
Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants; comptabilité, budget, contrôle financier, systèmes d'information et de gestion, personnel, installation du personnel et sensibilisation du public. Administration de la *Loi sur le mariage* et de la *Loi sur le changement de nom*, et enregistrement des événements civils dans la province.	
TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION	5,903
Élaboration et maintenance des systèmes informatiques utilisés par le personnel du ministère; acquisition et exploitation d'outils de technologie de l'information (ordinateurs, imprimantes, réseau et logiciel de système d'exploitation) nécessaires pour faire fonctionner les systèmes informatiques.	
PLANIFICATION	3,904
Planification stratégique et évaluation des politiques et des programmes de santé de la province. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives et les relations fédérales-provinciales.	
TOTAL	18,529

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To maintain and improve the health of individuals through effective protection, prevention and promotion programs and the management and funding of medical care and drug benefit programs.	
PROGRAM COMPONENTS	
PROVINCIAL EPIDEMIOLOGY SERVICE	1,274
Responsible for providing population health assessment and research, surveillance and monitoring, field investigation and consultation support in the development, implementation and evaluation of departmental policies and programs.	
MEDICAL EDUCATION	16,420
Management and funding of training for post graduate medical students.	
MEDICARE	434,778
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.	
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	47,213
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.	

SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Préserver et améliorer la santé des particuliers à l'aide de programmes de promotion, de protection et de prévention efficaces, et par la gestion et le financement de programmes de soins médicaux et de remboursement de médicaments.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SERVICE PROVINCIAL D'ÉPIDÉMIOLOGIE	
Voir à assurer l'évaluation de la santé de la population de même que la recherche, la surveillance et le contrôle, les enquêtes sur le terrain et les services de consultation pour l'élaboration, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes et des politiques du ministère.	
FORMATION MÉDICALE	
Gérer et financer la formation d'étudiants de troisième cycle en médecine.	
ASSURANCE-MALADIE	
Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.	
RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE	
Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES (continued)	$	SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX (suite)
PRESCRIPTION DRUG PROGRAM Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Family and Community Services.	147,867	RÉGIME DE DISPENSATION GRATUITE DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE Financer un régime de médicaments sur ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère des Services familiaux et communautaires.
SENIORS REHABILITATIVE EQUIPMENT PROGRAM Management and the provision of funding for a loan program of mobility equipment for senior citizens.	875	PROGRAMME D'ÉQUIPEMENT DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES ÂGÉES Administrer et financer un programme de prêts permettant aux personnes âgées d'obtenir du matériel les aidant à se déplacer.
PUBLIC HEALTH SERVICES Responsible for the planning, auditing, monitoring and funding of community based Public Health programs and services delivered by the Regional Health Authorities in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families.	34,223	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE Assurer la planification, la vérification, la surveillance et le financement des programmes et des services de santé publique communautaires offerts par les régies régionales de la santé dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que la promotion de modes de vie sains et de familles en santé.
Responsible for the planning, design, implementation and delivery of environmental health programs and services. Responsible for ensuring the enforcement of the *Health Act* and applicable regulations through Regional Health Authority and Department of Health staff.		Assurer la planification, la conception, la mise en œuvre et la prestation des programmes et des services de santé environnementale. Assurer la mise en application de la *Loi sur la santé* ainsi que les règlements y afférents par l'intermédiaire des régies régionales de la santé et des employés du ministère de la Santé.
TOTAL	682,650	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

5

INSTITUTIONAL SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use.

PROGRAM COMPONENTS

HOSPITAL LIABILITY PROTECTION — 1,000

Provision of funding for hospital liability cases and for claims administration.

HOSPITAL SERVICES — 1,048,899

Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.

NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK — 2,500

The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.

SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DE SOUTIEN AUX RESPONSABILITÉ CIVILE - HÔPITAUX

Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile et l'administration des demandes d'indemnités dans les hôpitaux.

SERVICES HOSPITALIERS

Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.

RÉSEAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK DE LUTTE CONTRE LE CANCER

Le réseau unifi, gère, et coordonne un système global de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire les cas de cancer et à améliorer la qualité de vie des personnes du Nouveau-Brunswick souffrant d'un cancer.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$		$
INSTITUTIONAL SERVICES (continued)		SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS (suite)	
AMBULANCE SERVICES	63,930	SERVICES D'AMBULANCE	
Management of the Province's Ambulance Services Program including overall planning, development, monitoring and maintenance of service, training, vehicle and equipment standards, provision of operating grants to cover part of the cost of ambulance services, and new or replacement vehicles, funding of training programs, and also general management and funding of the Air Ambulance service, including central dispatch for ground and air ambulances.		Gérer le programme provincial de services d'ambulance, notamment s'occuper des étapes de planification générale, d'élaboration, de surveillance et de maintenance relatives aux normes applicables aux services, à la formation, aux véhicules et à l'équipement; fournir des subventions de fonctionnement couvrant une partie du coût des services d'ambulance, de l'achat de nouveaux véhicules ou de véhicules de remplacement; financer des programmes de formation, et enfin, assurer l'administration et le financement du service ambulancier aérien, y compris du centre d'aiguillage des services d'ambulance terrestres et aériens.	
TOTAL	1,116,329	TOTAL	
ADDICTION AND MENTAL HEALTH SERVICES		SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES ET DE SANTÉ MENTALE	
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To plan, fund and monitor the delivery of addiction and mental health programs and services throughout the Province.		Planifier, financer et surveiller la prestation des programmes et des services de traitement des dépendances et de santé mentale dans l'ensemble de la province.	
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
ADDICTION SERVICES	14,876	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES	
Addiction Services are delivered in New Brunswick with the objective of reducing the human and economic costs of substance abuse and gambling by intervening with individuals, families, employers and community partners.		Les services de traitement des dépendances offerts au Nouveau-Brunswick visent à réduire les coûts humains et économiques de la consommation abusive de l'alcool et d'autres drogues, et de la dépendance au jeu, en travaillant en collaboration avec des particuliers, des familles, des employeurs et des partenaires communautaires.	
Addiction Services are delivered through seven Regional Health Authorities throughout the province and provide prevention, treatment and rehabilitation services from each centre.		Les services de traitement des dépendances sont fournis par l'intermédiaire de sept régies régionales de la santé dans l'ensemble de la province et fournissent des services de prévention, de traitement et de réadaptation.	
Addiction Services	15,633	Services de traitement des dépendances	15 633
Video Lottery Gambling Awareness Revenue	(757)	Recettes pour la Dépendance au jeu de loterie vidéo	(757)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADDICTION AND MENTAL HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES ET DE SANTÉ MENTALE (suite)
MENTAL HEALTH SERVICES	64,376	SERVICES DE SANTÉ MENTALE
To improve, restore and/or maintain the mental health and emotional well-being of the citizens of New Brunswick through providing prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs.		Améliorer, rétablir ou maintenir la santé mentale et le bien-être affectif des habitants du Nouveau-Brunswick par des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et d'entretien.
To provide policy direction, planning, resource allocation and support services to mental health programs in the province in accordance with the *Mental Health Services Act*.		Assurer l'orientation générale, la planification, l'allocation des ressources et les services de soutien pour les programmes de santé mentale de la province en vertu de la *Loi sur les services à la santé mentale*.
To plan and ensure the delivery of mental health services through eight Regional Health Authorities throughout the province. Mental health services are provided through Community Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Planifier et assurer la prestation de services de santé mentale par l'intermédiaire de huit régies régionales de la santé dans l'ensemble de la province. Les services de santé mentale sont fournis par l'intermédiaire des centres de santé communautaires, des hôpitaux psychiatriques et des unités psychiatriques des hôpitaux à l'intérieur des régies régionales de la santé.
To establish a balanced system with a priority on community-based services.		Établir un système équilibré en accordant la priorité aux services communautaires.
TOTAL	79,252	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	1,896,760	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,896,722	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,700	10,700	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement	13,723
26,445	26,045	Health Care Renewal / Renouvellement des soins de santé	0
37,145	36,745	TOTAL	13,723

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,250	1,250	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux	1,250
85	130	Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fond d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick	85
1,335	1,380	TOTAL	1,335

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,922	2,920	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales	3,035
2,922	2,920	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	3,035
0	0	Designated Revenue / Recettes indiquées	0
2,922	2,920	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brut	3,035

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

3,169		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	3,167	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(247)	(247)	3.1 Transfer of funding to the Department of Wellness, Culture and Sport / Transfert de fonds au ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport
2,922	2,920	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS		AFFAIRES INTERGOUVEMEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	577	SERVICES ADMINISTRATIFS
Directs the delivery of the department's mandate of ensuring a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in the regional, national and international arena.		Diriger l'exécution du mandat du ministère, qui consiste à assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick sur la scène régionale, nationale et internationale.
NORTH AMERICAN RELATIONS	1,148	RELATIONS NORD-AMÉRICAINES
Coordinates a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests within: the Canadian federation; Atlantic Canada; the United States; and Mexico. Coordinates a strategic approach to achieving the social and economic priorities of New Brunswick in federal, provincial and territorial forums as a member of the Council of the Federation, the Council of Atlantic Premiers, and the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. Through the Office of Strategic Partnerships, seeks increased Federal investment in New Brunswick from established Federal Programs.		Coordonner une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick à l'intérieur de la fédération canadienne, du Canada atlantique, ainsi qu'avec les États-Unis et le Mexique. Coordonner une approche stratégique pour réaliser les priorités sociales et économiques du Nouveau-Brunswick dans les regroupements fédéraux, provinciaux et territoriaux, et à l'intérieur du Conseil de la fédération, du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique et de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada. Chercher, par l'entremise du Bureau des partenariats stratégiques, à accroître les investissements du gouvernement fédéral au Nouveau-Brunswick dans le cadre des programmes fédéraux existants.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS (continued)		AFFAIRES INTERGOUVEMEMENTALES (suite)
INTERNATIONAL RELATIONS AND LA FRANCOPHONIE	998	FRANCOPHONIE ET LANGUES OFFICIELLES
Coordinates a strategic and corporate approach to the Province's international relations, including membership in La Francophonie; delivery of New Brunswick's Protocol services; and management of Canada-New Brunswick agreements relative to official languages.		Coordonner une approche stratégique et globale s'appliquant aux relations internationales du gouvernement provincial, notamment à titre de membre de la Francophonie; assurer la prestation des services du protocole au Nouveau-Brunswick; enfin, administrer les ententes Canada - Nouveau-Brunswick sur les langues officielles.
TRADE POLICY	312	POLITIQUE D'EXPANSION DU COMMERCE
Ensures Province's trade interests are protected, and positions the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.		Assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.
TOTAL	3,035	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	3,035	TOTAL - MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	3,035	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,089	4,089	Administration and Planning / Administration et planification	4,205
19,900	21,282	Court Services / Services aux tribunaux	22,184
2,927	2,928	Justice Services / Services à la justice	3,028
5,384	5,384	Legal Aid / Aide Juridique	5,018
32,300	33,683	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	34,435
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
32,300	33,683	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	34,435

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

45,033		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	46,806	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(13,048)	(13,438)	3.1 Transfer of the Attorney General Program to the Office of the Attorney General / Transfert du Programme du procureur général au Bureau du procureur général
315	315	3.2 Transfer of the Pensions Program from the former Department of Training and Employment Development / Transfert du Programme des pensions de l'ancien ministère de la Formation et du Développement de l'emploi
32,300	33,683	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION AND PLANNING		ADMINISTRATION ET PLANIFICATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide policy direction, management support, as well as planning and communication services necessary for the department to achieve all its program objectives.		Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, ainsi que les services de planification et de communications nécessaires à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	3,849	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.		Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.
POLICY AND PLANNING	356	POLITIQUE ET PLANIFICATION
Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.		Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales, et d'évaluation et d'analyse de programmes.
TOTAL	4,205	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
COURT SERVICES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.	
PROGRAM COMPONENTS	
REGIONAL COURT SERVICES	8,523
Manages the provision of administrative support to the Provincial Court, Youth Justice Court, Small Claims Court and Court of Queen's Bench, as well as the quasi-judicial and court social worker (intake, counselling, mediation) functions.	
JUDICIARY	4,433
Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.	
REGISTRAR	635
Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.	
SHERIFF SERVICES	4,686
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and (in some locations) Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.	

SERVICES AUX TRIBUNAUX	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX	
Gérer la prestation de services de soutien administratif à la Cour provinciale, au Tribunal pour adolescents, à la Cour du Banc de la Reine et à la Cour des petites créances, de même que pour les fonctions quasi-judiciaires et de service social judiciaire (sélection, consultation et médiation).	
MAGISTRATURE	
Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.	
REGISTRAIRE	
Fournir un service de registaire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire	
SERVICES DES SHÉRIFS	
Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et (à certains endroits) de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurys, et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
COURT SERVICES (continued)		SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)
COURT HEAD OFFICE	3,907	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides divisional operational planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.		Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.
TOTAL	22,184	TOTAL
JUSTICE SERVICES		SERVICES À LA JUSTICE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.		Assurer la protection et le traitement équitable du publique, comme l'exigent diverses lois.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
RENTALSMEN	1,116	MÉDIATEUR DES LOYERS
Provides for resolution of certain landlord tenant disputes and the administration of security deposits.		Faciliter le règlement de certains litiges entre propriétaires et locataires et l'administration des dépôts de garantie.
FINANCIAL CONSUMER PROTECTION	1,581	PROTECTION FINANCIÈRE DES CONSOMMATEURS
Ensures the protection and uniform treatment of all residents as required by various statutes through licensing, examinations and compliance.		Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel que stipulé dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.
PENSIONS	331	PENSIONS
Ensure the enforcement of standards prescribed under the *Pension Benefits Act.*		Assurer l'application des normes prévues dans la *Loi sur les prestations de pension.*
TOTAL	3,028	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
LEGAL AID		AIDE JURIDIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Provides Criminal and Domestic Legal Aid services through Legal Aid New Brunswick.		Offrir une aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce au services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	5,018	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS	34,435	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	34,397	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
449	449	Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	449
449	449	TOTAL	449

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
6,190	7,270	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités	7,477
2,827	2,878	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative	3,143
1,711	1,711	Office of the Auditor General / Bureau du vérificateur général	1,812
1,708	1,734	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des parlementaires des partis politiques enregistrés	1,639
961	1,175	Office of the Chief Electoral Officer / Bureau de la directrice générale des élections	1,002
704	698	Office of the Ombudsman / Bureau de l'ombudsman	727
800	843	Office of the Supervisor of Political Financing / Bureau du contrôleur du financement politique	808
483	494	Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du Commissariat aux langues officielles	512
435	445	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances	434
435	0	Office of the Child and Youth Advocate / Bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse	461
16,254	17,248	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	18,015
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
16,254	17,248	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	18,015

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
MEMBERS' ALLOWANCES, COMMITTEES AND OPERATIONS		INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS, COMITÉS ET ACTIVITÉS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, et des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ALLOWANCES TO MEMBERS	7,193	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the *Legislative Assembly Act.*		Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la *Loi sur l'Assemblée législative.*
LEGISLATIVE COMMITTEES	284	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des divers comités permanents et comités spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	7,477	TOTAL
Less amounts authorized by law	3,571	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	3,906	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.		Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
HANSARD OFFICE	494	BUREAU DU HANSARD
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).		Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).
DEBATES TRANSLATION	650	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.		Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	1,454	BUREAU DU GREFFIER
Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.		Conseille l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assure des services de soutien administratif, assure des services liées aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.
LEGISLATIVE LIBRARY	422	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.		Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	123	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
Administer the *Members' Conflict of Interest Act* as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council.		Administrer la *Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif* telle qu'elle s'applique aux députés et aux membres du Conseil exécutif, ainsi qu'aux anciens députés et membres du Conseil exécutif.
TOTAL	3,143	TOTAL
TO BE VOTED	3,143	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL	
PROGRAM OBJECTIVES	
To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.	
TOTAL	1,812
TO BE VOTED	1,812

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans due considération pour l'économie ou l'efficience, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.	
TOTAL	
À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the *Legislative Assembly Act.*	
PROGRAM COMPONENTS	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	541
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.	
Program for Members	541
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	1,062
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.	
Leader	594
Program for Members	468
MEMBER FOR MIRAMICHI-BAY DU VIN	18
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.	

BUREAUX DES CHEFS ET DES PARLEMENTAIRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la *Loi sur l'Assemblée législative.*	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
BUREAU DES DÉPUTÉ(E)S DU GOUVERNEMENT	
Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Programme pour les députés	541
BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Chef	594
Programme pour les députés	468
DÉPUTÉ DE MIRAMICHI-BAIE-DU-VIN	
Fournir de l'aide en secrétariat, entre autres, pour faciliter l'exercice des fonctions du député.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES (continued)		BUREAUX DES CHEFS ET DES PARLEMENTAIRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS (suite)
MEMBER FOR NEPISIGUIT	18	DÉPUTÉ DE NEPISIGUIT
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.		Fournir de l'aide en secrétariat, entre autres, pour faciliter l'exercice des fonctions du député.
TOTAL	1,639	TOTAL
Less : nounts authorized by law	91	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,548	À VOTER
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER		BUREAU DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
The Office of the Chief Electoral Officer is a non partisan body headed by a Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor. The mandate of the office is to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections, to enforce on the part of the election officers fairness, impartiality and compliance with the *Elections Act*, and to issue to election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the *Elections Act* and the *Municipal Elections Act.*		Le bureau de la directrice générale des élections est un organisme non partisan dirigé par la directrice générale des élections, laquelle est nommée par le lieutenant-gouverneur. Le bureau a pour mandat d'assurer la direction et la surveillance générales du déroulement administratif d'élections, de faire appliquer par le personnel électoral les principes d'équité et d'impartialité ainsi que la conformité à la *Loi électorale*, et de fournir au personnel électoral les instructions nécessaires à l'application adéquate de la *Loi électorale* et de la *Loi sur les élections municipales.*
The office is responsible for all of the planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, and rural community board elections and plebiscites.		Le bureau est responsable de l'ensemble de la planification, de la coordination, de la surveillance et de la production de rapports pour les élections et plébiscites provinciaux et municipaux et ceux touchant les conseils de communautés rurales.
TOTAL	1,002	TOTAL
TO BE VOTED	1,002	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
OFFICE OF THE OMBUDSMAN	
PROGRAM OBJECTIVES	
To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against the Government of New Brunswick, or any municipality, or regional health authority of New Brunswick. This includes complaints related to general public administration.	
To preserve the merit principle as a basis of effecting appointments by competition to or from within the Civil Service, by conducting inquiries and investigations under the *Civil Service Act*.	
To investigate complaints under the *Right to Information Act* and the *Protection of Personal Information Act*.	
TOTAL	727
TO BE VOTED	727

BUREAU DE L'OMBUDSMAN	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Mener des enquêtes au titre de la *Loi sur l'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre le gouvernement, les municipalités et les les autorités régionales de la santé du Nouveau-Brunswick. Cela comprend les plaintes liées à l'administration publique générale.	
Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur la Fonction publique* en vue de préserver le principe du mérite qui sous-tend le processus de recrutement par voie de concours au sein de la fonction publique.	
Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur le droit à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.	
TOTAL	
À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING		BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for the Office of the Supervisor of Political Financing.		Assurer des fonds pour le bureau du contrôleur du financement politique.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATION	140	ADMINISTRATION
Provides for the operation of the Office of the Supervisor of Political Financing.		Pourvoir au fonctionnement du bureau du contrôleur du financement politique.
PAYMENTS TO POLITICAL PARTIES	668	VERSEMENTS AUX PARTIS POLITIQUES
Payments to political parties and payment of audit fees under subsections 32(1) and 57(1) of the *Political Process Financing Act.*		Effectuer des versements aux partis politiques conformément au paragraphe 32(1) de la *Loi sur le financement de l'activité politique* et payer les frais de vérification en vertu du paragraphe 57(1) de cette loi.
TOTAL	808	TOTAL
Less amounts authorized by law	668	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	140	À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the *Official Languages Act*, and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.	
TOTAL	512
TO BE VOTED	512

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommendations relativement à la conformité à la *Loi sur les langues officielles*, et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.	
TOTAL	512
À VOTER	512

OFFICE OF THE CONSUMER ADVOCATE FOR INSURANCE	
PROGRAM OBJECTIVES	
To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.	
TOTAL	434
TO BE VOTED	434

BUREAU DU DÉFENSEUR DU CONSOMMATEUR EN MATIÈRE D'ASSURANCES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscriptions des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui est prescrite par l'Assemblée législative.	
TOTAL	434
À VOTER	434

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
OFFICE OF THE CHILD AND YOUTH ADVOCATE		BUREAU DU DÉFENSEUR DES ENFANTS ET DE LA JEUNESSE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To advocate for the rights and interests of children and youth generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.		Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.
To ensure that children and youth have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.		S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.
To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.		Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.
TOTAL	461	TOTAL
TO BE VOTED	461	À VOTER
TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY	18,015	TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Less amounts authorized by law	4,330	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	13,685	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,133	4,433	Corporate Services / Services généraux	3,847
101,197	100,061	Local Government Finances / Finances des administrations locales	103,368
2,586	2,932	Local Government and Community Relations / Administration locale et relations avec les communautés	2,800
336	336	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'Appel en matière d'Évalution et d'Urbanisme	350
108,252	107,762	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	110,365
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
108,252	107,762	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	110,365

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

0		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	0	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
4,133	4,433	3.1 Transfer the Corporate Services Program from the former Department of Environment and Local Government / Transfert du Programme des services généraux de l'ancien ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux
38,658	38,168	3.2 Transfer the Local Government and Community Relations Program from the former Department of Environment and Local Government / Transfert du Programme d'Administration locale et relations avec les communautés de l'ancien ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux
65,461	65,161	3.3 Transfer the Municipal Finances Program from the Department of Finance / Transfert du Programme des finances municipales du ministère des Finances
108,252	107,762	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide executive management and administrative support for all departmental programs.		Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SENIOR MANAGEMENT	500	HAUTE DIRECTION
Provide executive management for departmental programs.		Fournir des services de haute direction pour les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	3,347	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide support services to the Department of Local Government and the Department of Environment in the areas of policy and planning, finance and administration, human resources, information and technology management, and communications.		Offrir des services de soutien au ministère des Gouvernements locaux et au ministère de l'Environnement dans les domaines des politiques et planification, des finances et de l'administration, des ressources humaines, de la gestion de l'information et de la technologie, et des communications.
TOTAL	3,847	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$		$
LOCAL GOVERNMENT FINANCES		FINANCES DES ADMINISTRATIONS LOCALES	
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To administer fiscal transfers to local governments.		Administrer les transferts financiers aux administrations locales.	
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
MUNICIPAL UNCONDITIONAL GRANT	65,632	SUBVENTIONS INCONDITIONNELLES AUX MUNICIPALITÉS	
Provision of the unconditional grant funding to incorporated municipalities as provided for under the *Municipal Assistance Act.*		Octroyer des subventions inconditionnelles aux municipalités incorparées conformément à la *Loi sur l'aide aux municipalités.*	
MUNICIPAL PROPERTY TAX WARRANT	0	MANDAT D'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL	
Payment of the Property Tax Warrant to municipalities, less municipal property taxes imposed and the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au mandat d'impôt foncier des municipalités en soustrayant les montants d'impôt foncier municipal et la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.	
Municipal Property Tax Warrant	438,129	Mandat d'impôt foncier municipal	438 129
Municipal Property Taxes	(386,882)	Impôt foncier municipal	(386 882)
Provincial Grant in lieu of Property Taxes	(51,247)	Subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier	(51 247)
MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM	2,000	PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES	
Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.		Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au *Code criminel.*	
LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES	35,736	DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX	
Provision of funding to unincorporated local governments as provided for under the *Municipal Assistance Act*.		Prestation de fonds aux administrations locales des secteurs non constitués en municipalités comme il est prévu par la *Loi sur l'aide aux municipalités*.	
TOTAL	103,368	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
LOCAL GOVERNMENT AND COMMUNITY RELATIONS	
PROGRAM OBJECTIVES	
To serve as the main provincial point of contact between the province and the municipal level of government - the 8 cities, 26 towns and 69 villages, as well as local service districts and rural communities - and provide service through ongoing daily contact with appointed and elected officials, associations, LSDs and commissions.	
PROGRAM COMPONENTS	
LOCAL GOVERNANCE AND COMMUNITY LEADERSHIP	697
Responsible for overseeing the administration of the legislative and policy framework for local governments in New Brunswick. Provide advice to local government officials regarding the exercise of their powers and the administration of their communities. Work with communities interested in studying the feasibility of various forms of local government restructuring and facilitate the shared provision of services on a regional basis. Has primary responsibility for the administration of the *Municipalities Act,* the *Days of Rest Act* and the *Control of Municipalities Act.*	
ADMINISTRATIONS LOCALES ET RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Servir de point de contact principal entre les paliers d'administration municipale - les 8 cités, 26 villes et 69 villages, ainsi que les districts de services locaux et les communautés rurales - et fournir des services en maintenant des contacts quotidiens avec les dirigeants municipaux nommés ou élus et les associations municipales, les districts de services locaux et les commissions.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
GOUVERNANCE LOCALE ET LEADERSHIP COMMUNAUTAIRE	
Surveiller l'application du cadre législatif et stratégique pour les administrations locales au Nouveau-Brunswick. Fournir des conseils aux représentants des administrations locales sur l'exercice de leurs pouvoirs et l'administration de leurs collectivités. Travailler avec les localités intéressées à étudier la faisabilité de diverses formes de restructuration de l'administration municipale et faciliter la prestation partagée des services sur une base régionale. La Direction a la principale responsabilité d'appliquer la *Loi sur les municipalités,* la *Loi sur les jours de repos* et la *Loi sur le contrôle des municipalités.*	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
LOCAL GOVERNMENT AND COMMUNITY RELATIONS (continued)		ADMINISTRATIONS LOCALES ET RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS (suite)
LOCAL GOVERNMENT FINANCE AND COMMUNITY SERVICE DELIVERY	1,720	FINANCES DES ADMINISTRATIONS LOCALES ET PRESTATION DE SERVICES AUX COMMUNAUTÉS
Provide advice and guidance on financial aspects of local government bodies (municipalities, local service districts and commissions) such as audit, budget review and approval, and municipal capital borrowing authorizations. Provide for local community service delivery through administration of Local Service Districts by regionally based personnel. Provide the administration of funding for the Canada/NB agreement on the transfer of Federal gas tax revenues under the New Deal for Cities and Communities (Gas Tax Transfer Agreement). Work with other departments and agencies on negotiations for Federal/Provincial agreements, with Intergovernmental and International Relations to secure ongoing funding for the Official Languages Program, with the Federation of Canadian Municipalities on Green Municipal Fund. Oversee an action plan to assist Downtown NB.		Donner des conseils et une orientation sur les questions financières des administrations locales (municipalités, districts de services locaux et commissions) par exemple vérification, étude et approbation du budget, autorisation des emprunts de capitaux par les municipalités. Fournir des services aux communautés locales au moyen de l'administration des districts de services locaux par un personnel régional. Offrir des services d'administration des fonds pour l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick relative au transfert de la taxe fédérale sur l'essence en vertu du Nouveau pacte pour les villes et les collectivités (Entente relative au transfert de la taxe sur l'essence). Travailler avec les autres ministères et organismes relativement aux négociations d'ententes fédérales-provinciales, avec les relations intergouvernementales et internationales afin d'obtenir des fonds continus pour le Programme des langues officielles, avec la Fédération canadienne des municipalités concernant le Fonds municipal vert. Surveiller un plan d'action pour aider Centre-ville Nouveau-Brunswick.
COMMUNITY TECHNICAL AND PROFESSIONAL SUPPORT	383	SOUTIEN TECHNIQUE ET PROFESSIONNEL COMMUNAUTAIRE
Support local governments, commissions and local service districts through the provision of engineering advisory services relating to community infrastructure, and provide technical support on community service delivery. Develop and amend legislation and regulations in support of community governance, and provide policy development and advisory services to the Division.		La Direction appuie les administrations locales, les commissions et les districts de services locaux en assurant des services consultatifs en ingénierie relativement à l'infrastructure communautaire et offre un soutien technique concernant la prestation des services communautaires. Elle élabore et modifie les lois et les règlements pour appuyer la gouvernance communautaire et offre des services consultatifs et d'élaboration des politiques à la Division.
TOTAL	2,800	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
ASSESSMENT AND PLANNING APPEAL BOARD	
PROGRAM OBJECTIVES	
Conduct planning and property tax assessment appeals.	
TOTAL	350
TOTAL - DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT	110,365
Less amounts authorized by law	38
TO BE VOTED	110,327

COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ET D'URBANISME	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Mener l'audition des appels relatifs à l'aménagement et à l'évaluation foncière.	
TOTAL	
TOTAL - MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
656	656	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	930
656	656	TOTAL.....	930

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /

COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
478	478	Administration / Administration	487
197,188	257,188	Assistance to Universities / Aide aux universités	147,055
197,666	257,666	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	147,542
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
197,666	257,666	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	147,542

Note: / Remarque :

The 2006-2007 estimate of $147.1 million does not represent a reduction in Assistance to Universities. There has been a corresponding $60 million increase in assistance in 2005-2006 to reflect an additional one time grant of $60 million over and above the original 2005-2006 estimate which will be paid by March 31, 2006. / Les prévisions 2006-2007 de 147,1 millions de dollars ne représentent pas une réduction de l'Aide aux universités. Une augmentation correspondante de 60 millions de dollars a été ajoutée en 2005-2006 pour refléter une subvention unique additionnelle de 60 millions de dollars en sus des prévisions originales de 2005-2006, qui sera versée d'ici le 31 mars 2006.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
TOTAL	487	TOTAL
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES		AIDE AUX UNIVERSITÉS
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.		Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING	134,770	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provides funding for educational programs.		Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR FACILITIES MANAGEMENT	2,500	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LA GESTION DES INSTALLATIONS
Provides funding for facilities management.		Fournir des fonds pour la gestion des installations.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	9,785	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	147,055	TOTAL
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	147,542	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	147,542	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
51,361	52,861	Forest Management / Aménagement forestier	52,732
11,076	11,076	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse	11,189
6,490	6,490	Minerals Management / Gestion des ressources minières	6,579
8,029	8,029	Corporate Services / Services généraux	8,229
4,799	4,799	Land Management and Natural Areas / Gestion des terres et aires naturelles	4,862
9,103	9,103	Regional Management / Aménagement régional	9,147
843	843	First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les premières nations	843
91,701	93,201	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	93,581
3,336	3,134	Designated Revenue / Recettes Indiquées	3,336
95,037	96,335	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	96,917

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$		$
FOREST MANAGEMENT		AMÉNAGEMENT FORESTIER	
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To manage Crown timber resources in accordance with Government Policy.		Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.	
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
SILVICULTURE	38,384	SYLVICULTURE	
Facilitating of silviculture activities on both Crown and Private land.		Faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.	
FIRE PROTECTION	5,614	PROTECTION CONTRE LES INCENDIES	
Protection of natural resources and personal property from fire.		Protéger les ressources naturelles et les propriétés personnelles contre les incendies.	
Fire protection 5,986		Protection contre les incendies 5 986	
Fire mobilization (372)		Mobilisation pour combattre les incendies (372)	
INSECT AND DISEASE PROTECTION	923	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES	
Protection of the timber resource from insect and disease attack.		Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.	
TIMBER UTILIZATION	5,460	UTILISATION DU BOIS	
Monitor Crown land harvest schedules and promote value-added manufacturing within the forest industry.		Contrôler les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et promouvoir la production à valeur ajoutée dans le secteur forestier.	
PRIVATE LAND DEVELOPMENT	394	EXPLOITATION DES TERRES PRIVÉES	
The provision of educational opportunities and technology transfer to the private sector.		Offrir des possibilités de formation et de transfert de technologie au secteur privé.	
PROGRAM MANAGEMENT	1,957	GESTION DES PROGRAMMES	
Provision of overall direction, planning and administrative support to the Forest Management function.		Assurer la direction générale, la planification et le soutien administratif en matière d'aménagement forestier.	
TOTAL	52,732	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT			AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To manage the province's fish and wildlife resources.			Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de chasse de la province.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
FISH MANAGEMENT		1,462	GESTION DES POISSONS	
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.			Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.	
WILDLIFE MANAGEMENT		2,580	GESTION DE LA FAUNE	
Maintain wildlife populations and habitat.			Maintenir la faune et son habitat.	
FISH AND WILDLIFE PROTECTION		7,147	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE	
Management of fish and wildlife enforcement, hunter/trapper education and firearms safety training.			Gérer l'exécution de la loi sur le poisson et la faune, l'enseignement aux trappeurs et chasseurs, ainsi que la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu.	
Fish & Wildlife Protection	7,346		Protection des poissons et de la faune	7 346
Firearm Safety Training Revenue	(199)		Recettes de la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu	(199)
TOTAL		11,189	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
MINERALS MANAGEMENT		GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To manage the province's mineral and hydrocarbon resources.		Gérer les ressources minières et en hydrocarbures de la province.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MINES	1,458	MINES
Management of the mineral and hydrocarbon resources of the Province and associated support services.		Gérer les ressources minérales et en hydrocarbures du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.
GEOLOGICAL SURVEYS	5,121	ÉTUDES GÉOLOGIQUES
Develop and maintain a geoscience data base and to provide advice to the public and private sectors regarding mineral and hydrocarbon resources.		Établir et maintenir une base de données géoscientifiques et conseiller les secteurs public et privé en ce qui a trait aux ressources minérales et en hydrocarbures.
TOTAL	6,579	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide management and administrative support for programs and activities of the department.		Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DEPARTMENTAL MANAGEMENT	2,323	GESTION MINISTÉRIELLE
Plan, implement and evaluate programs and activities of the department.		Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et activités du ministère.
HEAD OFFICE FACILITIES MANAGEMENT	729	GESTION DES INSTALLATIONS DU BUREAU CENTRAL
Management of Headquarter Facilities including maintenance and operations.		Gérer les installations du bureau central, notamment en ce qui concerne l'entretien et le fonctionnement.
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	1,165	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
Manage the department's human resources.		Gérer les ressources humaines du ministère.
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	1,197	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
Manage the department's financial and administrative support resources.		Gérer les ressources financières et de soutien administratif du ministère.
COMPUTER SYSTEMS AND SERVICES	2,815	SYSTÈMES ET SERVICES INFORMATIQUES
Develop and maintain information systems.		Établir et maintenir des systèmes d'information.
TOTAL	8,229	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
LAND MANAGEMENT AND NATURAL AREAS	
PROGRAM OBJECTIVES	
To ensure the effective management of Crown lands and natural areas.	
PROGRAM COMPONENTS	
CROWN LAND MANAGEMENT	3,268
Manage the province's Crown Land resource.	
NATURAL AREAS	1,594
Planning and management of natural areas and park operations.	
TOTAL	4,862

	$
GESTION DES TERRES ET AIRES NATURELLES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Assurer la gestion efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
GESTION DES TERRES DE LA COURONNE	3,268
Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial.	
AIRES NATURELLES	1,594
Planifier et gérer les activités dans les parcs et les espaces naturels.	
TOTAL	4,862

	$
REGIONAL MANAGEMENT	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide administration and supervisory support to the Regions and Districts for their program delivery functions.	
PROGRAM COMPONENTS	
REGIONAL DELIVERY	5,804
Management of the program delivery activities across all regions and districts.	
REGIONAL SUPPORT SERVICES	3,343
Provision of technical and physical support to regions and districts.	
Regional Support Services 3,408	
Snowmobile Enforcement fees (65)	
TOTAL	9,147

	$
AMÉNAGEMENT RÉGIONAL	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Fournir des services d'administration et de soutien en surveillance aux régions et districts de la province pour les appuyer dans leurs fonctions de prestation de programmes.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PRESTATION RÉGIONALE	5,804
Gestion des activités relatives à la prestation des programmes dans toutes les régions et districts.	
SERVICES DE SOUTIEN RÉGIONAUX	3,343
Offrir un soutien technique et matériel aux régions et districts.	
Services de soutien régional 3 408	
Droits d'application des règlements sur les motoneiges (65)	
TOTAL	9,147

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
FIRST NATIONS WOOD HARVEST			COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS	
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To manage delivery of the First Nations Wood Harvesting Program.			Administrer l'exécution du programme de coupe de bois par les premières nations.	
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
FIRST NATION HARVEST COORDINATION		843	COORDINATION DE LA COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS	
To manage First Nation Harvesting Agreements.			Administrer les accords de coupe de bois par les premières nations.	
ROYALTY TRUST ADMINISTRATION		0	ADMINISTRATION DES DROITS DE COUPE EN FIDUCIE	
To pay over to First Nations royalties collected with respect to First Nations Wood Harvest.			Remettre aux premières nations les droits de coupe applicables au bois coupé par les premières nations.	
Royalty Trust Administration	2,700		Administration des droits de coupe en fiducie	2 700
Royalty Revenue	(2,700)		Recettes tirées des droits de coupe	(2 700)
TOTAL		843	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES		93,581	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES	
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		93,543	À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers	
1,871	1,871		1,615
1,871	1,871	TOTAL	1,615

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,358	1,100	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,358
60	89	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac.....	123
200	100	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	200
860	860	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	945
2,478	2,149	TOTAL.....	2,626

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
13,048	13,438	Attorney General / Procureur général	13,607
13,048	13,438	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	13,607
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
13,048	13,438	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	13,607

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

0		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	0	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
13,048	13,438	3.1 Transfer of the Attorney General Program from the former Department of Justice / Transfert du Programme du procureur général de l'ancien ministère de la Justice
13,048	13,438	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
ATTORNEY GENERAL	
PROGRAM OBJECTIVES	
To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.	
PROGRAM COMPONENTS	
LEGAL SERVICES	3,302
Provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.	
LEGISLATIVE SERVICES	3,189
Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the *Regulations Act;* identifies and carries out law reform projects, provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the *Queen's Printer Act.*	

PROCUREUR GÉNÉRAL	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du Procureur général quant aux poursuites publiques, la fourniture d'avis juridiques et la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SERVICES JURIDIQUES	
La Direction des Services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la Direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.	
SERVICES LÉGISLATIFS	
Fournir au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de Registraire des règlements en vertu de la *Loi sur les règlements;* identifier et voir à la réalisation des projets de réforme du droit et fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine.*	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ATTORNEY GENERAL (continued)		PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)
PROSECUTIONS	7,116	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Family and Community Services by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.		Voir à ce que les lois adoptées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre des Services familiaux et communautaires pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.
TOTAL	13,607	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL	13,607	TOTAL - CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	13,607	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,771	4,771	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,899
4,771	4,771	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	4,899
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
4,771	4,771	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	4,899

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
OFFICE OF THE COMPTROLLER		BUREAU DU CONTRÔLEUR
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To coordinate the central processing and accounting activities for all financial transactions, prepare financial reports for the Minister of Finance and provide internal audit services, financial management consulting and training.		Coordonner les activités centrales de comptabilisation et de traitement de toutes les opérations financières, préparer des rapports financiers à l'intention du ministre des Finances, et offrir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	430	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides general administration and computer support and approves and coordinates the implementation of the annual work plan.		Fournir des services administratifs généraux et de soutien informatique, en plus d'approuver et de coordonner la mise en oeuvre du plan de travail annuel.
ACCOUNTING SERVICES	2,953	SERVICES DE COMPTABILITÉ
Operates the Province's accounting system. Prepares financial reports related to the Consolidated Fund.		Administrer le système de comptabilité du gouvernement provincial. Préparer les rapports financiers se rapportant au fonds consolidé.
AUDIT AND CONSULTING SERVICES	1,516	SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION
Provides internal audit services, financial management consulting and training.		Fournir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
TOTAL	4,899	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE COMPTROLLER	4,899	TOTAL - BUREAU DU CONTRÔLEUR
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	4,899	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,427	5,377	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines	5,675
5,427	5,377	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	5,675
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
5,427	5,377	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	5,675

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF HUMAN RESOURCES / BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide corporate leadership and human resource policies and programs that help ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: employee development, staffing, payroll, compensation, pensions and benefits, workplace equity, official languages, labour relations, management services, and information management. Program delivery is either done directly by the Office or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and educational councils).

PROGRAM COMPONENT

HUMAN RESOURCE MANAGEMENT		5,675
Expenditures	16,805	
Recovery from benefit plans	(10,650)	
Recovery from human resource training programs	(480)	
TOTAL		5,675
TOTAL - OFFICE OF HUMAN RESOURCES		5,675
Less amounts authorized by law		38
TO BE VOTED		5,637

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la direction générale de même que les politiques et les programmes contribuant à l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Les programmes comprennent ce qui suit : perfectionnement du personnel, recrutement, feuille de paie, rémunération, pensions et prestations, égalité au travail, langues officielles, relations de travail, services de gestion et gestion de l'information. Les programmes sont exécutés soit directement par le Bureau, soit de concert avec les clients (ministères, organismes, conseils ou corporations, y compris les régies de la santé et les conseils d'éducation).

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES		
Dépenses	16 805	
Recouvrement des régimes de prestations	(10 650)	
Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	(480)	
TOTAL		
TOTAL - BUREAU DES RESSOURCES HUMAINES		
Moins crédits autorisés par la loi		
À VOTER		

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,122	1,121	Administration / Administration	1,169
1,122	1,121	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	1,169
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
1,122	1,121	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	1,169

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.		Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.
TOTAL	1,169	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,169	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE
Less amounts authorized by law	57	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,112	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
68,771	68,771	Corporate Services / Services généraux	70,916
11,350	11,350	NB Public Libraries / Bibliothèques Publiques du N.-B.	12,587
25,420	25,603	Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants	25,441
1,529	1,443	Post-Secondary Affairs / Affaires postsecondaires	2,349
7,712	8,012	Adult Learning and Skills / Apprentissage et compétences pour adultes	9,861
2,968	2,968	Labour and Legislative Development / Travail et élaboration des législations	3,116
22,780	21,830	Employment Development / Développement de l'emploi	22,857
91,471	92,421	Labour Market Development / Développement du marché du travail	91,597
232,001	232,398	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	238,724
9,941	14,326	Designated Revenue / Recettes Indiquées	17,635
241,942	246,724	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	256,359

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	
194,117		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	194,417	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
11,350	11,350	3.1 Transfer the NB Public Libraries Program from the Department of Education / Transfert du Programme des bibliothèques publiques du N.-B. du ministère de l'Éducation
25,420	25,603	3.2 Transfer the Student Financial Assistance Program from the Department of Education / Transfert du Programme de l'aide financière aux étudiants du ministère de l'Éducation
1,529	1,443	3.3 Transfer the Post-Secondary Affairs Program from the Department of Education / Transfert du Programme des affaires postsecondaires du ministère de l'Éducation
(315)	(315)	3.4 Transfer the Pensions Program to the Department of Justice and Consumer Affairs / Transfert du Programme des pensions au ministère de la Justice et de la Consommation
(100)	(100)	3.5 Transfer Multiculturalism to General Government / Transfert du Multiculturalisme aux services gouvernementaux généraux
232,001	232,398	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CORPORATE SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide departmental management services and provide legislated funding.		Fournir des services de gestion au ministère et fournir des fonds prévus par la loi.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DEPARTMENTAL SERVICES	6,298	SERVICES MINISTÉRIELS
Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, communications, human resources, administration, information technology and strategic planning.		Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants: direction supérieure, finances, communications, ressources humaines, administration, technologie de l'information et la planification stratégique.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE	63,573	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Provide an operating grant to the New Brunswick Community College Special Operating Agency.		Accorder une subvention de fonctionnement de services spécial du collège communautaire du Nouveau-Brunswick.
OTHER OPERATING GRANTS	1,045	AUTRES SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT
Provide for certain benefits and pensions under the *Silicosis Compensation Act* and contribute towards the administration of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act.*		Offrir certains avantages sociaux et régimes de pension en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs atteints de la silicose* et collaborer à l'administration de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.*
TOTAL	70,916	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
NB PUBLIC LIBRARIES	
PROGRAM OBJECTIVES	
Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.	
PROGRAM COMPONENT	
NB PUBLIC LIBRARY SERVICE	12,587
Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of five regional headquarters, 62 public libraries and four bookmobiles, that respond to the educational, informational, cultural and recreational needs of the residents of the province.	
NB Public Library Service 12,827	
Revenue from Public Libraries (240)	
TOTAL	12,587

	$
BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèques dans les localités.	
ÉLÉMENT DU PROGRAMME	
SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.	12 587
Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable aux collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau de cinq bureaux régionaux, 62 bibliothèques publiques et quatre bibliobus qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.	
Services des bibliothèques publiques du N.-B. 12 827	
Recettes provenant des bibliothèques publiques (240)	
TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$		$
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE		AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.		Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION	733	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.		Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.	
Student Financial Assistance Administration 1,810		Administration de l'aide financière aux étudiants 1 810	
Revenue from the Federal Government and Millennium Scholarship, for administrative services, collection of accounts receivable and prior year bursary recoveries. (1,077)		Recettes du gouvernement fédéral et des bourses d'études du millénaire pour les services administratifs, le recouvrement des comptes débiteurs et des bourses d'entretien pour les années antérieures. (1 077)	
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE	24,708	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.		Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
Student Financial Assistance 38,577		Aide financière aux étudiants 38 577	
Recovery of cost of issuing loans (13,869)		Recouvrement du coût des prêts émis (13 869)	
TOTAL	25,441	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
POST-SECONDARY AFFAIRS		AFFAIRES POSTSECONDAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially universities.		Le programme vise à fournir au Ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaire, surtout les universités.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
POST-SECONDARY AFFAIRS	2,349	AFFAIRES POSTSECONDAIRES
Develops, manages and promotes a variety of initiatives and programs that facilitate transitions into, from and among post-secondary institutions.		Élaborer, gérer et promouvoir divers programmes et initiatives afin de faciliter la transition entre l'école, les établissements d'enseignement postsecondaire et le marché du travail.
Coordinates and manages a variety of departmental initiatives designed to promote access to and the quality of post-secondary education.		Coordonner et gérer divers projets ministériels visant à améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire.
Consults and works with organizations and agencies that support post-secondary education initiatives.		Consulter des organismes et des associations et travailler avec ces groupes qui appuient les initiatives concernant l'éducation postsecondaire.
TOTAL	2,349	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
ADULT LEARNING AND SKILLS	
PROGRAM OBJECTIVES	
To identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.	
PROGRAM COMPONENTS	
STRATEGIC DEVELOPMENT	817
Coordinate and lead new developments in the various component/service areas of the Adult Learning and Skills division. *The Private Occupational Training Act* is administered under this component.	
ADULT LITERACY SERVICES	3,403
Support adult literacy initiatives with voluntary and private sectors to deliver literacy services.	
CONNECT NB BRANCHÉ	1,441
Manage and administer the Community Access Program designed to provide citizens of New Brunswick with learning opportunities utilizing current information technology in an accessible community environment.	
Expenditures	2,464
Revenue	(1,023)

APPRENTISSAGE ET COMPÉTENCES POUR ADULTES	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE	
Coordonner et diriger les nouveaux développements dans les divers aspects et services de la Division de l'Apprentissage pour adultes et des compétences. L'administration de la *Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé* se fait sous cette composante.	
SERVICES D'ALPHABÉTISATION POUR ADULTES	
Appuyer des projets d'alphabétisation pour les adultes en travaillant avec les secteurs privés et bénévoles pour fournir des services d'alphabétisation.	
CONNECT NB BRANCHÉ	
Gérer et administrer le Programme d'accès communautaire visant à fournir à la population néo-brunswickoise des possibilités d'apprentissage faisant appel à la technologie de l'information courante dans un milieu communautaire accessible.	
Dépenses	2 464
Recettes	(1 023)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousand of dollars / En milliers de dollars)

	$	$		$	$
ADULT LEARNING AND SKILLS (continued)			APPRENTISSAGE ET COMPÉTENCES POUR ADULTES (suite)		
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION		2,608	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION		
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification programs as well as adult academic training, assessment and testing.			Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation de programmes d'apprentissage et de certification, de même que la formation scolaire des adultes, l'évaluation et le testage.		
Development and Standards	2,828		Élaboration et normes	2 828	
Certification revenues	(220)		Recettes provenant de la délivrance de diplômes	(220)	
APPRENTICESHIP TRAINING		1,592	FORMATION EN APPRENTISSAGE		
Plan and provide funding for Apprenticeship training.			Plannifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.		
Operation and Information Services	4,652		Services de coordination et d'information	4 652	
Apprenticeship fees	(460)		Droits de formation	(460)	
Recovery from Labour Market Development Agreement	(2,600)		Rècouvrement de l'accord de développement du marché du travail	(2 600)	
TOTAL		9,861	TOTAL		

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$

LABOUR AND LEGISLATIVE DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

Regulating conditions of employment and improving employer-employee relations, through the application of various Acts and Regulations.

PROGRAM COMPONENTS

INDUSTRIAL RELATIONS	602
Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the *Industrial Relations Act.*	
Operation and Information Services	609
Collective Agreement revenues	(7)
EMPLOYMENT STANDARDS	871
Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the *Employment Standards Act.*	

TRAVAIL ET ÉLABORATION DES LÉGISLATIONS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeur et employés en appliquant les lois et les règlements.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

RELATIONS INDUSTRIELLES	
Fournir des services de résolution de conflits et promouvoir le dialogue patronal-syndical conformément à la *Loi sur les relations industrielles.*	
Services opérationnels et d'information	609
Recettes provenant des conventions collectives	(7)
NORMES D'EMPLOI	
Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la *Loi sur les normes d'emploi.*	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$		$
LABOUR AND LEGISLATIVE DEVELOPMENT (continued)		TRAVAIL ET ÉLABORATION DES LÉGISLATIONS (suite)	
EMPLOYERS' ADVOCATES	0	DÉFENSEUR DES EMPLOYEURS	
Assist employers in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.		Aider les employeurs dans leurs relations avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	
Employers' Advocates	257	Défenseurs des employeurs	257
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(257)	Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail	(257)
WORKERS' ADVOCATES	0	DÉFENSEUR DES TRAVAILLEURS	
Assist employees and their dependents in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.		Aider les employés ou les personnes à leur charges à faire affaire avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.	
Workers' Advocates	482	Défenseurs des travailleurs	482
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission	(482)	Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail	(482)
LABOUR MARKET ANALYSIS	345	ANALYSE DU MARCHÉ DU TRAVAIL	
Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.		Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.	
LEGISLATIVE REVIEW AND DEVELOPMENT	415	ÉLABORATION ET RÉVISION LÉGISLATIVES	
Provide legislative services to all branches of the department as well as all agencies, boards and commissions over which the Minister has responsibility.		Fournir des services législatifs à toutes les directions du ministère de même qu'aux organismes, conseils et commissions relevant du ministre.	
HUMAN RIGHTS COMMISSION	883	COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE	
Promote the principles of equality through education and enforcement.		Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.	
TOTAL	3,116	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
EMPLOYMENT DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.		Élaborer et mettre en œuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
EMPLOYMENT ADMINISTRATION	2,555	ADMINISTRATION DE L'EMPLOI
To provide support in the delivery of employment programs and services.		Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.
EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES	20,302	PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
To offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.		Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.
TOTAL	22,857	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
LABOUR MARKET DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.		Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES	23,711	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
To research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.		Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT	67,886	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
To offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.		Offrir de la formation stratégique et des initiatives d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
TOTAL	91,597	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING	238,724	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	238,686	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,000	2,000	Canada Student Loan Programs / Programme canadien de prêts aux étudiants	2,000
6,929	6,929	Canadian Millennium Bursaries Fund / Fonds de bourses canadiennes du millénaire	6,928
400	400	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	400
0	347	Recoverable projects / Projets récupérables	0
30	30	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
3	3	Johann Wordel Trust Fund / Fonds de fiducie Johann Wordel	3
9,362	9,709	TOTAL	9,361

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET FORMATION
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
6,530	6,827	Opening Balance / Solde d'ouverture	6,827
		Revenue / Recettes	
61,675	62,451	Operating Grant / Subvention d'opérations	63,573
10,555	11,721	Training Services Recoveries / Services de formation - recouvrements	10,555
27,270	33,228	Users / Utilisateurs	27,270
99,500	107,400	Total Revenue / Recettes globales	101,398
		Expenditures / Dépenses	
99,500	107,400	Total Expenditures / Dépenses globales	101,398
0	0	To be Voted / À voter	0
6,530	6,827	Closing Balance / Solde de clôture	6,827

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants	
273,702	270,095	TO BE VOTED / À VOTER	58,702
273,702	270,095	TOTAL	58,702

Note / Remarque

In 2005-2006 the Department took over the financing of the New Brunswick Student Loan Program / En 2005-2006, le ministère a pris en main le financement du Programme de prêts aux étudiants du Nouveau-Brunswick

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,814	4,814	Corporate Services and Planning / Services généraux et planification	4,999
29,576	30,976	Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels	32,112
57,134	61,199	Safety Services / Services de sécurité	65,459
91,524	96,989	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	102,570
3,442	3,442	Designated Revenue / Recettes Indiquées	3,412
94,966	100,431	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	105,982

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
CORPORATE SERVICES AND PLANNING	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.	
PROGRAM COMPONENTS	
CORPORATE SERVICES	4,330
Provide executive management, policy direction, strategic communication, public awareness and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology.	
STRATEGIC POLICY AND PLANNING	669
Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development and delivery of programs and services.	
TOTAL	4,999

SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SERVICES GÉNÉRAUX	
Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques, de communication stratégique, de sensibilisation du public et de soutien ministériel dans les domaines suivants : finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information.	
POLITIQUES ET PLANIFICATION STRATÉGIQUES	
Fournir de l'information, des analyses de politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.	
TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES	
PROGRAM OBJECTIVES	
Protection of society from harmful or dangerous offenders; humane care and supervision of those remanded or sentenced by the Courts; including provision of opportunities for attitude and behavior change by offenders through institutional and community-based services; and services to victims of crime.	
PROGRAM COMPONENTS	
PLANNING AND OPERATIONAL MANAGEMENT	2,490
General management and policy and program planning, direction, standards, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision, rehabilitation and reintegration support services, as well as victim services and operation of the division's computerized operational and information system.	
ADULT INSTITUTIONAL SERVICES	14,843
Institution based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.	
Adult Institutional Services	15,543
Revenue from the federal government for institutional services for federal inmates	(590)
Revenue from the sale of goods and services to inmates	(110)

SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PLANIFICATION ET GESTION OPÉRATIONNELLE	
Assurer la planification, le contrôle et l'analyse des politiques et des programmes en établissant l'orientation et les normes relatives à l'administration, au financement et à la prestation de services de surveillance dans la collectivité, de services de détention et de services de réhabilitation à l'intention des contrevenants jeunes et adultes, ainsi que de services aux victimes d'actes criminels. Assurer le fonctionnement du système opérationnel informatisé de la division.	
SERVICE D'ÉTABLISSEMENT POUR ADULTES	
Fournir des services en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes.	
Service d'établissement pour adultes	15 543
Recettes du gouvernement fédéral pour les services en établissement pour détenus fédéraux	(590)
Recettes provenant de la vente de produits et services aux détenus	(110)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES (continued)		SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS (suite)
ADULT COMMUNITY SERVICES Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for adult offenders.	4,487	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX ADULTES Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux contrevenants adultes.
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES Institution and residence-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.	6,583	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES Fournir des services et programmes de réadaptation résidentiels et en établissement aux jeunes contrevenants.
YOUTH COMMUNITY SERVICES Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for youth offenders.	3,709	SERVICES COMMUNAUTAIRES AUX JEUNES Fournir des services et programmes communautaires de supervision, de réadaptation et d'aide à la réinsertion sociale aux jeunes contrevenants.
TOTAL	32,112	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
SAFETY SERVICES	
PROGRAM OBJECTIVES	
To coordinate and deliver effective safety and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to live and work.	
PROGRAM COMPONENTS	
POLICE, FIRE AND EMERGENCY SERVICES	54,747
Provide advice, audit and information to police services; manage delivery of provincial policing in NB through RCMP resources, administer the 911 Bureau and the Firearms Program, provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization and provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The Security and Emergency Initiative is aimed at improving prevention, preparedness and response capacity in the province.	
Policing, Fire and Emergency Services	55,647
Federal Gun Control recoveries	(900)
CORONER SERVICES	1,561
An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.	

SERVICES DE SÉCURITÉ	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Coordonner et fournir des services efficaces de sécurité et d'urgence dans toute la province afin d'assurer aux résidents un milieu de vie et de travail sûr.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE	
Conseiller, vérifier et informer les services de police; gérer la prestation des services de police provinciaux au Nouveau-Brunswick à l'aide des ressources de la GRC; administrer le bureau du Service d'urgence 911 et le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services ayant trait aux Services d'urgence grâce à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du Bureau du prévôt des incendies. L'initiative sur la sécurité et les mesures d'urgence vise à améliorer la capacité de prévention et d'intervention dans la province.	
Services de police, d'incendie et d'urgence	55 647
Recouvrements du contrôle fédéral des armes à feu	(900)
SERVICES DES CORONERS	
Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspectes au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du public.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$			
SAFETY SERVICES (continued)			SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)		
MOTOR VEHICLE		3,698	VÉHICULES À MOTEUR		
Provides all services related to Motor Vehicles including licencing and registration, National Safety Code and highway safety.			Fournir l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, l'application du Code national de sécurité et la sécurité routière.		
Licencing and Registrations	4,198		Permis et immatriculations	4 198	
International Registration Plan	(500)		Plan international d'immatriculation	(500)	
COMPLIANCE AND REGULATORY SERVICES		5,453	CONTRÔLE DE LA CONFORMITÉ ET DE LA RÉGLEMENTATION		
Enforce various acts and regulations dealing with liquor licencing, tobacco sales to minors, lottery administration, commercial vehicle enforcement, film and video, salvage dealers, audit driver licencing schools, private investigators and security guard licences.			Appliquer les lois et règlements relatifs aux permis d'alcool, à la vente du tabac aux mineurs, à l'administration des loteries, aux véhicules utilitaires, aux films et aux vidéos, aux brocanteurs, à la vérification des écoles de conduite et à la délivrance des permis pour les enquêteurs privés et les agents de sécurité.		
Compliance operations	6,765		Activités de conformité	6 765	
Video Lottery Enforcement	(1,137)		Application des règlements sur la loterie vidéo	(1 137)	
Lottery Administration	(175)		Administration des loteries	(175)	
TOTAL		65,459	TOTAL		
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY		102,570	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE		
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi		
TO BE VOTED		102,532	À VOTER		

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,270	1,270	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	1,270
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
245	225	National Safety Code Agreement / Entente Code national de sécurité	222
1,372	1,383	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,541
0	1,660	NB 911 Service Fund / Fonds du service d'urgence NB 911	3,985
3,189	4,840	TOTAL	7,320

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

		Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	
646	1,022	Opening Balance / Solde d'ouverture	956
		Revenue / Recettes	
4,977	5,011	Total Revenue / Recettes globales	5,541
		Expenditures / Dépenses	
5,077	5,077	Total Expenditures / Dépenses globales	6,005
0	0	To be Voted / À voter	0
546	956	Closing Balance / Solde de clôture	492

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
39,956	43,764	Development Projects and Operations / Projets et activités de développement	38,505
39,956	43,764	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	38,505
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
39,956	43,764	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	38,505

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	$	PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
REGIONAL DEVELOPMENT INITIATIVES	14,000	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Provide funding for economic development activities which are consistent with identified priorities of Government for job creation and sustainable economic development. This funding includes the Acadian Peninsula Economic Development Fund, the Restigouche-Chaleur Economic Development Fund and the Miramichi Regional Economic Development Fund.		Fournir des fonds pour les activités de développement économique qui s'inscrivent dans les priorités du gouvernement en matière de création d'emplois et de développement économique durable. Ce financement comprend le fonds pour le développement économique de la Péninsule acadienne, le Fonds de développement économique Restigouche-Chaleur et le Fonds de développement économique régional Miramichi.
FUND MANAGEMENT AND ADMINISTRATION	16,905	GESTION ET ADMINISTRATION DES FONDS
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
COMMUNITY DEVELOPMENT INITIATIVES	7,600	INTIATIVE DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
TOTAL	38,505	TOTAL
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	38,505	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Less amounts authorized by law	0	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	38,505	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	1,196	Capital Development Projects / Projets d'immobilisations.....	1,500
0	3,600	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial de transfert de taxe sur l'essence.....	3,600
8,056	6,424	Canada - New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick.....	0
3,000	3,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick.....	11,800
11,056	14,220	TOTAL.....	16,900

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,944	1,719	Opening Balance / Solde d'ouverture	7,948
		Revenue / Recettes	
12,256	14,877	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial	16,800
13,000	25,258	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral	31,177
25,256	40,135	Total Revenue / Recettes globales	47,977
		Expenditures / Dépenses	
20,000	14,600	Canada-New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada-Nouveau-Brunswick	3,246
6,000	6,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	24,000
1,200	2,231	Other Special Initiatives / Autres projects Spéciaux	1,200
0	11,075	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	17,527
0	0	School Community Centers / Centres scolaires communautaires	3,500
27,200	33,906	Total Expenditure / Dépenses globales	49,473
0	0	To be voted / À voter	0
0	7,948	Closing Balance / Solde de clôture	6,452

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
597,426	591,326	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses	571,599
2,241	2,241	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition	2,168
1,333	1,333	Charges of Management / Frais de gestion	1,376
601,000	594,900	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	575,143
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
601,000	594,900	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	575,143

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT		SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.		Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	571,599	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES
INTEREST ON CAPITAL LEASES	2,168	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION
CHARGES OF MANAGEMENT	1,376	FRAIS DE GESTION
TOTAL	575,143	TOTAL
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	575,143	TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	571,599	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	3,544	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,905	1,905	Administration / Administration	1,954
7,324	7,324	General Services / Services généraux	7,403
81,944	83,544	Buildings Group / Groupe des bâtiments	85,039
3,050	3,050	Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux d'informatique	3,111
94,223	95,823	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	97,507
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées	0
94,223	95,823	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	97,507

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.		Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.
TOTAL	1,954	TOTAL
GENERAL SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.		Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
TRANSLATION BUREAU	3,602	BUREAU DE TRADUCTION
Translation, interpretation and related services in both official languages.		Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES	454	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.		Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.
(1,300 recovered by chargeback)		(Récupération de 1 300 par facturation)
PROCUREMENT	1,452	APPROVISIONNEMENT
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies.		Offrir des services de groupement des achats, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau, aux ministères et organismes gouvernementaux.
(980 recovered by chargeback)		(Récupération de 980 par facturation)
PROVINCIAL ARCHIVES	1,899	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
TOTAL	7,407	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
BUILDINGS GROUP	
PROGRAM OBJECTIVES	
To provide suitable facilities for government departments.	
PROGRAM COMPONENTS	
DESIGN AND CONSTRUCTION Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.	267
PROPERTY MANAGEMENT Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.	416
FACILITIES MANAGEMENT Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.	42,894
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.	41,462
TOTAL	85,039

GROUPE DES BÂTIMENTS	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Fournr des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
CONCEPTION ET CONSTRUCTION Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.	
GESTION DES BIENS Assurr l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.	
GESTION DES LOCAUX Assurr l'utilisation et l'entretien des biens de la provice, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.	
SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMÔT FONCIER MUNICIPAL Fourr le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.	
TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
CORPORATE INFORMATION MANAGEMENT SERVICES		SERVICES GOUVERNEMENTAUX D'INFORMATIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.		Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
(9,500 recovered by chargeback)		(Récupération de 9 500 par facturation)
TOTAL	3,111	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	97,507	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	97,469	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	
2,750	2,750	Capital Administration / Gestion des immobilisations	2,750
		Capital Construction / Installations permanentes	
54,190	53,300	Health / Santé	72,723
10,500	4,000	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	12,043
0	0	Public Safety / Sécurité publique	500
64,690	57,300	Total Capital Construction / Total des installations permanentes	85,266
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers	
47,000	45,000	Education / Éducation	57,000
4,400	4,700	Health / Santé	4,400
1,329	1,329	Natural Resources / Ressources naturelles	0
3,500	2,500	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	3,500
3,750	3,750	Supply and Services / Approvisionnement et Services	4,750
59,979	57,279	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers	69,650
127,419	117,329	TOTAL - DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / TOTAL - CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	157,666

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
100	100	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	100
13	13	Archives Trust Account / Compte pour les archives.....	13
2,000	1,500	Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres.....	1,500
2,113	1,613	TOTAL.....	1,613

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
638	638	Administration / Administration	657
23,726	23,901	Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du tourisme	24,630
24,364	24,539	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	25,287
1,400	1,400	Designated Revenue / Recettes Indiquées	1,400
25,764	25,939	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	26,687

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall executive direction to the department's programs.		Fournir la direction administrative générale nécessaire pour les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION		DIRECTION SUPÉRIEURE
Provide executive management, policy direction and communication services to departmental programs.		Assurer la direction supérieure, l'orientation des politiques et les services de communication pour les programmes.
TOTAL	657	TOTAL

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE	INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME
PROGRAM OBJECTIVES	**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To make a significant contribution to New Brunswick's economic growth and the quality of life of its residents through innovative, strategic tourism development and marketing activities that respect the province's unique character, culture and environment, and through the effective operation and stewardship of the province's tourism infrastructure.	Contribuer de façon sensible à la croissance économique du Nouveau-Brunswick et à la qualité de vie des résidents grâce à des activités novatrices de développement stratégique et de promotion du tourisme respectant le caractère particulier, la culture et l'environnement de la province, ainsi qu'à l'exploitation efficace et à la gestion responsable de l'infrastructure touristique.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
BUSINESS AND TOURISM ·INFRASTRUCTURE (continued)	
PROGRAM COMPONENTS	
TOURISM DEVELOPMENT	2,494
The Tourism Development Division is composed of two branches. The Product Development Branch provides support and advice to industry to enhance existing tourism products and to develop new products on a regional and sector basis, and according to consumer demand. The Innovation and Research Branch includes both a research and knowledge management team. The research team gathers, analyzes and disseminates the consumer information required for effective marketing and product development. The knowledge management team will focus on Web development and the creation of strategic partnerships to enhance tourism development.	
MARKETING	10,464
The Marketing Division is composed of 3 branches. The Marketing Services Branch is responsible for creating awareness of and demand for New Brunswick as a year-round travel destination, and for generating business for the province's tourism industry. The Visitor Services Branch provides information to consumers from the point of initial inquiry to completion of their visit to the province and assists the Department in collecting consumer feedback. The Editorial Services Branch produces online and print travel publications as well as providing editorial and photo services to the Marketing Branch.	
Marketing	11,064
Advertising	(500)
Snowmobile Fees	(100)

INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
DÉVELOPPEMENT DU TOURISME	
La Division du développement du tourisme comprend deux directions. La Direction du développement des produits soutient et conseille l'industrie en vue d'améliorer les produits touristiques existants et d'en élaborer de nouveaux selon les régions et les secteurs, et en fonction de la demande. La Direction de l'innovation et de la recherche regroupe deux équipes. L'équipe de recherche recueille, analyse et diffuse l'information sur les consommateurs afin d'assurer l'efficacité de la promotion et du développement des produits. L'équipe de gestion des connaissances fera porter ses efforts sur la création et la mise à jour de sites Web et l'établissement de partenariats stratégiques afin de favoriser le développement du tourisme.	
MARKETING	
La Division du marketing comprend trois directions. La Direction des services de marketing est chargée de sensibiliser le public au Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique toutes saisons, de stimuler la demande et de générer des débouchés pour l'industrie touristique de la province. La Direction des services aux visiteurs fournit de l'information aux consommateurs, du début à la fin de leur séjour dans la province, et aide le ministère à recueillir leurs commentaires. La Direction des services rédactionnels produit des publications de voyage électroniques et sur papier, et elle fournit des services rédactionnels et de photos à la Direction du marketing.	
Marketing	11 064
Publicité	(500)
Droits - motoneige	(100)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$		
BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)			INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)	
CORPORATE OPERATIONS		11,672	OPÉRATIONS GÉNÉRALES	
The Corporate Operations Division has three Branches. The Corporate Services Branch is responsible for delivering policy and planning support, and human resources, financial, and information technology services to all areas of the Department. The Tourism Operations Branch is responsible for the operation of the provincial parks and a variety of provincial attractions and for fostering effective stewardship of all provincially owned and funded attractions. Le Village Historique Acadien is responsible for the operation and preservation of that major attraction.			La Direction des opérations générales regroupe trois directions. La Direction des services généraux assure le soutien des politiques et de la planification, et fournit des services en matière de ressources humaines, de finances et de technologie de l'information à tous les secteurs du ministère. La Direction des opérations touristiques est chargée de l'exploitation des parcs provinciaux et de diverses attractions provinciales, et elle voit à favoriser la gestion responsable de toutes les attractions que possède ou finance le gouvernement provincial. Le Village Historique Acadien est responsable pour la gestion et la sauvegarde de ce site important.	
(84 recovered by chargeback)			(Récupération de 84 par facturation)	
Corporate Operations	12,472		Opérations générales	12 472
Village Historique Acadien	(800)		Village Historique Acadien	(800)
TOTAL		24,630	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS		25,287	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS	
Less amounts authorized by law		38	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		25,249	À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,100	1,886	Capital Improvements / Amélioration des installations	1,200
1,100	1,886	TOTAL	1,200

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
78	50	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	55
78	50	TOTAL.....	55

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	
799	808	Opening Balance / Solde d'ouverture	820
		Revenue / Recettes	
958	897	Users / Utilisateurs	915
958	897	Total Revenue / Recettes globales	915
		Expenditures / Dépenses	
952	885	Total Expenditures / Dépenses globales	1,186
0	0	To be Voted / À voter	0
805	820	Closing Balance / Solde de clôture	549

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
20,909	20,909	Administration / Administration	21,284
3,069	3,110	Policy, Strategic Development and Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et des Relations Intergouvernementales	3,109
54,358	55,765	Maintenance / Entretien	54,811
50,840	60,840	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	51,552
4,655	4,655	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes	4,708
19,769	19,659	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	23,116
153,600	164,938	TOTAL - Ordinary / Ordinaire	158,580
50	50	Designated Revenue / Recettes Indiquées	50
153,650	164,988	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes	158,630

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SENIOR MANAGEMENT	1,255	CADRES SUPÉRIEURS
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.		Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES	2,313	SERVICES FINANCIERS ET DE L'ADMINISTRATION
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.		Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, de vérification interne, d'administration de contrats et de résolution des demandes de règlement aux directions et districts du ministère.
PAYROLL BURDEN	5,701	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paie du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	6,903	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
HUMAN RESOURCES	1,377	RESSOURCES HUMAINES
Provision of human resource management staff support services to the department.		Assurer au ministère tous les services de soutien en gestion des ressources humaines.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
ADMINISTRATION (continued)		ADMINISTRATION (suite)
INFORMATION MANAGEMENT AND TECHNOLOGY	3,735	GESTION DE L'INFORMATION ET TECHNOLOGIE
Provides support for the development and operation of business applications and information management of the department.		Offrir du soutien pour l'élaboration et le fonctionnement des applications de gestion et la gestion de l'information du ministère.
TOTAL	21,284	TOTAL
POLICY, STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS		POLITIQUES, DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DES RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide advice and support on departmental and government strategic issues.		Offrir des conseils et du soutien relativement aux questions stratégiques ministérielles et gouvernementales.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
TRANSPORTATION POLICY	2,457	POLITIQUE DES TRANSPORTS
Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to monitor and provide advice on policies in areas of federal jurisdiction.		Élaborer une politique provinciale des transports appuyant les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick. Surveiller et donner des conseils relatifs aux politiques relevant du fédéral.
STRATEGIC DEVELOPMENT AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS	652	DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET RELATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
Provision of leadership in implementing new initiatives affecting the department, program evaluation and development, strategic and technical advice in support of corporate direction.		Assumer la direction dans la mise en œuvre de nouveaux projets concernant le ministère, l'évaluation et l'élaboration de programmes, les conseils stratégiques et techniques appuyant l'orientation générale.
TOTAL	3,109	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$

MAINTENANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

PROGRAM COMPONENTS

MAINTENANCE AND TRAFFIC	1,323
Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.	
HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER	24,080
Maintenance of provincial highways during summer conditions.	
BRIDGE MAINTENANCE	10,012
Structural maintenance of provincial bridges and seawalls.	
TRAFFIC ENGINEERING	4,852
Technical support in the planning, design, construction and maintenance of highways through the provision of traffic control devices, the assessment of vehicle accidents, traffic volumes and highway safety issues.	
Traffic Engineering	4,902
Commercial Sign Revenue	(50)

ENTRETIEN

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ENTRETIEN ET CIRCULATION	
Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.	
ENTRETIEN DES ROUTES - ÉTÉ	
Assurer l'entretien des routes provinciales durant l'été.	
ENTRETIEN DES PONTS	
Assurer l'entretien de la structure des ponts et digues de la province.	
TECHNIQUES DE LA CIRCULATION	
Assurer des services de soutien technique pour la planification, la conception, la construction et l'entretien des routes par des dispositifs de contrôle de la circulation et par des études des accidents de véhicules à moteur, des débits de circulation et de la sécurité routière.	
Techniques de la circulation	4 902
Recettes d'enseignes commerciaux	(50)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
MAINTENANCE (continued)		ENTRETIEN (suite)
FERRY OPERATIONS Provision for vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.	10,172	EXPLOITATION DES TRAVERSIERS Offrir un service de traversiers assurant les liaisons avec le réseau routier de la province.
BUILDING OPERATION AND MAINTENANCE Operation and maintenance of buildings and grounds.	2,837	BÂTIMENTS - EXPLOITATION ET ENTRETIEN Exploiter et entretenir les bâtiments et terrains.
RADIO COMMUNICATIONS Operate, maintain and administer the Provincial Integrated Radio System.	1,535	RADIO COMMUNICATIONS Exploiter, entretenir et administrer le réseau provincial intégré de radiocommunications.
TOTAL	54,811	TOTAL
WINTER MAINTENANCE		ENTRETIEN PENDANT L'HIVER
PROGRAM OBJECTIVES To provide winter maintenance services on designated highways.		**OBJECTIFS DU PROGRAMME** Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées.
PROGRAM COMPONENT		**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER Provision for winter maintenance services including snow removal and ice control on designated highways.	51,552	ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER Assurer des services d'entretien pendant l'hiver, y compris le déneigement et le déglaçage, des routes désignées.
TOTAL	51,552	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION		CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.		Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, l'aménagement et l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.
PROGRAM COMPONENTS		**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
HIGHWAY DESIGN	1,775	TRACÉ DES ROUTES
Completion of surveys, right of way requirements, support for the property acquisition process, design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures and the designated highway program. To support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services. Plan, coordinate and document technical transportation research work.		Faire exécuter les travaux d'arpentage, obtenir les emprises, soutenir le processus d'acquisition immobilière, préparer les documents d'appel d'offres pour le nivellement et le revêtement des routes, les passerelles à signaux et le programme des routes désignées. Soutenir la conception et la construction de ponts et de routes en fournissant des services de technologie hydraulique et de génie géotechnique. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports.
CONSTRUCTION	829	CONSTRUCTION
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.
PLANNING AND LAND MANAGEMENT	2,104	PLANIFICATION ET GESTION DES TERRAINS
Identify new highway alignments and highway resurfacing needs, prepare maps and plans, acquire and manage land, and provide other services in support of departmental objectives.		Déterminer les nouveaux besoins en matière de tracés routiers et de renouvellement de la couche de surface, tracer les cartes et les plans, acquérir et administrer les terrains, et fournir d'autres services de soutien en fonction des objectifs du ministère.
TOTAL	4,708	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION		SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.		Fournir des fonds à la Société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certaines parties du réseau d'autoroutes.
TOTAL	23,116	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION	158,580	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Less amounts authorized by law	10,804	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	147,776	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
32,025	34,625	Permanent Bridges / Ponts permanents	32,025
52,600	56,640	Permanent Highways / Routes permanentes	54,600
41,000	39,545	Rural Road Initiative / Initiative de réfection des routes rurales	42,000
7,110	1,510	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	4,700
58,065	57,375	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Program / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau-Brunswick	55,180
10,950	8,430	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	21,700
21,250	20,360	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17	21,000
12,080	5,005	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines	4,625
7,000	14,000	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	7,000
242,080	237,490	TOTAL	242,830

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
5,040	6,028	Opening Balance / Solde d'ouverture	5,238
		Revenue / Recettes	
71,940	76,300	Chargebacks / Rétrofacturation	78,614
500	500	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la ventes de véhicules et du matériel	500
72,440	76,800	Total Revenue / Recettes globales	79,114
		Expenditure / Dépenses	
59,680	63,590	Total Expenditures / Dépenses globales	66,134
12,760	13,210	Surplus (Deficit) / Surplus (Deficit)	12,980
0	0	To be voted / À voter	0
7,000	14,000	Capital Account Expenditures / Dépenses du compte de capital	7,000
10,800	5,238	Closing Balance / Solde de clôture	11,218

Note / Remarque

The 2006-07 Amortization Expense is $12,980 as found in the Statement of Amortization / La charge d'amortissement de 2006-2007 s'élève à 12 980 $, selon l'état de l'amortissement

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /

MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
14,945	14,945	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport....	16,079
14,945	14,945	TOTAL - Ordinary / Ordinaire.....	16,079
0	0	Designated Revenue / Recettes Indiquées.....	0
14,945	14,945	TOTAL - Gross Ordinary / Ordinaire Brutes.....	16,079

Note: / Remarque :

The 2005-2006 Estimate has been restated to reflect the government reorganization / Les prévisions 2005-2006 ont été revisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

0		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	0	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer the Wellness Strategy from the former Department of Health and Wellness / Transfert de la Stratégie du mieux-être de l'ancien ministère de la Santé et du Mieux-être
2,750	2,750	
		3.2 Transfer Culture and Sport Secretariat from General Government / Transfert du Secrétariat à la Culture et au Sport des services gouvernementaux généraux
11,948	11,948	
		3.3 Transfer of funding from the former Department of Intergovernmental and International Relations / Transfert de fonds de l'ancien ministère des Relations intergouvernementales et internationales
247	247	
14,945	14,945	TOTAL - Ordinary / Ordinaire

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$
WELLNESS CULTURE AND SPORT	
PROGRAM OBJECTIVES	
To encourage New Brunswickers to maintain and enhance their well-being by adopting better lifestyle choices. To increase opportunities for participation and accessibility in cultural, sport and recreational activities while supporting the pursuit of excellence in these sectors. To preserve, interpret and promote New Brunswick's distinct culture.	
PROGRAM COMPONENTS	
MANAGEMENT	538
Provision for the general management and strategic leadership of the Department.	
CULTURE	
ARTS	3,721
Facilitate community cultural development in New Brunswick by providing leadership for the development, implementation and monitoring of government policies, strategies, initiatives and programs supporting the arts.	
HERITAGE	3,382
Promote heritage awareness and protect and preserve heritage resources for future generations.	

MIEUX-ÊTRE, CULTURE ET SPORT	
OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Encourager les Néo-Brunswickois (es) à maintenir et à améliorer leur mieux-être en adoptant des modes de vie sains. Augmenter les occasions de participation et l'accessibilité aux activités culturelles, sportives et de loisirs tout en appuyant la poursuite de l'excellence dans ces domaines. Préserver, interpréter et promouvoir la culture distincte du Nouveau-Brunswick.	
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
GESTION	
S'occuper de la gestion générale et fournir le leadership stratégique du Ministère.	
CULTURE	
ARTS	
Faciliter le développement communautaire au Nouveau-Brunswick en déterminant les grandes orientations pour l'élaboration, la mise en oeuvre et la surveillance des politiques, stratégies, initiatives et programmes du gouvernement qui appuient les arts.	
PATRIMOINE	
Promouvoir la sensibilisation au patrimoine ainsi que protéger et conserver les ressources du patrimoine pour les générations futures.	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	
WELLNESS CULTURE AND SPORT (continued)		MIEUX-ÊTRE, CULTURE ET SPORT (suite)
N.B. MUSEUM Preserve, understand, interpret and promote the human and natural heritage of New Brunswick to New Brunswickers and their visitors.	2,144	MUSÉE DU N.-B. Conserver, comprendre, interpréter le patrimoine humain et naturel du Nouveau-Brunswick pour les Néo-Brunswickois (es) et ses visiteurs et en faire la promotion auprès de ces derniers (ères).
WELLNESS AND SPORT		MIEUX-ÊTRE ET SPORT
WELLNESS Improve population health through a defined wellness strategy which includes raising the level of physical activity, promoting healthy eating, promoting good mental health and resiliency, and promoting tobacco cessation.	2,750	MIEUX-ÊTRE Vise à améliorer la santé de la population au moyen d'une stratégie de mieux-être définie comprenant des mesures telles que l'augmentation du niveau d'activité physique, la promotion d'une alimentation et d'habitudes alimentaires saines, la promotion d'une bonne santé mentale et ressort psychologique, et promouvoir la cessation du tabagisme.
SPORT, RECREATION AND ACTIVE LIVING To increase opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living in partnership with the community.	3,544	SPORTS, LOISIRS ET VIE ACTIVE En partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
TOTAL	16,079	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT	16,079	TOTAL - MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
Less amounts authorized by law	38	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	16,041	À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT /
MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
15	15	Vicount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie Vicount Bennett	15
700	700	Arts Development Fund / Fonds pour l'avancement des arts	700
500	500	Sport Development Fund / Fonds pour l'avancement du sport	500
500	500	Historic Places / Endroits historiques	376
0	240	Active Community School Sport Project / Sport scolaire pour les communautés actives	240
0	0	Art Smart / Genie Arts Project	132
1,715	1,955	TOTAL	1,963

--- Section 4 ---

REVENUES / RECETTES

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,306	3,554	Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,942
15,821	13,935	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,295
20,178	24,207	Education / Éducation	20,018
337	336	Energy / Énergie	349
0	0	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	100
4,741	4,710	Environment / Environnement	4,841
61,251	61,251	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	63,480
4,971,380	5,013,689	Finance / Finances	5,153,059
29,596	24,669	Health / Santé	24,106
44,181	45,612	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	46,504
9	594	Legislative Assembly / Assemblée législative	442
47	48	Local Government / Gouvernements locaux	39
81,422	78,690	Natural Resources / Ressources naturelles	79,599
135	155	Office of the Attorney General / Bureau du procureur général	125
75	175	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	150
276,851	372,318	Other Agencies / Autres organismes	233,696
114,189	118,511	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	121,904
103,385	104,221	Public Safety / Sécurité publique	103,687
2,208	2,180	Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,015
779	904	Supply and Services / Approvisionnement et Services	834
3,471	3,559	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,281
5,035	5,066	Transportation / Transports	5,180
5,738,395	5,878,383	TOTAL	5,882,645

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES ATTRIBUÉES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	GROSS REVENUE / RECETTES BRUTES	DESIGNATED REVENUE / RECETTES INDIQUÉES	NET REVENUE / RECETTES NETTES
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,942		3,942
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,295	750	14,545
Education / Éducation	20,018		20,018
Energy / Énergie	349		349
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	100		100
Environment / Environnement	4,841	1,062	3,779
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	63,480	2,000	61,480
Finance / Finances	5,153,059	2,069	5,150,990
Health / Santé	24,106		24,106
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	46,504		46,504
Legislative Assembly / Assemblée législative	442		442
Local Government / Gouvernements locaux	39		39
Natural Resources / Ressources naturelles	79,599	3,336	76,263
Office of the Attorney General / Bureau du procureur général	125		125
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	150		150
Other Agencies / Autres organismes	233,696		233,696
Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	121,904	17,635	104,269
Public Safety / Sécurité publique	103,687	2,100	101,587
Regional Development Corporation / Société de développement régional	2,015		2,015
Supply and Services / Approvisionnement et Services	834		834
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	3,281	1,400	1,881
Transportation / Transports	5,180	50	5,130
TOTAL	5,882,645	30,402	5,852,243

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Taxes / Taxes et impôts	
1,021,000	1,060,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,104,700
154,200	150,300	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	178,400
2,200	8,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	8,000
337,000	346,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	353,200
827,600	837,900	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	814,300
236,000	234,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	236,300
99,000	93,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	93,000
80	65	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	65
38,350	40,150	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	41,200
5,200	5,500	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,000
41,300	36,300	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	33,900
10,000	10,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	10,000
2,771,930	2,821,215	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes et impôts	2,879,065
		Return on Investment / Produits de placements	
129,100	222,883	Net Income / Profits net	86,100
21,581	25,224	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	28,619
4,847	4,836	Other / Autres	4,089
155,528	252,943	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	118,808
		Licenses and Permits / Licences et permis	
89,975	89,158	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	90,258
850	870	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	870
3,851	3,936	Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	3,996
218	312	Forests / Forêts	216
949	1,241	Mines / Mines	955
6,821	7,043	General / Recettes générales	7,191
102,664	102,560	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	103,486

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	
2,077	2,019	Institutional / Établissements	2,019
7,524	7,390	Intergovernmental / Intergouvernementale	7,689
1,582	1,644	Provincial Parks / Parcs provinciaux	1,451
18,045	18,114	Leases and Rentals / Baux et locations	18,575
185,953	178,958	General / Recettes générales	179,504
215,181	208,124	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	209,237
		Royalties / Redevances	
61,135	56,750	Forests / Forêts	57,250
6,826	8,920	Mines / Mines	10,026
67,961	65,670	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	67,276
122,925	110,125	Lottery Revenues / Recettes des loteries	110,125
1,737	1,437	Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	1,486
15,521	15,797	Miscellaneous / Recettes diverses	14,670
3,453,446	3,577,870	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	3,504,153

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTE PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	
1,348,000	1,348,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	1,432,200
0	1,000	Canada Health and Social Transfer / Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	0
0	5	Health Reform Transfer / Transfert visant la réforme des soins de santé	0
483,400	488,000	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	490,200
204,300	207,100	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	211,600
1,900	1,900	Other / Autres	1,900
2,037,600	2,046,005	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	2,135,900
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
33,311	33,311	General Government Services / Services de l'administration générale	35,716
80	80	Transportation / Transports	85
4,420	4,420	Economic Development / Développement économique	5,670
74,834	76,742	Health / Santé	66,593
4,728	4,728	Welfare / Bien-être	4,728
125,441	129,408	Education / Éducation	125,015
4,535	5,819	Other / Autres recettes	4,785
247,349	254,509	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	242,592
2,284,949	2,300,514	TOTAL: Grants from Canada / Subventions du Canada	2,378,492
5,738,395	5,878,383	TOTAL	5,882,645

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
20	43	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	20
1,150	1,150	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	175
3,765	3,365	Health / Santé	671
50	50	Natural Resources / Ressources naturelles	40
5	5	Supply and Services / Approvisionnement et Services	5
36,294	26,832	Transportation / Transports	27,345
41,284	31,445	TOTAL	28,256

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
20	43	Economic Development / Développement économique	20
1,305	1,680	Other / Autres	320
1,325	1,723	TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	340
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
36,194	26,357	Transportation / Transports	27,245
3,765	3,365	Health / Santé	671
39,959	29,722	TOTAL: Conditional Grants / Subventions conditionnelles	27,916
41,284	31,445	TOTAL	28,256

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,205	10,715	Education / Éducation	10,655
5,108	5,175	Environment / Environnement	5,187
11,030	11,030	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	12,737
56	56	Finance / Finances	56
1,335	1,335	Health / Santé	1,335
449	449	Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation	449
2,543	2,408	Natural Resources / Ressources naturelles	2,502
9,362	9,970	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	9,362
2,979	4,786	Public Safety / Sécurité publique	6,884
515	944	Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,055
78	52	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	55
1,715	2,118	Wellness, Culture and Sport / Mieux-être, Culture et Sport	2,012
45,375	49,037	TOTAL	52,289

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	240	Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive	240
5	5	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	5
0	163	Art Smart Project / Genie arts projet	132
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	700
2,000	2,000	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	2,000
6,929	6,929	Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	6,929
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	449
11,030	11,030	CMHC - Funding Account / SCHL - Compte de financement	12,737
200	200	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	200
5,108	5,175	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	5,187
1,200	1,200	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	1,200
50	50	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
500	500	Historic Places / Lieux patrimoniaux	425
1,250	1,250	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,250
580	580	International Educational Services / Service international en éducation	580
3	3	Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	3
510	939	Land Management Account / Compte de gestion des terres	1,050
400	400	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	400
85	85	Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	85
775	1,060	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	839
222	222	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	217
0	1,660	NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	3,985
30	291	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
78	52	Provincial Parks / Parcs provinciaux	55
1,820	1,820	Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvrir)	1,750
200	447	Recoverable Projects / Projets recouvrables	200
300	300	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	300
4,500	4,500	School District Projects / Projets de districts scolaires	4,500
1,555	2,065	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	2,075
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
302	302	Suspended Driver - Alcohol Re-Education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
985	945	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	945

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,680	1,541	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,541
15	15	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	15
1,358	1,363	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,357
45,375	49,037	TOTAL	52,289

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
99,500	107,400	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et Formation	101,398
4,977	5,011	Public Safety / Sécurité publique	5,541
25,256	40,135	Regional Development Corporation / Société de développement régional	47,977
958	897	Tourism and Parks / Tourisme et Parcs	915
72,440	76,800	Transportation / Transports	79,114
203,131	230,242	TOTAL	234,945

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	17,527	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada/Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	17,527
18,056	14,377	Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	1,750
0	0	School Community Centers / Centres scolaire communautaire	3,500
958	897	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	915
99,500	107,400	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	101,398
4,977	5,011	Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	5,541
1,200	2,231	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	1,200
6,000	6,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	24,000
72,440	76,800	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	79,114
203,131	230,242	TOTAL	234,945

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
14,625	27,325	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	14,125
0	0	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	300
4,500	4,500	Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	5,689
1,525	1,525	Health / Santé	1,610
573	573	Local Government / Gouvernements locaux	224
12,473	10,073	Post-Secondary Education and Training / Éducation postsecondaire et de la Formation	14,745
333	332	Public Safety / Sécurité publique	332
34,028	44,328	TOTAL	37,025

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
34,028	44,328	Recoveries on Loans and Advances / Recouvrements au compte des prêts et avances	37,025
34,028	44,328	TOTAL	37,025

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
5	5	Dairy Products Commission Licenses / Commission des produits laitiers - permis	5
165	148	Fish Processing and Buyers Licenses / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	165
170	153	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	170
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et locations	
425	480	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	425
90	119	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	90
15	15	Lobster Pound Leases / Baux de viviers à homards	15
		General / Recettes générales	
200	177	Seed Potato Sales / Ventes de pommes de terre de semence	200
60	50	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pommes de terre	60
1,700	1,806	Veterinary Services / Services vétérinaires	1,806
60	80	Dairy Lab Testing - Fees / Frais d'analyse des produits laitiers en laboratoire	75
68	136	Agriculture Laboratory User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	136
2,618	2,863	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,807

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
3	6	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
12	30	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	12
18	39	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	18
2,806	3,054	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,995
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Other / Autres recettes	
0	0	Greencover Canada Program / Programme de couverture végétale du Canada	447
500	500	Crop Insurance Program / Programme d'assurance-récolte	500
500	500	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	947
3,306	3,554	**TOTAL**	3,942

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
8,800	7,500	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7,500
994	999	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	569
		Other / Autres recettes	
11	0	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	0
9,805	8,499	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	8,069
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et locations	
40	43	Rents - Lands / Loyers - terrains	40
100	50	Agricultural Development Board - Lease Fees / Commission de l'aménagement agricole - frais de baux	60
		General / Recettes générales	
600	590	Service Charges / Frais de service	600
200	185	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - Recettes indiquées	200
940	868	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	900

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
100	145	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	1
5	2	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
106	148	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	106
10,851	9,515	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	9,075
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Economic Development / Développement économique	
4,420	4,420	Infrastructure Programs / Programmes d'infrastructure	5,670
		Other / Autres	
550	0	Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - Recettes indiquées	550
4,970	4,420	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	6,220
15,821	13,935	**TOTAL**	15,295

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Economic Development / Développement économique	
20	43	Industrial Infrastructure - Recoveries / Infrastructure industrielle - recouvrements	20
20	43	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	20
20	43	**TOTAL**	20

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
2,000	2,400	Agriculture Development Board / Commission de l'aménagement agricole	1,500
9,500	22,000	Economic Development Act / Loi sur le développement économique	9,500
2,800	2,800	Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches	2,800
325	125	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	325
14,625	27,325	**TOTAL**	14,125

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
1,871	1,871	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1,983
1,871	1,871	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1,983
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
92	92	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	92
92	92	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	92
		Miscellaneous / Recettes diverses	
55	55	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	55
48	48	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	48
103	103	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	103
2,066	2,066	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,178

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
6,900	6,900	Native Students / Étudiants autochtones	6,900
800	821	Non-Resident Students / Étudiants non résidents	800
9,180	9,180	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	9,180
1,142	1,142	Official Languages in Education - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	960
90	4,099	Official Languages in Education - Intensive Core French Instruction / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - enseignement du français de base intensif	0
18,112	22,141	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	17,840
20,178	24,207	**TOTAL**	20,018

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1,200	1,200	Other Grants / Autres subventions	1,200
1,200	1,200	**TOTAL: First Nation Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations**	1,200
		Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	50	Investment Income / Revenus de placements	50
50	50	**TOTAL: Fred Magee Account / Compte de Fred Magee**	50
		Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
200	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200
200	200	**TOTAL: Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles**	200
		School District Projects / Projets de districts scolaires	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1,900	1,900	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	1,900
2,400	2,400	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2,400
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
200	200	Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'éducation	200
4,500	4,500	**TOTAL: School District Projects / Projets de districts scolaires**	4,500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	
		Return on Investment / Produits de placements	
100	100	Investment Income / Revenus de placements	100
		Miscellaneous / Recettes diverses	
200	200	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	200
300	300	**TOTAL: Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses**	300
		School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
550	550	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	550
25	25	Gifts to the Crown - Other / Dons à la Couronne - autres	25
30	540	Non-resident Students / Étudiants non résidents	550
		Miscellaneous / Recettes diverses	
950	950	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	950
1,555	2,065	**TOTAL: School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires**	2,075
		Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvir)	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
1,820	1,820	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	1,750
1,820	1,820	**TOTAL: Post Secondary (Future to Discover) / Postsecondaire (Un avenir à découvir)**	1,750

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		International Educational Services / Service international en éducation	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
580	580	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	580
580	580	**TOTAL: International Educational Services / Service international et éducation**	580
10,205	10,715	**TOTAL**	10,655

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Mines / Mines	
337	336	Gas Distribution Fees / Distributeur de gaz - droits	349
337	336	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	349
337	336	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	349
337	336	**TOTAL**	349

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
0	0	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	100
0	0	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	100
0	0	**TOTAL**	100

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK / AGENCE
DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
0	0	Other / Autres recouvrements	300
0	0	**TOTAL**	300

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
10	10	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
10	10	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	10
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
746	746	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	918
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - Recettes indiquées	937
346	340	Petroleum Products Storage Systems / Systèmes de stockage des produits pétroliers	337
21	21	Well Drillers and Contractors Licenses / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	21
25	25	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	25
62	62	Pesticide Permits / Licences de pesticides	62
22	16	Septage Licenses / Licences pour le traitement des fosses septiques	16
258	261	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cage d'aquaculture marine	258
1,255	1,242	Water Quality & Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	1,248
3,672	3,650	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	3,822
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
4	4	Sale of Goods and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	4
125	125	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - Recettes indiquées	125

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		General / Recettes générales	
46	46	Flood Forecasting / Prévision d'inondations	46
300	300	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	300
450	400	Analytical Services / Services d'analyse	400
132	90	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	132
1,057	965	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	1,007
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	82	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
2	3	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2
2	85	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	2
4,741	4,710	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	4,841
4,741	4,710	**TOTAL**	4,841

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	
		Return on Investment / Produits de placements	
108	175	Investment Income / Revenus de placements	187
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
5,000	5,000	Environmental Fees - Beverage Container / Droits de protection de l'environnement - récipients à boisson	5,000
5,108	5,175	**TOTAL: Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement**	5,187
5,108	5,175	**TOTAL**	5,187

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
1,997	1,997	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	2,072
15	15	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	15
4	4	Investment Income / Revenus de placements	4
		Other / Autres recettes	
4,821	4,821	Recoveries - Loans / Recouvrements - prêts	4,075
1	1	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	0
6,838	6,838	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	6,166
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
45	45	Nursing Homes - Special Care Licenses / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	50
45	45	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	50
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et locations	
7	7	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	0
12,701	12,701	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	13,219
1,885	1,885	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,876
		General / Recettes générales	
200	200	Administration Fees - CMHC / Frais d'administration - SCHL	585
600	600	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	347
15,393	15,393	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	16,027

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
3,900	3,900	Prior Years Expenditure Recoveries / Redcouvrements des dépenses des années antérieures	3,900
2,200	2,200	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	2,200
2,000	2,000	Designated Revenue / Recettes indiquées	2,000
200	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	202
8,300	8,300	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	8,302
30,576	30,576	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	30,545
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement générale	
30,500	30,500	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	32,935
		Education / Éducation	
175	175	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité des personnes handicapées	0
30,675	30,675	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	32,935
61,251	61,251	**TOTAL**	63,480

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autre recettes	
1,143	1,143	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	173
7	7	Other - Housing / Autre - Logements	2
1,150	1,150	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	175
1,150	1,150	**TOTAL**	175

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement	
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
919	919	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1,115
		Recoveries / Recouvrements	
111	111	Recoveries - Loans & Guarantees / Recouvrements - prêts et avances	111
1,030	1,030	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1,226
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Other / Autres recettes	
10,000	10,000	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	11,511
11,030	11,030	**TOTAL: CMHC - Funding Account / SCHL - compte de financement**	12,737
11,030	11,030	**TOTAL**	12,737

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
4,500	4,500	NB Housing Corporation / Société d'habitation du N.-B.	5,689
4,500	4,500	**TOTAL**	5,689

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Taxes on Income / Impôts sur le revenu	
		Personal / Particuliers	
1,021,000	1,060,000	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,104,700
		Corporations / Sociétés	
154,200	150,300	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	178,400
		Mining / Exploitations minières	
2,200	8,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	8,000
1,177,400	1,218,300	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	1,291,100
		Taxes on Property / Impôts fonciers	
		Provincial / Impôt Provincial	
337,000	346,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	353,200
337,000	346,000	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts fonciers	353,200
		Taxes on Consumption / Taxes à la consommation	
		Retail Sales / Ventes au détail	
827,600	837,900	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	814,300
		Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants	
236,000	234,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	236,300
		Tobacco / Tabac	
99,000	93,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	93,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Pari-Mutuel / Pari mutuel	
80	65	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	65
1,162,680	1,164,965	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	1,143,665
		Other Taxes / Autres taxes	
		Other / Autres recettes	
5,200	5,500	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	6,000
10,000	10,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	10,000
41,300	36,300	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	33,900
56,500	51,800	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	49,900
2,733,580	2,781,065	TOTAL - Taxes / Taxes	2,837,865
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
23,000	22,206	Service Charges / Frais de services	23,000
20	20	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
210	223	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	225
23,230	22,449	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	23,240

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Lottery Revenues / Recettes des loteries	
		Lotteries Commission of New Brunswick / Commission des loteries du N.-B.	
120,831	108,031	Lottery Revenues / Recettes des loteries	108,031
2,069	2,069	Lottery Administration and Enforcement - Designated Revenue / Administration et application de la réglementation des loteries - recettes indiquées	2,069
122,900	110,100	Sub-Total - Lottery Revenues / Total partiel - recettes des loteries	110,100
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	1
70	70	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	70
10	10	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	10
81	81	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	81
2,879,791	2,913,695	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,971,286
		Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	
		Fiscal Equalization / Péréquation fiscale	
1,348,000	1,348,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,432,200
		Health and Social Transfers / Transferts en matière de santé et de programmes sociaux	
0	1,000	Canada Health and Social Transfer / Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	0
0	5	Health Reform Transfer / Transfert visant la réforme des soins de santé	0
483,400	488,000	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	490,200
204,300	207,100	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	211,600

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Other / Autres	
1,900	1,900	Statutory Subsidies / Subventions législatives	1,900
2,037,600	2,046,005	**TOTAL: Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada**	2,135,900
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Health / Santé	
3,200	3,200	Public Health and Immunization Trust / Fiducie pour la santé et l'immunisation	3,100
14,589	14,589	Wait Times Reduction Transfer / Transfert visant la réduction des temps d'attente	27,773
16,400	16,400	Early Learning and Child Care Trust / Fiducie pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants	15,000
19,800	19,800	Diagnostic and Medical Equipment Trust / Fiducie pour le financement d'équipement diagnostique et médical	0
53,989	53,989	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	45,873
4,971,380	5,013,689	**TOTAL**	5,153,059

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	
		Return on Investment / Produits de placements	
48	48	Investment Income / Revenus de placements	48
		Miscellaneous / Recettes diverses	
8	8	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	9
56	56	**TOTAL: Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.**	56
56	56	**TOTAL**	56

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
515	515	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	515
75	190	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	75
590	705	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	590
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
6	6	Fish Processing - Buyers Licenses / Traitement du poisson - permis d'acheteurs	6
750	750	Public Health Inspection - Licenses / Inspection de l'hygiène publique - licences	750
756	756	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	756
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
900	860	Vital Statistics - Fees / Statistiques de l'état civil - droits	855
225	650	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225
0	1	Family Services - Third Party Recoveries / Services familles - recouvrements auprès des tiers	0
50	80	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
250	180	Analytical Services / Services d'analyse	200
19,472	11,920	Recovery Levy / Recouvrements d'impôt	16,850
5	4	Rabies - Pre-Exp Immunization / Vaccin antirabique préventif	5
20,902	13,695	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	18,185

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
10	140	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
0	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèque sans provision	0
50	100	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	50
60	241	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	60
22,308	15,397	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	19,591
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Health / Santé	
0	2,100	Canadian Health Infostructure Partnership Program / Programme des partenariats pour l'infostructure canadienne de la santé (PPIC)	0
934	934	Alcoholism Treatment and Rehabilitation - E.A.P.D. / Traitement et réadaptation des alcooliques - P.A.E.	934
506	560	Alcohol and Drug Treatment Rehabilitation Agreement / Accord sur les services de traitement et réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie	506
3,228	2,983	Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	455
		Education / Éducation	
2,370	2,370	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité des personnes handicapées	2,370
		Other / Autres recettes	
250	250	Official Languages Policy / Politique des langues officielles	250
0	75	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
7,288	9,272	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	4,515
29,596	24,669	**TOTAL**	24,106

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	
		Health / Santé	
2,100	2,100	Hospitals / Hôpitaux	0
1,665	1,265	Primary Health Care Transition Fund / Fonds de transition pour les soins de santé primaires	671
3,765	3,365	**TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada**	671
3,765	3,365	**TOTAL**	671

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	
		Return on Investment / Produits de placements	
85	85	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	85
85	85	**TOTAL: Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales**	85
		Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	
		Return on Investment / Produits de placements	
250	250	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	250
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1,000	1,000	Other Grants / Autres subventions	1,000
1,250	1,250	**TOTAL: Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux**	1,250
1,335	1,335	**TOTAL**	1,335

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
1,525	1,525	Other/Autres recouvrements	1,610
1,525	1,525	**TOTAL**	1,610

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Other Taxes / Autres taxes	
		Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance	
36,500	38,250	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	39,300
36,500	38,250	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	39,300
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
5	1	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
5	1	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
1	1	Credit Unions and Cooperatives - Incorporation Fees / Caisses populaires et coopératives - droits de constitution	1
15	15	Pre-Arranged Funeral Services Act - Licenses / Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres - licences	15
5	5	Auctioneer Licenses / Licences d'encanteurs	5
85	95	Collection Agencies Act - Licenses / Loi sur les agences de recouvrements - licences	86
36	34	Commissioners of Oath / Commissaires aux serments	34
75	75	Cost of Credit Disclosure / Divulgation du coût du crédit	75
26	26	Direct Sellers Act - Licenses / Loi sur le démarchage - permis	26
81	81	Real Estate Agents and Salesmen - Licenses / Agents et vendeurs immobiliers - licences	81
95	92	Insurance Agents - Licenses - Life / Agents d'assurance-vie - licences	93
210	260	Insurance Agents - Licenses - Other Than Life / Autres agents d'assurance - licences	262
160	160	Trust Annual Filing Fees / Fiducie - droits de dépôt annuels	160

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
235	248	Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	250
250	250	Pensions / Pensions	250
1,274	1,342	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,338
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
20	16	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - droits	20
575	694	Insurance Companies - Insurance Act Costs / Compagnies d'assurance - dépenses relatives à la loi sur les assurances	631
210	197	Divorce - Fees / Divorce - frais	210
732	880	Probate Court / Cour des successions	732
160	132	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	160
20	23	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	20
125	103	Sheriffs - Fees / Honoraires des shérifs	100
883	667	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	650
300	238	Small Claims Fees / Petites créances - frais	230
3,025	2,950	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,753
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	
1,200	979	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cour provinciale - amendes - code criminel	1,000
250	180	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cour provinciale - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	200
5	1	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	2
5	1	Contravention Act - Fines / Amendes relatives à la Loi sur les contraventions	2
3	3	Recoveries - Court Costs / Recouvrements - frais judiciaires	3
10	4	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	10
1,473	1,168	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et pénalités	1,217

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
4	8	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	4
3	5	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	3
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	1
10	7	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	7
18	21	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	15
42,295	43,731	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	44,623
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement général	
15	15	Federal Court / Cour fédérale	15
1,866	1,866	Criminal Legal Aid / Aide juridique criminelle	1,866
		Other / Autres	
5	0	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
1,886	1,881	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	1,881
44,181	45,612	**TOTAL**	46,504

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
449	449	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	449
449	449	**TOTAL: Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant**	449
449	449	**TOTAL**	449

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
2	1	Journals of the House - Subscriptions / Journaux de la Chambre - abonnements	1
3	3	Private and Local Bills - Fees / Projets de loi d'intérêts privé et local - droits	5
5	4	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	6
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	151	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
4	439	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	436
4	590	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	436
9	594	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	442
9	594	**TOTAL**	442

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
47	48	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	39
47	48	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	39
47	48	**TOTAL**	39

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
573	573	Other / Autres recouvrements	224
573	573	**TOTAL**	224

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
300	200	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	300
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
301	201	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	301
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	
582	575	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	590
180	203	Angling Permit - Crown Reserve / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	200
800	835	Angling Licenses / Permis de pêche à la ligne	840
600	563	Hunting Licenses - Moose / Permis de chasse - orignal	580
1,100	1,139	Hunting Licenses - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,165
375	400	Hunting Licenses - Bear / Permis de chasse - ours	410
22	22	Hunting Licenses - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	21
8	5	Fish and Wildlife - Other / Pêche sportive et chasse - autres	5
105	112	Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	105
35	37	Trapping Licenses - Rabbit and Fur Harvester / Permis de prise d'animaux à fourrure et permis de trappeurs de lapins	35
45	45	Guides Badges / Licences de guides	45
		Forests / Forêts	
2	4	Forest Fire Fines / Incendies de forêt - amendes	2
11	47	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	11
200	250	Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	200
1	1	Scaling Permits / Permis de mesureurs de bois	1
4	10	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	2

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mines / Mines	
70	70	Mining Leases and Agreements / Baux d'exploitation minière	70
230	240	Mineral Claims and Prospecting Licenses / Concessions minières et permis de prospection	230
116	390	Petroleum and Natural Gas Leases and Licenses / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	116
28	32	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	28
98	96	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	98
49	55	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	49
7	0	Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	0
15	22	Underground Storage Licenses and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	15
		General / Recettes générales	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
30	30	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	30
4,711	5,184	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	4,849
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
40	40	Camp Fees / Terrains de camping - droits	40
5	5	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	5
15	16	Park Leases / Baux de parcs	16
		Intergovernmental / Recettes Intergouvernementales	
0	34	Fire Recovery - Out of Province / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province	40
372	173	Fire Recovery - Out of Province - Designated Revenue / Incendies recouvrements - à l'extérieur de la province - recettes indiquées	372

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Leases and Rentals / Baux et locations	
7	15	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	10
877	877	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	877
60	61	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	61
250	255	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail à l'exploitation non fibreuse du bois	256
35	35	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	35
18	16	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	16
0	20	Wind Power Licence/Lease / Énergie éolienne permis/bail	25
		General / Recettes générales	
70	70	Maps, Aerial Photos - Sales / Cartes, photographies aériennes - ventes	70
300	197	Musquash River Project - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	300
3	2	Seminars - Fees / Colloques - droits	3
20	15	Seed Extraction and Storage / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	20
20	25	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	20
199	199	Firearm Safety Training - Designated Revenue / Formation sur l'usage et le maniement sécuritaires des armes à feu - recettes indiquées	199
65	62	Snowmobile Enforcement - Designated Revenue / Application des règlements relatifs aux motoneiges - recettes indiquées	65
20	20	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
2,376	2,136	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,450
		Royalties / Redevances	
		Forests / Forêts	
58,235	53,800	Timber Royalty / Redevance forestière	54,300
2,700	2,700	Timber Royalties - First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières nations - recettes indiquées	2,700
200	250	Timber Permit Sales / Autorisations de coupe de ventes	250

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mines / Mines	
26	20	Royalties on Coal / Redevances sur le charbon	26
800	800	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	800
4,900	6,700	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	7,800
300	300	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	300
400	400	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	400
400	700	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	700
67,961	65,670	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	67,276
		Miscellaneous / Recettes diverses	
2	18	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	1
4,750	4,660	Allocation Levy / Redevances pour concessions	4,700
1,300	800	Licensee Overhead / Titulaire de permis	0
20	20	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	20
6,073	5,499	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	4,723
81,422	78,690	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	79,599
81,422	78,690	**TOTAL**	79,599

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autres recouvrements	
50	50	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	40
50	50	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	40
50	50	**TOTAL**	40

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	35	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	35
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
73	88	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	88
		Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	
930	930	Conservation Fee / Droit de conservation	930
300	305	Fish Stocking Conservation Fee / Droits pour la protection de la nature destinés à l'empoissonnement	299
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
5	5	Sales and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	5
1,358	1,363	**TOTAL: Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune**	1,357
		Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Other / Autres Recettes	
200	100	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	200
200	100	**TOTAL: Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables**	200

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	
		Licenses and Permits / Licences et permis	
750	750	All Terrain Vehicle Fees / Les véhicules tout-terrain - droits	750
225	185	Motorized Snow Vehicles Fees / Droits applicables aux motoneiges	185
		Return on Investment / Produits de placements	
10	10	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
985	945	**TOTAL: Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers**	945
2,543	2,408	**TOTAL**	2,502

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
135	155	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	125
135	155	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	125
135	155	**TOTAL**	125

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
75	175	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	150
75	175	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	150
75	175	**TOTAL**	150

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Net Income / Bénéfice net	
129,100	222,883	Net Income / Bénéfice net	86,100
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
528	1,273	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1,463
129,628	224,156	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	87,563
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
131,046	131,985	Sales of Goods and Services - Other / Ventes et services - autres	127,308
131,046	131,985	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	127,308
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Health / Santé	
16,177	16,177	Regional Health Authorities / Régie Régionale de la Santé	18,825
16,177	16,177	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	18,825
276,851	372,318	**TOTAL**	233,696

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Other Agencies / Autres organismes	
124,000	123,970	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	127,000
0	93,000	Net Income - NB Electric Finance Corporation / Bénéfice net - Corporation financière de l'électricité	(46,000)
5,100	5,913	Net Income - NB Securities Commission / Bénéfice net - Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick	5,100
129,100	222,883	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	86,100
		Consolidated Entities / Entités consolidées	
		Algonquin Golf Limited / Algonquin Golf Limited	
		Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	
		Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	
		Legal Aid / Aide juridique	
		NB Investment Management Corporation / Société de gestion de placements du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Tire Stewardship Board / Commission d'intendance des pneus du Nouveau-Brunswick	
		Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	
		Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	
147,751	149,435	Sub-Total - Consolidated Entities / Total-partiel - entités consolidées	147,596
276,851	372,318	TOTAL	233,696

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
6,314	10,492	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - Recettes indiquées	13,869
6,314	10,492	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	13,869
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
540	725	Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes indiquées	680
18	17	Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement	18
558	742	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	698
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
257	257	Employers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes indiquées	257
482	482	Workers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes indiquées	482
8	4	Computerized Collective Agreements - Designated Revenue / Convention collective informatisée - recettes indiquées	7
		Institutional / Établissements	
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - Recettes indiquées	240
987	983	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	986

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
200	200	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
323	163	Designated Revenue / Recettes indiquées	323
523	363	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	523
8,382	12,580	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	16,076
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
1,624	1,624	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité	1,624
101,218	101,156	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	101,239
654	654	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes indiquées	654
100	100	Canadian Millenium Scholarship Foundation - Designated Revenue / Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire - recettes indiquées	100
1,188	1,188	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	1,188
		Other / Autres recouvrements	
1,023	1,209	Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - recettes indiquées	1,023
105,807	105,931	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	105,828
114,189	118,511	**TOTAL**	121,904

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoverable Projects / Projets recouvrables	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	347	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
0	347	**TOTAL: Recoverable Projects / Projets recouvrables**	0
		N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	
		Return on Investment / Produits de placements	
10	15	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
		Miscellaneous / Recettes Diverses	
20	234	Gifts to the Crown / Dons à la Couronne	20
0	42	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	0
30	291	**TOTAL: N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB**	30
		Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	
		Return on Investment / Produits de placements	
3	3	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3
3	3	**TOTAL: Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel**	3
		Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
2,000	2,000	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	2,000
2,000	2,000	**TOTAL: Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants**	2,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
6,929	6,929	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	6,929
6,929	6,929	**TOTAL: Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire**	6,929
		Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
400	400	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	400
400	400	**TOTAL: Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques**	400
9,362	9,970	**TOTAL**	9,362

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
0	20	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
0	12	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	0
0	32	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	0
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
11,500	11,371	Tuition Fees / Frais de scolarité	11,500
397	328	Tuition Fees - Night School / Frais de scolarité - cours du soir	363
12,016	10,668	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	10,768
327	391	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	400
0	374	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	375
0	88	Sponsored Seats - Other than Employment and Immigration Canada / Places parrainées - autres que celles du Centre d'emploi et immigration Canada	0
215	231	College Application Fees / Frais de demande d'admission au collège	215
460	470	Textbook Overhead / Coût des manuels	470
		Leases and Rentals / Baux et locations	
98	1,041	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	700
		General / Recettes générales	
0	61	NB College Craft Design - Fees / École d'artisanat du Nouveau-Brunswick - frais	0
0	6	Seminar - Fees / Colloques - frais	0
157	65	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	79
25,170	25,594	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	24,870

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	1,137	Other Grants / Autres subventions	200
10,555	11,721	Training Services - Recoveries / Services de formation - recouvrements	10,555
0	306	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	100
10,555	13,165	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	10,855
35,725	38,790	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	35,725
		Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
432	432	Official Language in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	520
1,168	2,304	Official Language in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	1,080
0	21	Official Language in Education Agreement - Student Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide aux étudiants	0
500	2,152	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	500
2,100	4,909	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada**	2,100

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Other / Autres recouvrements	
0	1,250	Other / Autres recouvrements	0
0	1,250	**TOTAL: Other / Autres recouvrements**	0
61,675	62,451	Special Operating Transfers from Departments / Transferts opérationnels spéciaux entre ministères	63,573
99,500	107,400	**TOTAL: New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick**	101,398
99,500	107,400	**TOTAL**	101,398

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION AND TRAINING / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE ET DE LA FORMATION
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
12,473	10,073	Loans to Students / Prêts aux étudiants	14,745
12,473	10,073	**TOTAL**	14,745

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Other Taxes / Autres taxes	
		Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance	
1,850	1,900	Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies	1,900
1,850	1,900	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	1,900
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
8	8	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7
91	91	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	91
4	3	Foreign Exchange / Opérations de change	3
		Other / Autres recettes	
4	4	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	4
107	106	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	105
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
70,000	71,000	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	72,000
10,840	9,800	Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire	9,900
6,200	5,500	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	5,500
7	5	Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes	5
900	823	All Terrain Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules tout-terrain - droits	823
173	175	All Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	175
500	500	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan international d'immatriculation (PII) - recettes attribuées	500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	
850	870	Liquor Licensing / Licences et permis d'alcool	870
		General / Recettes générales	
6	7	Salvage Dealers Licenses / Licences de brocanteurs	8
88	107	Private Investigators and Security Guards - Licenses / Licences de détectives privés et de gardiens	107
125	115	New Brunswick Film Classification Board / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick	115
5	5	Other Licenses and Permits / Autres permis et licences	5
89,694	88,907	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	90,008
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
10	10	Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	10
700	700	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Ventes de biens et services - autres - recettes indiquées	700
		Intergovernmental / Recettes intergouvernementales	
4,967	4,967	Recoveries from Municipalities - R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités - GRC	4,967
		General / Recettes générales	
63	35	Recoveries from N.B.E.P.C. - Point Lepreau / Recouvrements de la CEENB - Point Lepreau	35
17	17	Data Services / Services informatiques	17
5,757	5,729	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	5,729

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Lottery Revenue / Recettes des loteries	
22	25	Lottery Revenues / Recettes des loteries	25
3	0	Lottery Fines / Loteries - amendes	0
25	25	Sub-Total - Lottery Revenue / Total partiel - recettes des loteries	25
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	
263	268	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	268
1	1	Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur la vente de tabac - amendes	1
264	269	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	269
		Miscellaneous / Recettes diverses	
6	5	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	5
1	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	1
20	17	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	17
3	1	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	1
30	23	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	23
97,727	96,958	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	98,059

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement général	
930	930	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes indiquées	900
		Welfare / Bien-être	
4,728	4,728	Young Offenders Act / Loi sur les jeunes contrevenants	4,728
		Other / Autres recettes	
0	1,605	Flood and Storm Damage / Dommages causés par les tempêtes et les inondations	0
5,658	7,263	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	5,628
103,385	104,221	**TOTAL**	103,687

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	
200	194	Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - code criminel	194
526	610	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	610
32	25	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	25
0	221	Miscellaneous / Recettes diverses	0
17	10	All-Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	10
775	1,060	**TOTAL: Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux**	839
		Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	
1,360	1,264	Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes - Surcharge / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux - montant supplémentaire	1,264
290	250	Provincial Courts - Fines - Criminal Code - Surcharge / Cours provinciales - amendes - code criminel - montant supplémentaire	250
30	27	Miscellaneous / Recettes diverses	27
1,680	1,541	**TOTAL: Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes**	1,541
		Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	
		Licenses and Permits / Licences et permis	
302	302	Suspended Driver Alcohol Re-Education Fees / Frais pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	302
302	302	**TOTAL: Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété**	302

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	
		General / Recettes générales	
0	1,660	NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.	3,985
0	1,660	**TOTAL: NB 911 Service Fees / Frais - service d'urgence 911, N.-B.**	3,985
		National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
222	222	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	217
222	222	**TOTAL: National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité**	217
2,979	4,786	**TOTAL**	6,884

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placement	
20	35	Other Investment Income / Autres revenus de placements	35
20	35	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	35
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
18	19	Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	19
1,400	1,400	Boiler and Pressure Vessels Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et des appareils à pression	1,400
358	406	Gas, Propane, etc. - Licenses and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	406
430	500	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	500
1,800	1,700	Electrical Installation and Inspection - Licenses, etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,700
951	951	Plumbing - Licenses and Permits / Plomberie - licences et permis	951
4,957	4,976	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	4,976

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Miscellaneous	
0	0	Fire Prevention Inspection Services / Service d'inspection preventive contres les incendies	530
0	0	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - miscellaneous	530
4,977	5,011	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	5,541
4,977	5,011	**TOTAL: New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick**	5,541
4,977	5,011	**TOTAL**	5,541

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Recoveries / Recouvrements	
3	2	Unsatisfied Judgement Recoveries / Indemnisation pour jugements inexécutés - recouvrements	2
330	330	Other Recoveries / Autres recouvrements	330
333	332	**TOTAL**	332

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Other / Autres	
1,883	1,915	Provision of French - Language Services Agreement / Entente relative à la prestation de services en français	1,690
325	266	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	325
2,208	2,180	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	2,015
2,208	2,180	**TOTAL**	2,015

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada/Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	
		Own Source / Provenance interne	
0	3,600	Transfers from Departments / Transferts des ministères	3,600
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	13,927	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	13,927
0	17,527	Sub-Total - Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Canada/ Nouveau Brunswick fonds de transfert de taxe sur l'essence	17,527
		Canada/New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada/Nouveau-Brunswick	
		Own Source / Provenance interne	
8,056	7,077	Transfers from Departments / Transferts des ministères	0
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
10,000	7,300	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	1,750
18,056	14,377	Sub-Total - Canada/New Brunswick Infrastructure Program / Total partiel - programme d'infrastructure Canada/Nouveau-Brunswick	1,750
		Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	
		Own Source / Provenance interne	
3,000	3,000	Transfers from Departments / Transferts des ministères	12,000
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
3,000	3,000	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	12,000
6,000	6,000	Sub-Total - Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Total partiel - Canada - Nouveau-Brunswick fonds sur l'infrastructure municipale rurale	24,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		School Community Centers / Centres scolaire communautaire	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	0	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	3,500
0	0	Sub-Total - School Community Centers / Centres scolaire communautaire	3,500
		Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	
		Own Source / Provenance interne	
1,200	1,200	Transfers from Departments / Transferts des mjnistères	1,200
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	1,031	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	0
1,200	2,231	Sub-Total - Other Special Initiatives / Total partiel - autres projets spéciaux	1,200
25,256	40,135	**TOTAL**	47,977

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
1	6	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
		Other / Autres recettes	
10	10	Recoveries - Disposal of Assets / Cession d'éléments d'actif - recouvrements	10
11	16	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	11
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et locations	
375	375	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	380
		General / Recettes générales	
5	5	Microfilming Sales / Microfilmage - ventes	5
50	160	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	100
250	260	Industrial Parks - Water and Sewage / Parcs industriels - réseau d'eau et d'égouts	250
680	800	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	735

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
3	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	3
85	85	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	85
88	88	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	88
779	904	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	834
779	904	**TOTAL**	834

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autre recettes	
5	5	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	5
5	5	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	5
5	5	**TOTAL**	5

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	
		Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	
5	5	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	5
5	5	**TOTAL: Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives**	5
		Land Management Account / Compte de gestion des terres	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	59	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	50
		Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	
460	880	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	1,000
510	939	**TOTAL: Land Management Account / Compte de gestion des terres**	1,050
515	944	**TOTAL**	1,055

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
1	1	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
198	140	Museums and Historic Sites / Musées et lieux historiques	140
800	800	Museums and Historic Sites - Designated Revenue / Musées et lieux historiques - Recettes indiquées	800
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
302	240	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	250
110	83	Golf Fees / Frais de jeu - golf	85
18	16	Marina Fees / Ports de plaisance - droits	18
780	739	Camp Fees / Terrains de camping - droits	750
100	150	Skiing Fees / Ski - droits	100
75	97	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	80
80	50	Park Concessions / Concession de parcs	50
50	44	Golf Pro Shop Revenue / Recettes boutique de golf	50
0	157	Restaurant Sales / Recettes de restaurant	0
7	7	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	7
		General / Recettes générales	
350	435	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	350
500	500	Advertising Revenue - Designated Revenue / Recettes publicitaires - Recettes indiquées	500
100	100	Snowmobile Fees - Designated Revenue / Droits relatifs aux motoneiges - Recettes indiquées	100
3,470	3,558	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,280

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	1	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	1	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	0
3,471	3,559	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	3,281
3,471	3,559	**TOTAL**	3,281

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Provincial Parks / Parcs Provinciaux	
78	52	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	55
78	52	Sub-Total - Provincial Parks / Total partiel - parcs provinciaux	55
78	52	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	55
78	52	**TOTAL**	55

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
775	718	Golf Fees / Frais de jeu - golf	725
8	17	Park Concessions / Concession de parcs	15
175	163	Golf Pro Shop Revenues / Recettes boutique de golf	175
958	897	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	915
958	897	**TOTAL: Mactaquac Golf Course Revenue / Recettes de terrain de Golf Mactaquac**	915
958	897	**TOTAL**	915

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
1,300	1,300	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	1,300
35	35	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	35
20	20	Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits	20
1,355	1,355	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,355
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Intergovernmental / Recettes intergouvernementales	
2,025	2,053	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,138
160	163	Recoveries - General Maintenance - Indian Reserves / Recouvrements - entretien général - réserves indiennes	172
		Leases and Rentals / Baux et locations	
1,160	1,160	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,190
		General / Recettes générales	
100	100	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	100
50	50	Designated Revenue / Recettes indiquées	50
65	65	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	50
3,560	3,591	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,700

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Miscellaneous / Recettes diverses	
40	40	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	40
40	40	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	40
4,955	4,986	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	5,095
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Transportation / Transports	
80	80	Integrated Radio System / Système de radio intégré	85
80	80	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	85
5,035	5,066	**TOTAL**	5,180

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autres recettes	
0	330	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
100	145	Other / Autres	100
100	475	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	100
		Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	
		Transportation / Transports	
776	650	Canada - New Brunswick Intelligent Transportation Systems / Systèmes de transport intelligents Canada - Nouveau-Brunswick	0
3,145	685	Canada - New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	2,125
21,383	21,190	Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructures Canada - Nouveau-Brunswick	15,520
4,850	3,832	Canada - New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	9,550
6,040	0	Urban Bypasses / Voies de contournement urbaines	50
36,194	26,357	**TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada**	27,245
36,294	26,832	**TOTAL**	27,345

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
		Own Source / Provenance interne	
		Return on Investment / Produits de placements	
71,940	76,300	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients	78,614
		Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital	
500	500	Sale of Vehicles / Ventes de véhicules	500
72,440	76,800	**TOTAL: Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules**	79,114
72,440	76,800	**TOTAL**	79,114

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	240	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	240
0	240	**TOTAL: Active Community School Sport Project / Projet de communauté scolaire active et sportive**	240
		Art Smart Project / Genie arts projet	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	163	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	132
0	163	**Total: Art Smart Project / Genie arts projet**	132
		Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	
		Lottery Revenue / Recettes des loteries	
700	700	Lottery Revenue / Recettes des loteries	700
700	700	**TOTAL: Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts**	700
		Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	
		Lottery Revenue / Recettes des loteries	
500	500	Lottery Revenue / Recettes des loteries	500
500	500	**TOTAL: Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport**	500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF WELLNESS, CULTURE AND SPORT / MINISTÈRE
DU MIEUX-ÊTRE, DE LA CULTURE ET DU SPORT
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2005-2006 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2005-2006 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2006-2007 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	
		Return on Investment / Produits de placements	
15	15	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	15
15	15	**TOTAL: Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett**	15
		Historic Places / Lieux patrimoniaux	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
500	500	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	425
500	500	**TOTAL: Historic Places / Lieux patrimoniaux**	425
1,715	2,118	**TOTAL**	2,012